

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 13
Tuesday, November 18, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 13
le mardi 18 novembre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités	1
Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	2
Statements by Members / Déclarations de députés	8
Questions orales / Oral Questions	12
Conflit d'intérêts / Conflict of Interest	12
Government Agenda / Programme du gouvernement	14
Seniors / Personnes âgées	25
Health Care / Soins de santé	26
Introduction of Guests / Présentation d'invités	29
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	30
Rapports de comités / Committee Reports	37
Notices of Motion / Avis de motion	37
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	37
Debate on Third Reading of Bill 2 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 2	38
Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 2 Carried / Vote nominal et adoption de la motion pour la troisième lecture du projet de loi 2	40
Third Reading / Troisième lecture	41
Debate on Third Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 3	41
Third Reading / Troisième lecture	42
Debate on Third Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 4	42
Third Reading / Troisième lecture	43
Debate on Third Reading of Bill 6 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 6	43
Point of Order / Rappel au Règlement	44
Point of Order / Rappel au Règlement	44
Third Reading / Troisième lecture	45
Debate on Third Reading of Bill 8 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 8	45
Third Reading / Troisième lecture	46
Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 10 / Debate on Third Reading of Bill 10	46
Troisième lecture / Third Reading	47
Debate on Third Reading of Bill 11 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 11	47
Troisième lecture / Third Reading	47
Debate on Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 15 / Débat sur l'amendement proposé de la motion à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15	48
Proposed Amendment Defeated / Rejet de l'amendement proposé	48

Debate on Second Reading of Bill 15 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15	48
Recorded Vote—Motion for Second Reading of Bill 15 Carried / Vote nominal et adoption de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 15	51
Second Reading / Deuxième lecture.....	51
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17 / Debate on Second Reading of Bill 17	52
Deuxième lecture / Second Reading.....	55
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 18 / Debate on Second Reading of Bill 18	55
Deuxième lecture / Second Reading.....	68

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 13

Assembly Chamber,
Tuesday, November 18, 2025.

Jour de séance 13

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 18 novembre 2025

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to welcome members of the New Brunswick Psychiatric Association who are joining us in the gallery today.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je suis heureux d'accueillir des membres de l'Association des psychiatres du Nouveau-Brunswick, qui se joignent à nous aujourd'hui dans les tribunes.

Nos invités sont des professionnels dévoués, et, parmi eux, il y a des membres du conseil d'administration de l'Association des psychiatres du Nouveau-Brunswick. Leur travail est essentiel au soutien de la santé mentale et du bien-être des gens du Nouveau-Brunswick.

Our guests are dedicated professionals and among them are members of the New Brunswick Psychiatric Association Board of Directors. Their work is essential to supporting New Brunswickers' mental health and well-being.

The association's continued collaboration with the Department of Health is helping to strengthen our system of care, and I look forward to sharing more on that a little later today. Thank you.

La collaboration continue entre l'association et le ministère de la Santé aide à renforcer notre système de soins, et j'ai hâte d'en dire plus à ce sujet un peu plus tard aujourd'hui. Merci.

Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, may I speak from a seat other than my own?

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, puis-je prendre la parole d'un siège autre que le mien?

Madam Speaker: Yes, you can.

La présidente : Oui, vous pouvez.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. On behalf of my colleagues here in the Legislature, I am very pleased to extend a warm welcome to Laura O'Driscoll, Senior Manager of Policy as well as government affairs, advocacy, and mission with Diabetes Canada. Laura, do I see you up there? Is she here yet? Not yet. May I come back to Introductions?

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Au nom de mes collègues parlementaires, je suis très heureuse de souhaiter la plus cordiale des bienvenues à Laura O'Driscoll, gestionnaire principale des politiques, des affaires gouvernementales, de la défense des intérêts et de la mission chez Diabète Canada. Laura, êtes-vous là-haut? Est-elle arrivée? Pas encore. Puis-je revenir à la présentation d'invités?

Madam Speaker: You want to come back?

La présidente : Vous voulez y revenir?

Ms. M. Wilson: I believe so. Laura is not here yet. They must still be signing in. So, could I come back?

M^{me} M. Wilson : Je crois que oui. Laura n'est pas encore ici. Elle et Katie doivent encore être à l'accueil. Alors, puis-je revenir à la présentation d'invités?

Madam Speaker: Okay, we'll come back.

Ms. M. Wilson: Thank you.

13:05

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. Puis-je prendre la parole d'un siège autre que le mien?

La présidente : Oui.

L'hon. M. Finnigan : Madame la présidente, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux élèves de 11^e année et de 12^e année de la classe d'Institutions politiques, économiques et juridiques de Martine Thériault, à l'école Étoile de l'Acadie, de Nouvelle-Arcadie. En plus, nous accueillons trois élèves venant de l'étranger qui fréquentent la même école, soit Frieda, Johann et Lola, de l'Espagne et de l'Allemagne.

Madame la présidente et Madame la première ministre, vous avez déjà visité la classe de M^{me} Thériault, donc vous pouvez témoigner de la motivation qu'elle inspire à chacun de ses élèves. Ils sont les leaders de demain, Madame la présidente. Merci. Veuillez vous joindre à moi pour accueillir les élèves.

Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker. I emailed you about the time.

Madam Speaker, Grand Falls and New Brunswick have lost another legend. It is with profound sadness that I announce the passing of Gerald "Red" Ouellette on October 6, 2025, at the age of 86, leaving behind a legacy that shaped Canadian hockey history.

Red was a distinguished hall-of-famer and one of the most successful coaches in Canadian senior hockey. He was a player who embodied an era defined by grit, toughness, and exceptional skill. He competed in the NHL with the Boston Bruins during the Original Six era. After winning the Calder Cup with the Buffalo Bisons of the American Hockey League and the Adams Cup in the Central Hockey League with the Omaha Knights, Red joined the Campbellton Tigers of the North Shore, New Brunswick, senior league in 1971, beginning a storied career that would bring glory

La présidente : D'accord, nous y reviendrons.

M^{me} M. Wilson : Merci.

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. May I speak from a seat other than my own?

Madam Speaker: Agreed.

Hon. Mr. Finnigan: Madam Speaker, I would like to welcome Grade 11 and 12 students from Martine Thériault's class in political, economic, and legal institutions at Étoile de l'Acadie school in Nouvelle-Arcadie. In addition, we welcome three international students who are attending the same school: Frieda, Johann, and Lola, from Spain and Germany.

Madam Speaker and Madam Premier, you have already visited Ms. Thériault's class, so you can attest to the motivation she inspires in each of her students. They are the leaders of tomorrow, Madam Speaker. Thank you. Please join me in welcoming the students.

Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente. Je vous ai envoyé un courriel à propos du temps.

Madame la présidente, Grand-Sault et le Nouveau-Brunswick ont perdu une autre légende. C'est avec une profonde tristesse que j'annonce le décès de Gerald « Red » Ouellette le 6 octobre 2025, à l'âge de 86 ans. Il laisse derrière lui un héritage qui a façonné l'histoire du hockey au Canada.

Red était un membre distingué du Temple de la renommée et l'un des entraîneurs les plus accomplis du hockey senior au Canada. Il a été un joueur qui incarnait une époque définie par le cran, la robustesse et un talent exceptionnel. Il a joué pour la LNH avec les Bruins de Boston à l'époque des six équipes originales. Après avoir remporté la coupe Calder avec les Bisons de Buffalo dans la American Hockey League et la coupe Adams avec les Knights d'Omaha dans la Central Hockey League, Red s'est joint en 1971 aux Tigers de Campbellton de la North Shore

to the city he loved. As a player and a coach, he led the Tigers to Hardy Cup championships in 1972, 1977, and 1988. Red also played and coached amateur baseball at a high level.

After retiring to his native Grand Falls, he devoted countless hours to the junior golf program, nurturing young golfers with the same passion and dedication that defined his legendary career. His legacy will endure in every young athlete he inspired, every team he led to victory, and every community he served.

Red is on the walls of fame in Waterloo, Ontario, Grand Falls, and Campbellton and is a member of the New Brunswick Sports Hall of Fame. He was a recipient of the Queen Elizabeth II Golden Jubilee Medal in 2002 as well as the Queen Elizabeth II Diamond Jubilee Medal in 2012 and the Platinum Jubilee Medal in 2023. Madam Speaker, this is what legends are made of.

Red leaves behind his wife, Lucille, daughter Monique Williams, sister Nilda, two grandchildren, one great-grandchild, and many nieces and nephews. I ask all members to join me in expressing condolences to the family and friends of Red Ouellette.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I rise today in sadness and respect to speak of the passing of Cameron Paul Farrell. Cameron passed away on November 5, with his wife, Rhonda, by his side.

Cameron was raised in North Lake until moving to Woodstock with Rhonda in 2013. For the past 35 years, Cameron was the man delivering the mail to folks from Forest City to Canterbury and all points in between and all around. His family often heard comments from the residents about how Cameron made their day with his infectious laugh and sometimes outrageous stories.

Our Progressive Conservative family is mourning the loss of a faithful friend and supporter. I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Cameron's wife, Rhonda, son Kyle, sister Becky,

Senior Hockey League, au Nouveau-Brunswick, une ligue senior, amorçant ainsi une illustre carrière qui apportera de la gloire à la ville qu'il aimait tant. En tant que joueur et entraîneur, il a mené les Tigers aux championnats de la coupe Hardy en 1972, en 1977 et en 1988. Red a aussi évolué comme joueur et entraîneur de baseball amateur à un niveau élevé.

Après avoir pris sa retraite dans sa ville natale de Grand-Sault, Red a consacré d'innombrables heures au programme de golf junior, accompagnant les jeunes golfeurs avec la même passion et le même dévouement qui ont défini sa carrière légendaire. Son héritage continuera à rayonner grâce à chaque jeune athlète qu'il a inspiré, chaque équipe qu'il a menée à la victoire et chaque collectivité qu'il a servie.

Red figure sur les murs de la renommée à Waterloo, en Ontario, à Grand-Sault et à Campbellton et il est membre du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Il a reçu la Médaille du jubilé d'or de la reine Elizabeth II en 2002, la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II en 2012 et la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II en 2023. Madame la présidente, voilà de quoi sont faites les légendes.

Red laisse dans le deuil son épouse, Lucille, sa fille, Monique Williams, sa soeur, Nilda, deux petits-enfants, un arrière-petit-enfant ainsi que de nombreux neveux et nièces. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Red Ouellette.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. C'est avec tristesse et respect que je prends la parole aujourd'hui au sujet du décès de Cameron Paul Farrell. Cameron est décédé le 5 novembre avec à ses côtés son épouse, Rhonda.

Cameron a vécu à North Lake jusqu'en 2013, année de son déménagement à Woodstock avec Rhonda. Pendant 35 ans, Cameron a livré le courrier aux gens de Forest City à Canterbury et partout entre les deux. Sa famille a souvent entendu les gens de la région raconter comment Cameron ensoleillait leur journée avec son rire contagieux et ses histoires parfois extravagantes.

La famille progressiste-conservatrice pleure la perte d'un ami et partisan fidèle. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer leurs condoléances à la femme de Cameron, Rhonda, à son

brother Kevin, and everyone who will miss Cameron Farrell.

13:10

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Je souligne avec fierté le succès remarquable de la 11^e Soirée Diamant. Grâce à la mobilisation exemplaire de la collectivité de Memramcook, une somme record de 66 000 \$ a été recueillie pour soutenir l'innovation technologique à l'École Abbey-Landry. Mes collègues, la ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et le ministre responsable de la Francophonie, m'ont accompagnée afin de voir de leurs propres yeux la réussite que représentait l'évènement.

Qu'est-ce que la Soirée Diamant? C'est un souper-spectacle comprenant une pièce de théâtre originale et humoristique, un encan silencieux, un encan à la criée et des prix à gagner, où la générosité des participants nourrit l'avenir de nos jeunes, favorise l'innovation et continue à faire briller la collectivité.

Merci au comité organisateur, aux bénévoles dévoués, aux partenaires donateurs, aux commanditaires et à toute la collectivité. Ensemble, nous travaillons pour nos jeunes.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Madam Speaker, on November 8, I had the privilege of attending the Threshold House open house in Saint John. Threshold House is a sober living Christian community that offers men completing rehabilitation a compassionate place for continuing their journey of recovery. This is not simply a residence; it is a supportive community where individuals can rebuild their lives, develop new skills, and strengthen the relationships that help sustain long-term well-being.

The compassion shown by Jeremy Robinson and his team of volunteers and supporters embodies the spirit of service and dignity that makes real recovery possible. I offer my sincere congratulations to Threshold House on this milestone, and I commend the people there for the vital role they play in fostering compassion, supporting recovery, and strengthening community across our province. Their work changes

files, Kyle, à sa soeur Becky, à son frère Kevin et à toutes les personnes à qui Cameron Farrell manquera.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. I am proud to highlight the remarkable success of the 11th Soirée Diamant. Thanks to the exemplary engagement of the community of Memramcook, a record \$66 000 was raised to support technological innovation at École Abbey-Landry. My colleagues, the Minister of Education and Early Childhood Development and the Minister responsible for La Francophonie, joined me to see the success of the event with their own eyes.

What is the Soirée Diamant? It is a dinner and show, including an original and comedic play, a silent auction, a live auction, and prizes, where the generosity of the participants provides for the future of our young people, fosters innovation, and continues to make the community shine.

Thank you to the organizing committee, dedicated volunteers, donating partners, sponsors, and the entire community. Together, we are working for our young people.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Madame la présidente, le 8 novembre, j'ai eu le privilège d'assister à la journée portes ouvertes de la Threshold House à Saint John. La Threshold House est un milieu de vie chrétien qui encourage la sobriété et qui offre aux hommes ayant terminé la réadaptation un endroit bienveillant pour poursuivre leur parcours vers la guérison. Il ne s'agit pas simplement d'une résidence ; il s'agit d'une communauté sur qui l'on peut compter et où des personnes peuvent reconstruire leur vie, acquérir de nouvelles compétences et renforcer les relations qui aident à maintenir un bien-être à long terme.

La compassion dont font preuve Jeremy Robinson, son équipe de bénévoles et les personnes qui les appuient incarne un esprit de service et de dignité, qui rend possible la véritable guérison. Je veux offrir mes sincères félicitations à la Threshold House pour ce jalon, et je fais l'éloge des personnes qui y travaillent pour le rôle essentiel qu'elles jouent afin de favoriser la compassion, de faciliter la guérison et de renforcer l'esprit communautaire aux quatre coins de notre province. Leur travail change des vies et aide à bâtir

lives and helps build a stronger New Brunswick for all. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Madam Speaker, I'd like to congratulate the organizers of this year's Silver Wave Film Festival on its 25th anniversary. I was able to attend the festival's opening, and I can say the supportive remarks of the minister responsible for arts and culture were widely appreciated by the audience there.

The Silver Wave Film Festival has provided a venue for local, regional, and national films, brought established and emerging artists together, and strengthened the film industry in our province and throughout Atlantic Canada. Thanks to the tireless and devoted work of the New Brunswick film co-op, led by longtime executive director Tony Merzetti, and a core of committed staff and volunteers, Silver Wave has been New Brunswick's premier film festival since its start in 2001.

Madam Speaker, I would like to invite all members of this House to join me in extending our congratulations to all those involved and the filmmakers who are able to exhibit their beautiful work there. Thank you.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, lors du banquet annuel du Conseil économique du Nouveau-Brunswick, le prix de l'entreprise de l'année a été décerné à Eco-Technologies, de Caraquet, pour son leadership et son innovation durable. Eco-Technologies se spécialise entre autres dans le dragage hydraulique et mécanique en milieux minier, industriel et marin, dans le soutien aux travaux d'infrastructure et dans la stabilisation de berges.

Chez nous, nous connaissons surtout l'entreprise pour son excavateur amphibie, que nous appelons la grenouille. Au printemps, l'excavateur brise la glace et permet à nos pêcheurs de prendre la mer. Filiale d'ASDR, en Abitibi, Eco-Technologies a choisi de s'implanter à Caraquet, où elle maintient plus de 50 emplois. Nous pouvons en être fiers.

Je félicite chaleureusement toute l'équipe d'Eco-Technologies pour une reconnaissance pleinement méritée. Bravo.

Ms. Conroy: Madam Speaker, it was an honour to attend this year's Healthcare Hero Awards celebration and to recognize these incredible health care workers in Miramichi. Brian Cortes received the Community

un Nouveau-Brunswick plus fort pour tous. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Madame la présidente, j'aimerais féliciter les organisateurs du Festival du film Silver Wave de cette année à l'occasion de son 25^e anniversaire. J'ai pu assister à l'ouverture du festival, et je peux dire que les propos encourageants tenus par la ministre responsable des arts et de la culture ont été très appréciés par l'auditoire.

Le Festival du film Silver Wave offre un lieu pour la projection de films locaux, régionaux et nationaux, réunit des artistes établis et émergents et renforce l'industrie cinématographique dans notre province et dans tout le Canada atlantique. Grâce au travail inlassable et dévoué de la NB Film Co-op, dirigée par Tony Merzetti, directeur général de longue date et âme d'un groupe de bénévoles et d'employés dévoués, le Festival Silver Wave est le principal festival de films au Nouveau-Brunswick depuis ses débuts en 2001.

Madame la présidente, j'aimerais inviter tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos félicitations à tous les participants et aux cinéastes qui ont pu présenter au festival leur magnifique oeuvre. Merci.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, during the annual Economic Council of New Brunswick banquet, the award for business of the year went to Eco-Technologies, of Caraquet, for its leadership and sustainable innovation. Eco-Technologies specializes, among other things, in hydraulic and mechanical dredging in mining, industrial, and marine environments, in supporting infrastructure work, and in embankment stabilization.

Back home, we know the business best for its amphibious excavator, which we call the frog. In the spring, the excavator breaks the ice and enables our fishers to go to sea. A subsidiary of ASDR, in Abitibi, Eco-Technologies chose to set up in Caraquet, where it now maintains over 50 jobs. We can be proud of that.

I warmly congratulate the entire Eco-Technologies team for a well-deserved recognition. Bravo.

M^{me} Conroy : Madame la présidente, j'ai eu l'honneur d'assister à la célébration des prix Healthcare Hero de cette année et de célébrer d'incroyables travailleurs de la santé de Miramichi.

Health Champion Award for his work as a resident attendant at Shannex and his volunteer efforts with Dining With Dignity and Mothers Against Drunk Driving. Cassie Doiron, who received the Excellence in Patient Care Award, is an RN who truly goes above and beyond for her patients.

Dr. Ninian Slorach received the Teamwork & Collaboration Award for over 20 years of leadership in palliative care at the Miramichi Hospital. The Rising Star in Healthcare Award went to my friend Aimee MacLean, an LPN at Mount St. Joseph known for her integrity, empathy, and the connections she builds with all of her residents. I was pleased to present the Innovator in Healthcare Award to Dr. Kathleen MacMillan, who is shaping the future of rural medicine in Miramichi.

From all the members here, congratulations to all of you, and thank you for your hard work, dedication, and compassion. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I rise today to congratulate the Living Things Art Collective on its grand opening, which took place on November 8. I had a chance to drop in to visit the collective and to check out this great new space last Friday during Moonlight Madness.

The Living Arts Collective is a non-profit artist-run collective located in Sackville that offers artists a place to sell their work and host workshops and an opportunity to connect with the local community. The collective includes an ever-growing group of artists from different mediums, including ceramicists, textile artists, painters, and illustrators, to name a few. Artists will be sharing and selling their work, with all the profit from their sales going directly back to the artists.

Madam Speaker, I would like to invite all members in this House to join me in congratulating the members of the Living Things Art Collective on their grand opening and wishing them much success in this new endeavour. Thank you.

Brian Cortes a reçu le prix de champion de la santé communautaire pour son travail en tant que préposé aux pensionnaires à Shannex et ses efforts bénévoles auprès de Dining With Dignity et de l'organisme Les mères contre l'alcool au volant. Lauréate du prix de l'excellence en soins aux patients, Cassie Doiron est infirmière immatriculée dont le dévouement pour ses patients va bien au-delà des attentes.

Le Dr Ninian Slorach a reçu le prix de travail d'équipe et de collaboration pour les 20 années de leadership en soins palliatifs à l'Hôpital régional de Miramichi. Le prix de l'étoile montante dans le domaine des soins de santé a été remis à mon amie Aimee MacLean, infirmière auxiliaire autorisée au foyer de soins Mount St. Joseph, qui est connue pour son intégrité, son empathie et les liens qu'elle crée avec tous ses pensionnaires. J'ai été heureuse de présenter le prix d'innovatrice dans le domaine des soins de santé à la Dr^e Kathleen MacMillan, qui façonne l'avenir de la médecine rurale à Miramichi.

De la part de tous les parlementaires, félicitations à vous tous et merci de votre travail, de votre dévouement et de votre compassion. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter la Living Things Art Collective de son ouverture officielle, qui a eu lieu le 8 novembre. J'ai eu l'occasion de passer voir la coopérative et de découvrir ce formidable endroit vendredi dernier à l'occasion de l'activité Moonlight Madness.

Située à Sackville, la Living Arts Collective est une coopérative sans but lucratif dirigée par des artistes, qui offre aux artistes un endroit où vendre leurs oeuvres et offrir des ateliers et tisser des liens avec la communauté locale. La coopérative comprend un groupe grandissant d'artistes de différentes disciplines, notamment des céramistes, des artistes en textile, des artistes-peintres et des illustrateurs. Les artistes exposeront et vendront leurs oeuvres, et tous les profits de la vente leur reviendront directement.

Madame la présidente, j'aimerais inviter tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les membres de la Living Things Art Collective pour l'ouverture officielle de leur espace et leur souhaiter beaucoup de succès dans leur nouveau projet. Merci.

13:15

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. J'aimerais dire un bravo bien senti aux Jaguars, l'équipe de soccer féminin de l'école Étoile de l'Acadie, qui a connu une saison remarquable. L'équipe a remporté la médaille d'argent à la compétition provinciale, remporté la compétition régionale du Nord-Est en tirs de barrage, terminé la saison régulière en première position et maintenu une fiche défensive exceptionnelle. En 13 parties, l'équipe a blanchi l'adversaire à non moins de 9 reprises. Elle a su vaincre des équipes comptant un nombre d'élèves trois fois, et parfois même quatre fois, plus élevé.

Voilà une belle démonstration de ce que la détermination, la persévérance et le travail d'équipe permettent d'accomplir. Il s'agit d'un exemple qui peut servir à notre province. Notre population n'est peut-être pas la plus nombreuse, mais, lorsque nous travaillons ensemble, nous pouvons nous dépasser et accomplir de grandes choses. Merci, Madame la présidente.

Mr. Weir: Madam Speaker, I have three words: Go, Royals football! I rise today to extend heartfelt congratulations to those involved in the Riverview High School football program for their outstanding achievements. In a commanding 21-3 victory, the Royals captured the AAA 12-man New Brunswick high school football championship, marking their third title in just four years. This remarkable accomplishment reflects the dedication, discipline, and teamwork of the players, the strategic leadership of the head coach and his coaching staff, and the unwavering support of the volunteers, families, and fans who make it all possible.

I also want to recognize the junior varsity Royals, who delivered a thrilling come-from-behind win to secure their own championship. Their resilience and determination are a testament to the strength of Riverview's football culture and the bright future ahead for the football program.

These victories are more than just scores; they're a celebration of community, commitment, and excellence. Congratulations to everyone involved. Riverview is proud. Go, Royals! Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. I would like to say a heartfelt bravo to the Jaguars, the girls' soccer team at the Étoile de l'Acadie school, who had a remarkable season. The team won the silver medal at the provincial competition, won the northeastern regional competition in a shootout, finished first in the regular season, and maintained an exceptional defensive record. In 13 matches, the team members blanked their opponents no fewer than 9 times. They defeated teams with three, and sometimes even four, times more students.

That's a great demonstration of what determination, perseverance, and teamwork can accomplish. It serves as an example for our province. Our population may not be the largest, but, when we work together, we can reach higher and accomplish great things. Thank you, Madam Speaker.

M. Weir : Madame la présidente, j'ai trois mots à dire : Allez, Royals football! Je prends la parole aujourd'hui pour présenter mes sincères félicitations aux personnes qui prennent part au programme de football de la Riverview High School pour leurs incroyables réalisations. Dans une victoire convaincante de 21 à 3, les Royals se sont emparés du championnat de football scolaire du Nouveau-Brunswick, catégorie AAA à 12 joueurs, obtenant leur troisième titre en à peine quatre ans. Cette remarquable réalisation reflète le dévouement, la discipline et le travail d'équipe des joueurs, la direction stratégique de l'entraîneur-chef et de son équipe d'entraîneurs et le soutien inconditionnel des bénévoles, des familles et des supporteurs qui rendent le tout possible.

Je veux aussi saluer l'équipe junior Royals, qui, revenant de l'arrière, a signé une victoire enlevante pour remporter son propre championnat. Sa résilience et sa détermination témoignent de la force de la culture du football à Riverview et de l'avenir prometteur qui se dessine pour le programme de football.

Les victoires obtenues sont plus que des résultats ; elles sont une célébration de la communauté, du dévouement et de l'excellence. Félicitations à toutes les personnes concernées. Riverview est fière. Allez, Royals! Merci, Madame la présidente.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. M. Wilson: Explain, apologize, repeat. Explain, apologize, repeat. That should be the practice of the members of the Holt government over the next while. Explain a deficit that will top a billion dollars after promising to balance the budget. Apologize to taxpayers of this generation and future generations who will bear the brunt of this failure. Explain why the wait list for a doctor has grown by 10 000. While the government members are at it, they should explain why the Premier didn't know her own government's numbers and claimed that the wait list had shrunk by 10 000. That's a tall order, Madam Speaker. Explain why there are over 5 000 more unemployed people than a year ago.

Madam Speaker, the government is failing on the things that matter most to New Brunswickers: health care, jobs, and leaving the next generation a province that is not bankrupt.

Mr. Coon: Madam Speaker, last week, I visited the Bantalor woods, which are on Crown land that is licenced to J.D. Irving in the Cains River watershed. What I found was ruination. I saw extraordinarily large clearcuts stripping the forest floor bare of its shrubs and mosses, obliterating a wide variety of habitats, and damaging the springs and tiny rivulets that feed the Cains River. And yet—and yet—JDI is currently lobbying to increase the amount of logging on its licence in the remaining conservation forest by removing the conservation status from older forest and reassigning it to post-clearcut forest instead. It even wants permission to cut over 16 000 ha of forest that was recently put into nature legacy protected areas.

The systematic degradation of Crown forests, which was launched by the Alward government's deregulation in 2014 and continued by both the Gallant government and the Higgs government, has to

Déclarations de députés / Statements by Members

M^{me} M. Wilson : Expliquer, s'excuser et répéter. Expliquer, s'excuser et répéter. Voilà qui devrait être la façon de procéder des membres du gouvernement Holt pendant un certain temps. Ils doivent expliquer comment, après qu'ils ont promis d'équilibrer le budget, on en arrive à un déficit qui atteindra 1 milliard de dollars. Ils doivent s'excuser auprès des contribuables de la présente génération et des générations futures qui porteront le poids de cet échec. Ils doivent expliquer pourquoi la liste d'attente pour consulter un médecin s'est accrue de 10 000 personnes. Pendant que les membres du gouvernement y sont, ils devraient expliquer pourquoi la première ministre ne connaissait pas les chiffres de son propre gouvernement et a affirmé que la liste d'attente avait diminué de 10 000 personnes. C'est beaucoup demander, Madame la présidente. Il faut expliquer pourquoi il y a plus de 5 000 personnes sans emploi de plus que l'an dernier.

Madame la présidente, le gouvernement ne répond pas aux priorités fondamentales des gens du Nouveau-Brunswick : les soins de santé, les emplois et le fait de léguer à la prochaine génération une province qui n'est pas en faillite.

M. Coon : Madame la présidente, la semaine dernière, j'ai visité les bois de Bantalor, qui sont situés sur des terres de la Couronne faisant l'objet d'un permis de coupe accordé à J.D. Irving, dans le bassin versant de la rivière Cains. Ce que j'ai découvert n'était que dévastation. J'ai vu des coupes à blanc énormes qui ont dénudé le tapis forestier de ses arbustes et de ses mousses, détruit une grande diversité d'habitats et endommagé les sources et les petits ruisseaux qui alimentent la rivière Cains. Et pourtant — et pourtant —, JDI fait actuellement du lobbying afin d'accroître la quantité de bois qu'elle peut récolter selon son permis dans ce qui reste de la forêt de conservation en faisant retirer le statut de conservation à des forêts plus anciennes et en le réassignant à des zones où les forêts ont déjà subi des coupes à blanc. Elle veut même la permission de couper plus de 16 000 ha de forêts qui ont récemment été désignées aires protégées du patrimoine naturel.

Il faut que cesse la dégradation systématique des forêts de la Couronne, qui a été amorcée par la déréglementation entreprise par le gouvernement Alward en 2014 et que les gouvernements Gallant et Higgs ont poursuivie. La question est la suivante : La

stop. The question is: Will this be the Premier who will do it?

13:20

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. On December 1, the cost of carbon adjustor will be removed, saving consumers more than 8¢ per litre. That is a clear commitment fulfilled by this government to make life more affordable for New Brunswickers. This decision will provide direct and visible relief at the gas pumps, offering meaningful support to hard-working families at a time when many are struggling with rising costs. It reinforces our government's focus on affordability and putting people first.

Our government is taking a responsible, measured approach. With the recent margin adjustments of the Energy and Utilities Board, we are confident that this change addresses the needs of New Brunswickers while ensuring fairness and fuel supply stability. Madam Speaker, this step is a clear demonstration of our focus on affordability and our commitment to delivering on promises made to the people of New Brunswick.

Ms. Bockus: Madam Speaker, wouldn't it be something if we could call for a show of hands from the government side of all those who promised they would be fiscally responsible and would balance the budget every year?

For Liberal MLAs, this winter promises to be a different experience in hockey rinks, school gyms, and all the other places people gather. Last winter, the Liberal MLAs were still promising things. This winter, they will be trying to explain things. Good luck with that. I wish you 835 million good lucks with that. I wish you 10 000 good lucks with that. Those numbers represent the current deficit, the increase in the wait list for doctors, and the increase in the number of unemployed New Brunswickers compared to a year ago. Thank you, Madam Speaker.

première ministre actuelle sera-t-elle celle à y mettre fin?

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Le 1^{er} décembre, la majoration liée au coût du carbone sera éliminée, ce qui permettra aux consommateurs d'économiser plus de 8 ¢ le litre. Il s'agit d'un engagement clair que le gouvernement actuel a tenu afin de rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. La décision permettra d'apporter un allègement direct et visible à la pompe et d'offrir un soutien considérable aux personnes travaillantes au moment où bon nombre d'entre elles sont aux prises avec la hausse des coûts. La mesure vient confirmer la priorité que notre gouvernement accorde à l'abordabilité et aux gens.

Notre gouvernement adopte une approche responsable et mesurée. Compte tenu des récents rajustements des marges apportés par la Commission de l'énergie et des services publics, nous avons confiance que le changement répond aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick tout en assurant de l'équité et de la stabilité quant à l'approvisionnement en combustibles. Madame la présidente, l'étape franchie démontre clairement que nous accordons la priorité à l'abordabilité et que nous nous engageons à honorer les promesses faites à la population du Nouveau-Brunswick.

M^{me} Bockus : Madame la présidente, ne serait-ce pas fabuleux si nous pouvions demander à toutes les personnes du côté du gouvernement qui ont promis d'être responsables sur le plan financier et d'équilibrer le budget chaque année de lever la main?

Pour les parlementaires libéraux, l'hiver promet d'être une expérience différente dans les arénas, les gymnases d'école et tous les autres lieux de rassemblement. L'hiver dernier, les parlementaires libéraux faisaient encore des promesses. Cet hiver, ils tenteront de donner des explications. Je vous souhaite bonne chance. Je vous souhaite 835 millions de fois bonne chance. Je vous souhaite 10 000 fois bonne chance. Je vous souhaite 5 100 fois bonne chance. Les nombres mentionnés représentent le déficit actuel, l'augmentation du nombre de personnes sur la liste d'attente pour un médecin et l'augmentation du nombre de gens du Nouveau-Brunswick sans emploi comparativement à il y a un an. Merci, Madame la présidente.

Mr. Johnston: Madam Speaker, while the member opposite shamefully mocks Miramichi's accent in front of our schoolchildren, I'm proudly on my soapbox, finally opening and repairing bridges, finally working hard on our bypass, and finally getting the job done for Miramichi. The litany of failures of the PC government in Miramichi is shameful. Lost in a purple haze with the disastrous PANB, the member opposite crosses the floor and does nothing while pieces of the Centennial Bridge fall into the river. The Morrissy Bridge rots. Never mind a four-wheeler—a horse and wagon wouldn't cross it. Meanwhile, there were four different, alternating transportation ministers. Their bypass plan was a waste of almost \$18 000 taxpayer dollars on a road to nowhere they knew wouldn't work, and their sidewalk concept wasn't even costed. It was smoke and mirrors.

The multiplex? Miramichi had a Liberal investment of \$20 million, but Higgs wouldn't move, and it went up to \$40 million. When he finally opened up the purse strings, we got \$12.5 million.

We're putting the mighty back in Miramichi.

Mr. Ames: Thank you very much, Madam Speaker. Our most recent face-to-face experience with New Brunswickers, which resulted in our by-election win in Miramichi West—that's right, we won—was not that many weeks ago. People are asking: What are the government members spending the money on? There has been an extra billion in spending and things aren't any better. In fact, they are getting worse. Are they paying some Liberal consultant to make things worse? It sure doesn't look good for the Premier and the Finance Minister.

The Minister of Finance can take heart from one thing, though: The last Liberal Finance Minister to eclipse the \$700-million deficit mark wound up in the Senate. This Finance Minister might have something to look forward to. If a deficit of \$700 million gets you into the Senate, imagine what a deficit of over \$1 billion will get you, Madam Speaker. Thank you very much.

M. Johnston : Madame la présidente, alors que la députée d'en face se moque honteusement de l'accent de Miramichi devant nos élèves, je me tiens fièrement sur ma tribune improvisée pour enfin ouvrir et réparer des ponts, faire avancer concrètement notre projet de route de contournement et, enfin, mener la tâche à bien pour Miramichi. La litanie d'échecs du gouvernement progressiste-conservateur dans Miramichi est déplorable. En raison de la débâcle violette et de la fin désastreuse de l'Alliance des gens, la députée d'en face a changé d'allégeance et n'a rien fait tandis que des morceaux du pont Centennial tombaient dans la rivière. Le pont Morrissy pourrit. Oubliez le VTT — même un cheval et une charrette ne pourraient pas le traverser. Entre-temps, il y a eu quatre ministres des transports qui se sont succédé. Le plan pour la route de contournement a été un gaspillage de près de 18 000 \$ de l'argent des contribuables sur une route qui ne mène nulle part et qui, comme les gens d'en face le savaient, ne fonctionnerait pas, et leur concept de trottoir n'a même pas été chiffré. Il ne s'agissait que de poudre aux yeux.

Le multiplexe? Un investissement libéral de 20 millions de dollars était prévu à Miramichi, mais M. Higgs ne voulait pas bouger, et le coût est passé à 40 millions. Lorsqu'il a finalement délié les cordons de la bourse, nous avons 12,5 millions.

Nous redonnons toute sa grandeur à Miramichi.

M. Ames : Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre plus récent face-à-face avec les gens du Nouveau-Brunswick, qui s'est traduit par notre victoire lors de l'élection partielle dans Miramichi-Ouest — c'est exact, nous avons gagné — s'est produit il y a à peine quelques semaines. Les gens posent la question : Sur quoi les membres du gouvernement dépensent-ils? Un milliard de dollars de plus est dépensé, mais les choses ne vont pas mieux. En fait, elles empirent. Paient-ils un consultant libéral pour que les choses empirent? Assurément, cela n'augure rien de bon pour la première ministre et le ministre des Finances.

Le ministre des Finances peut se réjouir d'une chose, toutefois : Le dernier ministre libéral des Finances qui a dépassé la barre des 700 millions en déficit s'est retrouvé au Sénat. Le ministre des Finances actuel pourrait avoir une raison de se réjouir. Si un déficit de 700 millions permet de se rendre au Sénat, imaginez ce qu'un déficit de plus de 1 milliard vous apportera, Madame la présidente. Merci beaucoup.

M. Bourque : Madame la présidente, je veux parler aujourd'hui d'un des bijoux culturels et touristiques du Nouveau-Brunswick qui se trouve dans ma circonscription, soit le Pays de la Sagouine. Grâce à Akadi Lumina, le Pays de la Sagouine a accueilli cette année un nombre impressionnant de visiteurs, auxquels il a présenté une programmation variée, composée notamment de théâtre et de musique.

J'aimerais mentionner l'équipe extraordinaire qui travaille au Pays de la Sagouine, dirigée de main de maître par Monique Poirier. D'ailleurs, Monique a gagné le Prix Pionnier remis par l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick. En plus, le Pays de la Sagouine a reçu le Prix marketing de l'industrie touristique — grande entreprise de la même association.

Fort de sa talentueuse équipe et d'une année riche et exceptionnelle, le Pays de la Sagouine entame la 26^e édition de ses soupers-spectacles de Noël. J'y ai assisté la semaine dernière, avec plusieurs collègues, et nous sommes unanimes pour dire que le rire, les airs de Noël et le divertissement étaient largement au rendez-vous. J'encourage tout le monde à assister au spectacle de Noël intitulé *Vite! Le train arrive*. Faites vite, car les billets se vendent extrêmement rapidement. Merci beaucoup.

13:25

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. New Brunswickers who've experienced previous Liberal governments are saying: Are you surprised? We've seen it all before. Spend it all. Borrow as much as you can, and then spend all that. What is this government doing to New Brunswick's credit rating? What will the increased payments look like next year and the year after that and the years after that? What will the next generation of New Brunswickers be forced to do without, thanks to this government? More money spent on interest payments means less money available to get doctors for New Brunswickers, less money to maintain our roads and bridges, and less money to pay for all our social programs, from education to senior care. New Brunswickers who've experienced Liberal governments are also saying it will take another Progressive Conservative government to clean up this Liberal mess.

Mr. Bourque: Madam Speaker, I want to talk today about a New Brunswick cultural and tourism gem in my riding, the Pays de la Sagouine. Thanks to Akadi Lumina, the Pays de la Sagouine welcomed an impressive number of visitors this year and presented a varied program with an accent on theatre and music.

I would like to mention the extraordinary team working at the Pays de la Sagouine under the masterful leadership of Monique Poirier. In fact, Monique won the Pioneer Award granted by the Tourism Industry Association of New Brunswick. As well, the Pays de la Sagouine received the tourism industry Large Business Marketing Award from the same association.

With its talented team and after a rich and exceptional year, the Pays de la Sagouine is starting the 26th season of Christmas dinner shows. I went last week with several colleagues, and we all agree that laughter, Christmas carols, and entertainment were in abundance. I encourage everyone to go to the Christmas show entitled *Vite! Le train arrive*. Do it fast because tickets are selling extremely quickly. Thank you very much.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Les gens du Nouveau-Brunswick qui ont connu les précédents gouvernements libéraux demandent : Êtes-vous surpris? Nous avons déjà vu la situation se produire. Tout dépenser. Emprunter autant que possible, puis tout dépenser. Que fait le gouvernement à la cote de crédit du Nouveau-Brunswick? À quoi ressembleront les paiements accrus l'an prochain, l'année suivante et dans les années qui suivront? De quoi la prochaine génération des gens du Nouveau-Brunswick devra-t-elle se priver à cause du gouvernement actuel? Plus d'argent consacré au paiement des intérêts signifie moins d'argent pour recruter des médecins pour les gens du Nouveau-Brunswick, moins d'argent pour entretenir nos routes et nos ponts, et moins d'argent pour financer tous nos programmes sociaux, de l'éducation aux soins aux personnes âgées. Les gens du Nouveau-Brunswick qui ont connu des gouvernements libéraux disent également qu'il faudra un autre gouvernement progressiste-conservateur pour réparer le gâchis laissé par les libéraux.

M. Doucet : Madame la présidente, j'ai l'honneur de prendre la parole à la Chambre pour souligner une bonne nouvelle pour la circonscription de Moncton-Est et la région du Grand Moncton. Lundi, la ministre responsable des Aînés est venue annoncer dans la circonscription que le Faubourg du Mascaret avait été sélectionné comme site du programme Foyers de soins sans murs. L'investissement fournira un soutien aux personnes âgées et à leur famille pour leur permettre de vieillir chez elles.

Le programme Foyers de soins sans murs continue d'améliorer grandement la qualité de vie des personnes âgées dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. En toute franchise, une société qui se respecte est une société qui respecte les personnes qui en ont fait ce qu'elle est aujourd'hui, c'est-à-dire les personnes âgées. Je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui agit à cet égard. Merci.

Mr. Monahan: New Brunswickers are watching their province veer off a financial cliff, and these Liberal government members' hands are on the wheel. Last week's second-quarter update revealed an \$834-million deficit, the worst in more than two decades. In just a few short months, the Premier and the Minister of Finance have taken the strong, stable fiscal foundation left by the PCs and shredded it. Balanced budgets, shrinking net debt, and disciplined spending have all been erased at breathtaking speed—nearly 10 years of progress gone. Let's not forget the Premier's campaign promise, delivered loud and clear, that she would balance the books every single year. Six months later, we have the largest deficit in a generation and no plan to fix it. New Brunswickers deserve honesty, stability, and responsible leadership. This province deserves far better.

Questions orales / Oral Questions

Conflit d'intérêts / Conflict of Interest

M. Savoie : Bon après-midi, Madame la présidente.

Madam Speaker, recently, the taxpayers of New Brunswick paid for a Maritime kitchen party in Ottawa, hosted by the Premier. New Brunswickers who are having a hard time paying for food, heat, and rent watched as the Premier put on a big party with their money. While we don't know the total cost yet,

Mr. Doucet: Madam Speaker, I'm honoured to rise in the House to highlight good news for the Moncton East riding and the Greater Moncton area. On Monday, the Minister responsible for Seniors went to the riding to announce that Faubourg du Mascaret had been selected as a Nursing Homes Without Walls site. The investment will provide support to seniors and their families to enable seniors to live at home.

The Nursing Homes Without Walls program continues to greatly enhance the quality of seniors' lives throughout New Brunswick. In all honesty, a self-respecting society is a society that respects the people who made it what it is today, meaning seniors. I am proud to be part of a government that is taking action on this. Thank you.

M. Monahan : Les gens du Nouveau-Brunswick regardent leur province se diriger tout droit vers un gouffre financier, et ce sont les parlementaires du côté du gouvernement libéral qui tiennent le volant. Le compte rendu du deuxième trimestre, publié la semaine dernière, a révélé un déficit de 834 millions de dollars, le pire enregistré depuis plus de vingt ans. En quelques mois à peine, la première ministre et le ministre des Finances ont pris la base financière solide et stable laissée par les Progressistes-Conservateurs et l'ont mise en pièces. Les budgets équilibrés, la réduction de la dette nette et la rigueur budgétaire ont été effacés à une vitesse stupéfiante — près de 10 ans de progrès effacés. N'oublions pas la promesse électorale de la première ministre, faite haut et fort, d'équilibrer les comptes chaque année sans exception. Six mois plus tard, nous avons le déficit le plus important en une génération et aucun plan pour y remédier. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de l'honnêteté, de la stabilité et un leadership responsable. Notre province mérite beaucoup mieux.

Oral Questions / Questions orales

Conflict Of Interest / Conflit d'intérêts

Mr. Savoie: Good afternoon, Madam Speaker.

Madame la présidente, récemment, les contribuables du Nouveau-Brunswick ont payé la facture d'une fête de cuisine des Maritimes à Ottawa, organisée par la première ministre. Les gens du Nouveau-Brunswick qui peinent à payer leur nourriture, leur chauffage et leur loyer ont vu la première ministre organiser une

we do have a copy of the guest list. Madam Speaker, can the Premier give this House her definition of a “conflict of interest”? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I think the definition of “conflict of interest” is clear. It’s when somebody could benefit personally, financially or otherwise, from a relationship.

I appreciate that the member wanted to point out the work that we did in Ottawa, where we were successful in getting New Brunswick on the list of the major projects that are really going to move this economy forward. We worked very hard to convince our colleagues to give their attention to New Brunswick and to support the kinds of projects that are going to create well-paying jobs here, deliver revenue for New Brunswickers, and advance our capacity to grow our economy. Our government will continue to do the things we need to do to make sure that New Brunswickers have the jobs they need, have the affordability they need, and have a government that is investing in them.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Madam Speaker, based on the Premier’s response, can she explain why she was promoting her former employer, Professional Aboriginal Testing Organization (PLATO), at a high-profile event in Ottawa? Thank you, Madam Speaker.

13:30

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. PLATO is my former employer, so it is part of my bio, and that information is read and presented when I am out doing things. I am really proud of the work, actually, that we did at the Professional Aboriginal Testing Organization, a social enterprise that trains First Nations, Inuit, and Métis people and then employs them in software testing careers all across this country. It brings dollars from the rest of the country back to New Brunswick, where the head office is. It’s now majority Indigenous owned. It’s a real example of a success story here in New Brunswick, where we have strength in technological innovation and where this government has shown a

grande fête avec leur argent. Même si nous ne connaissions pas encore le coût total, nous avons une copie de la liste des invités. Madame la présidente, la première ministre peut-elle indiquer à la Chambre quelle est, selon elle, la définition d’un « conflit d’intérêts »? Merci, Madame la présidente.

L’hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je pense que la définition d’un « conflit d’intérêts » est claire. C’est lorsqu’une personne pourrait tirer un avantage personnel, financier ou autre d’une relation.

Je comprends que le député voulait souligner le travail que nous avons accompli à Ottawa, où nous avons réussi à faire inscrire le Nouveau-Brunswick sur la liste des grands projets qui feront véritablement progresser notre économie. Nous avons travaillé très fort pour convaincre nos collègues de porter attention au Nouveau-Brunswick et de soutenir les types de projets qui créeront ici des emplois bien rémunérés, généreront des recettes pour les gens du Nouveau-Brunswick et amélioreront notre capacité de faire croître notre économie. Notre gouvernement continuera à faire ce qu’il faut pour s’assurer que les gens du Nouveau-Brunswick disposent des emplois dont ils ont besoin, de l’abordabilité dont ils ont besoin et d’un gouvernement qui investit en eux.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Madame la présidente, à la lumière de la réponse de la première ministre, peut-elle expliquer pourquoi elle faisait la promotion de son ancien employeur, la Professional Aboriginal Testing Organization (PLATO), lors d’un événement très médiatisé à Ottawa? Merci, Madame la présidente.

L’hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. PLATO est mon ancien employeur ; l’expérience en question fait donc partie de ma biographie, et les renseignements à ce sujet sont lus et présentés lorsque je participe à des activités. Je suis très fier du travail que nous avons accompli à la Professional Aboriginal Testing Organization, une entreprise à vocation sociale qui forme des personnes des Premières Nations, des Inuits et des Métis, puis les emploie dans des carrières dans le domaine du test de logiciels partout au pays. Elle rapatrie au Nouveau-Brunswick, où se trouve le siège social, des fonds provenant du reste du pays. L’entreprise est maintenant détenue majoritairement par des

commitment to reconciliation. It's a part of my history that I'm really proud of. Thank you very much.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. Madam Speaker, the Premier became Chief Growth Officer at PLATO testing and its sister company, PQA Testing, after the former Liberal government was defeated. Can the Premier declare what her relationship is with PLATO testing today, such as her current ownership percentage? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I have zero ownership in PLATO testing. As I mentioned before, it is now a majority Indigenous-owned enterprise, which is really exciting, since it advances the kind of economic reconciliation that our government loves to see. It is one of the reasons we have been partnering with First Nations across this province to advance renewable energy projects such as wind projects and engaging in making sure they have equity stakes in the development of resources in this province. It is something that I've been committed to for a long time and something that our government is going to deliver on so that everyone in New Brunswick can benefit from our beautiful province.

Mr. Savoie: Well, thank you, Madam Speaker. I'd be interested in knowing when she sold those shares.

Government Agenda / Programme du gouvernement

We learned late last week that the second-quarter results show a staggering deficit of \$835 million so far. The net debt is now slated to be \$13.5 billion by year's end, adding \$1.2 billion to our debt in just one year. This government promised to balance the books in each and every year of its mandate. The Premier even doubled down on that by putting it in the Minister of Finance's mandate letter.

Autochtones. C'est un véritable exemple de réussite ici au Nouveau-Brunswick, où nous avons un fort potentiel d'innovation technologique et où le gouvernement a démontré son engagement envers la réconciliation. C'est une partie de mon parcours dont je suis très fière. Merci beaucoup.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Madame la présidente, la première ministre est devenue chef de la croissance chez PLATO testing et sa société soeur, PQA Testing, après la défaite de l'ancien gouvernement libéral. La première ministre peut-elle déclarer quelle est aujourd'hui sa relation avec PLATO testing, notamment son taux de participation actuel? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je ne détiens aucune participation dans PLATO testing. Comme je l'ai mentionné plus tôt, il s'agit maintenant d'une entreprise détenue majoritairement par des Autochtones, ce qui est très enthousiasmant, puisqu'elle favorise le type de réconciliation économique qui réjouit notre gouvernement. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons établi des partenariats avec les Premières Nations partout dans la province afin de faire avancer des projets d'énergie renouvelable, tels que des projets éoliens, et de veiller à ce qu'elles détiennent des participations dans la mise en valeur des ressources de la province. C'est un engagement que j'ai pris depuis longtemps et que notre gouvernement concrétisera afin que tous les gens du Nouveau-Brunswick puissent tirer parti des richesses de notre magnifique province.

M. Savoie : Eh bien, merci, Madame la présidente. J'aimerais savoir à quel moment la première ministre a vendu ces actions.

Programme du gouvernement / Government Agenda

Nous avons appris à la fin de la semaine dernière que les résultats du deuxième trimestre révèlent un déficit stupéfiant de 835 millions de dollars jusqu'à présent. La dette nette devrait maintenant atteindre 13,5 milliards de dollars d'ici à la fin de l'année, ce qui signifie que 1,2 milliard de dollars seront ajoutés à notre dette en seulement un an. Le gouvernement avait promis d'équilibrer les comptes chaque année de son mandat. La première ministre a même réitéré l'engagement pris en l'inscrivant dans la lettre de mandat du ministre des Finances.

Now, the Premier has made a big deal of these mandate letters. The government website clearly says that it was she who wrote them, so I'd like to ask the Premier to clarify this for the House. Did she write the entirety of those mandate letters, or will we find out that this was yet another marketing exercise by her former boss, Jordan O'Brien? Tell us, Premier: Do you accept full responsibility for the writing of those mandate letters, or will you blame someone else for writing them because you're not following what you wrote? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Je trouve la question intéressante. Si les parlementaires du côté de l'opposition avaient lu attentivement les lettres de mandat, ils auraient constaté qu'elles reprennent exactement des mots employés dans notre plateforme électorale. Celle-ci a été établie par une grande équipe de bénévoles, de candidats et de membres engagés de notre parti, à l'aide du soutien et des renseignements des parties prenantes et de divers membres de l'équipe. Notre parti travaille de façon véritablement ouverte, transparente et rassembleuse et d'une façon qui permet à tout le monde de participer et d'exprimer ses idées à l'égard de ce que nous planifions pour la province.

Il s'agissait du langage de notre plateforme. J'ai effectivement signé les lettres de mandat. J'ai confirmé que les objectifs du gouvernement y figurent et qu'elles portaient sur le travail que nous faisons, chaque jour, de façon transparente et ouverte pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

Mr. Savoie: Well, thank you, Madam Speaker. These promises are being broken so badly, and I was wondering whether the Premier would take responsibility. She said: Hey, we made these promises, and we're going to keep them. But now, there is a little bit of skating: Oh, we all did this together. So, I guess they all should share the blame for breaking the promises. However, I'll ask this: Will the Premier get on her feet today and promise—even though she broke her promise to balance the books each and every year of her four-year mandate—that she will not balance the books on the backs of New Brunswickers by raising taxes to pay for her promises? Will she promise not to raise taxes on New Brunswickers during this mandate? Thank you, Madam Speaker.

Or, la première ministre a beaucoup insisté sur les lettres de mandat. Le site Web du gouvernement indique clairement que c'est elle qui les a rédigées ; j'aimerais donc lui demander de donner à la Chambre des précisions à cet égard. A-t-elle rédigé l'intégralité de ces lettres de mandat, ou apprendrons-nous qu'il s'agissait encore d'un autre exercice de marketing orchestré par son ancien patron, Jordan O'Brien? Dites-nous, Madame la première ministre : Assumez-vous l'entière responsabilité de la rédaction de ces lettres de mandat ou chercherez-vous à en imputer la rédaction à autrui parce que vous ne respectez pas ce que vous avez écrit? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I find the question interesting. If the opposition members had read the mandate letters carefully, they would have seen that they contain exactly the same words as our campaign platform. The platform was established by a large team of volunteers, candidates, and committed members of our party, with support and input from stakeholders and various team members. Our party works in a way that is truly open, transparent, and inclusive and enables everyone to participate and share their ideas about what we're planning for the province.

The language is from our platform. I did indeed sign the mandate letters. I confirmed that they contained the government's objectives and were about the work we're doing transparently and openly every day for New Brunswickers. Thank you very much.

M. Savoie : Eh bien, merci, Madame la présidente. Les promesses sont brisées de façon si flagrante, et je me demandais si la première ministre allait en assumer la responsabilité. Elle a dit : Eh bien, nous avons fait ces promesses et nous les respecterons. Aujourd'hui toutefois, on la voit s'esquiver un peu : Ah, nous sommes tous ensemble responsables de la situation. Je suppose donc que les gens d'en face devraient tous assumer la responsabilité de ne pas avoir tenu leurs promesses. Je vais toutefois poser la question suivante : La première ministre se lèvera-t-elle aujourd'hui pour promettre — même si elle a rompu sa promesse d'équilibrer le budget chaque année de son mandat de quatre ans — qu'elle n'équilibrera pas les comptes aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick en augmentant les taxes et impôts pour

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Raising taxes is something the member opposite would be familiar with, given that it happened under his government. Our government has New Brunswickers' backs. That's why, when we acquired a system that had been experiencing rampant spending increases with no measurable increase to services for New Brunswickers, a massive deficit, a lack of investment in public services, and a lack of investment in infrastructure...

13:35

People were more concerned with bankers in New York than they were with the good people of New Brunswick. Our government has had to undo some things and invest in other things the former government ignored for years.

We are focused on New Brunswickers' bottom line, their debts and deficits. We're making sure that affordability is number one, and we're doing it in a lot of different ways. I'll list some of them for you while I have the time. We took 10% off their electricity bills. We've frozen their property taxes. We've funded IVF treatment. We've put in place free breakfasts. We've put in place free RSV vaccines for seniors. We took 8¢ off the price of—

Mr. Savoie: There is your nonanswer, Madam Speaker. New Brunswickers, look out, because tax hikes are coming. The devil is always in the details when you're dealing with Liberal promises. The Holt government has failed to fulfill its promise of balancing the books each and every year. The deficit is \$835 million and growing. This year alone, there is a \$1.2-billion increase in net debt. There is almost \$100 million extra in debt servicing costs—money that could've gone toward helping New Brunswickers with the services they need. This government has failed to deliver on its promise of affordability, Madam Speaker.

financer ses promesses? Promettra-t-elle de ne pas augmenter les taxes et impôts des gens du Nouveau-Brunswick pendant son mandat? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Le député d'en face sait très bien ce que c'est que d'augmenter les taxes et impôts, puisque cela s'est produit pendant le mandat du gouvernement dont il faisait partie. Notre gouvernement soutient les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi, lorsque nous avons hérité d'un système marqué par une hausse effrénée des dépenses sans aucune amélioration mesurable des services fournis aux gens du Nouveau-Brunswick, un déficit énorme, un manque d'investissements dans les services publics et un manque d'investissements dans les infrastructures...

Les gens se préoccupaient davantage des banquiers de New York que des bonnes gens du Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement a dû corriger certaines choses et investir dans d'autres que l'ancien gouvernement avait négligés pendant des années.

Nous concentrons nos efforts sur la situation financière des gens du Nouveau-Brunswick, sur leurs dettes et leurs déficits. Nous faisons des mesures d'abordabilité notre priorité absolue, et nous agissons de nombreuses façons pour y arriver. Je vais vous en énumérer quelques-unes étant donné qu'il me reste du temps. Nous avons réduit de 10 % les factures d'électricité des gens. Nous avons gelé leurs impôts fonciers. Nous avons financé des traitements de fécondation in vitro. Nous avons instauré un programme de déjeuners gratuits. Nous avons offert gratuitement le vaccin contre le VRS pour les personnes âgées. Nous avons réduit de 8 ¢ le prix de...

M. Savoie : Voilà une réponse qui n'en est pas une, Madame la présidente. Gens du Nouveau-Brunswick, faites attention, car des hausses de taxes et impôts se profilent à l'horizon. Lorsqu'il est question de promesses de la part des Libéraux, le diable est toujours dans les détails. Le gouvernement Holt n'a pas tenu sa promesse d'équilibrer les comptes chaque année. Le déficit s'élève à 835 millions de dollars et ne cesse de croître. Cette année seulement, la dette nette a augmenté de 1,2 milliard de dollars. Les coûts du service de la dette ont augmenté de près de 100 millions de dollars —, une somme qui aurait pu être utilisée pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à obtenir les services dont ils ont besoin.

What this government has never made clear, and New Brunswickers have seen this play out with Liberal government after Liberal government, is that someone will have to pay the bill for its promises, and that's going to be future generations. Does the Premier wish to apologize to the next generation of New Brunswickers and those who follow for this obscenely broken promise that they will be paying for in increased taxes and diminished services? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, if there is an apology to be given, it's the other side that has to apologize to New Brunswickers for gutting their health care system, for disrespecting their nurses and doctors, and for putting us in a situation where more than 23% of New Brunswickers didn't have access to primary care. That number fell from 97% to 77% when these folks were in government.

Our government is making sure that investments are going toward New Brunswickers' priorities, such as health care. We are investing in nurses with retention bonuses. That means we have more nurses today and more net new nurses today than this other team ever recruited. We have more doctors in the province than ever before. We are taking thousands of people off the wait lists for care. That is 14 000 people and counting, Madam Speaker, with the opening of eight clinics. We are making New Brunswick the best place to be a primary care provider, whether you're a nurse practitioner, a family doctor, a social worker, or a mental health counsellor. New Brunswickers told us that they didn't get the care they needed under the former government. Our government is delivering—

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. We're seeing a trend from the Liberal playbook. In the 2014 Liberal platform, we saw that the former Brian Gallant administration had made massive miscalculations in its financial accounting for its promises in that

Le gouvernement n'a pas tenu sa promesse en matière d'abordabilité, Madame la présidente.

Ce que le gouvernement actuel n'a jamais précisé clairement, et les gens du Nouveau-Brunswick l'ont constaté sous d'anciens gouvernements libéraux qui se sont succédé, c'est que quelqu'un devra payer la facture de ses promesses, et ce seront les générations futures. La première ministre souhaite-t-elle présenter ses excuses à la prochaine génération de personnes du Nouveau-Brunswick et à celles qui suivront pour cette promesse honteusement brisée, dont elles paieront le prix en taxes et impôts plus élevés et de services réduits? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, si des excuses doivent être présentées, ce sont les gens de l'autre côté qui doivent le faire aux gens du Nouveau-Brunswick pour avoir démantelé leur système de santé, pour avoir manqué de respect envers leurs infirmières et leurs médecins, et pour nous avoir mis dans une situation où plus de 23 % des gens de la province n'avaient pas accès à des soins primaires. Le chiffre est passé de 97 % à 77 %, lorsque les gens d'en face étaient au pouvoir.

Notre gouvernement veille à ce que les investissements soient consacrés aux priorités des gens du Nouveau-Brunswick, comme les soins de santé. Nous investissons dans le maintien en poste du personnel infirmier. Autrement dit, nous avons actuellement plus de personnel infirmier et nous avons actuellement recruté plus de nouvelles infirmières que l'autre équipe n'en a jamais recruté. Nous avons plus de médecins dans la province que jamais auparavant. Nous retirons des milliers de personnes des listes d'attente pour les soins. Le tout représente 14 000 personnes, et ce n'est pas fini, Madame la présidente, car nous avons prévu l'ouverture de huit cliniques. Nous faisons du Nouveau-Brunswick le meilleur endroit où exercer en tant que fournisseur de soins primaires, que vous soyez membre du personnel infirmier praticien, médecin de famille, travailleur social ou conseiller en santé mentale. Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit qu'ils ne recevaient pas les soins dont ils avaient besoin sous l'ancien gouvernement. Notre gouvernement tient ses promesses...

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Nous observons une tendance tirée du manuel libéral. La plateforme libérale de 2014 montrait que le gouvernement de Brian Gallant avait commis d'énormes erreurs dans la comptabilisation financière

election. In the 2024 Liberal platform of the current Holt government, there was found to be a \$1-billion miscalculation in its financial accounting for the promises in the latest election.

Continuing with that trend, New Brunswickers were also promised financial relief by both governments. Instead, in another trend from the same playbook, they got broken promises from both. We saw huge tax increases in the 2014 Brian Gallant playbook. This government has already broken its promise to balance the books each and every year of its mandate. How can New Brunswickers trust that it won't raise taxes now, a move right out of the Brian Gallant playbook, which, so far, it has been following to the letter? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I'm very happy to get up and talk about how our government is focused on New Brunswickers' concerns about affordability. We actually took the provincial tax off their electricity bills, which was equivalent to a 10% rebate. We have frozen their property tax assessments. In many places, especially in Saint John, people will pay either the same amount of property tax that they paid last year or less thanks to the work our government has done and continues to do on property tax reform. We took the cost of RSV vaccines off for New Brunswickers. We took the Higgs gas tax, the cost of carbon adjustor, off the price of gas, to the tune of 8¢.

Our government has been committed to making life more affordable for New Brunswickers and to doing it in ways that they can actually feel on the ground. We will continue to do that and focus on the priorities they express to us. They tell us they need help paying the bills. They tell us they want to have access to primary care. Our government is laser-focused on those two things. We are making the necessary investments in New Brunswickers to achieve those—

de ses promesses électorales de l'époque. Dans la plateforme libérale de 2024 du gouvernement Holt actuel, une erreur de calcul de 1 milliard de dollars a été relevée dans la comptabilisation financière des promesses faites lors des dernières élections.

Dans la même veine, les deux gouvernements libéraux ont également promis une aide financière aux gens du Nouveau-Brunswick. Or, conformément à la même tendance, les gens ont plutôt eu droit à des promesses non tenues dans les deux cas. Nous avons constaté d'énormes hausses de taxes et impôts dans la plateforme de Brian Gallant de 2014. Le gouvernement actuel a déjà rompu sa promesse d'équilibrer les comptes chaque année de son mandat. Comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils avoir confiance que le gouvernement n'augmentera pas les taxes et impôts, une stratégie empruntée au manuel de Brian Gallant qu'il suit à la lettre jusqu'à présent? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je suis très heureuse de prendre la parole pour expliquer comment notre gouvernement met l'accent sur les préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick en matière d'abordabilité. Nous avons éliminé la portion provinciale de la taxe sur leur facture d'électricité, soit l'équivalent d'une remise de 10 %. Nous avons mis en oeuvre un gel de leur évaluation foncière. Dans de nombreux endroits, notamment à Saint John, les gens paieront soit le même montant d'impôt foncier que l'année dernière, soit moins, grâce au travail que notre gouvernement a accompli et continue d'accomplir en matière de réforme de l'impôt foncier. Nous avons éliminé les frais liés aux vaccins contre le VRS pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons supprimé la taxe Higgs sur l'essence, soit la majoration liée au coût du carbone, ce qui représente une réduction de 8 ¢ sur le prix de l'essence.

Notre gouvernement s'est engagé à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick et à le faire de manière concrète, afin qu'ils en ressentent réellement les effets. Nous continuerons à le faire et à mettre l'accent sur les priorités qu'ils nous expriment. Ils nous disent qu'ils ont besoin d'aide pour payer les factures. Ils nous disent qu'ils veulent avoir accès aux soins primaires. Notre gouvernement accorde une attention prioritaire aux deux objectifs mentionnés. Nous faisons les investissements nécessaires pour les gens du Nouveau-Brunswick afin d'atteindre les...

13:40

Mr. Savoie: Madam Speaker, the comparisons between the Holt government and the Brian Gallant government just keep coming. Premier Holt's mentor, Brian Gallant, said:

We're going to be very honest with New Brunswickers and we are going to keep our promises by making promises we can keep.

The current Premier said:

The best way to earn the trust of New Brunswickers is to tell people what we are going to do and then follow through on the promises we have made.

Those are similar statements from two similar Liberal Premiers. Both like to make promises they have no intention of keeping, and both like word salad.

Again, I ask the Premier, will she set aside her salad bowl and apologize to New Brunswickers for failing to keep her promise to balance the books each and every year of her mandate and placing the burden of paying for her obscenely broken promise in the way of increased taxes and diminished services for future generations? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, I'm really proud of our government's record of all the promises we have kept in just one year in government. I think it was quoted as 30% of our promises in only a quarter of our mandate. I'm happy to give you some specifics on those.

We committed to establishing 10 collaborative care clinics in this province and to doing it in 2025. So far, we have opened 8 of those, in Fredericton North, Lamèque, Tantramar, Carleton North, Campbellton, Miramichi, and Moncton, and there's more to come in the next few weeks. We committed to showing nurses the respect they deserve, and we delivered to them a 10% retention bonus and another \$10 000 and \$5 000 in retention bonuses. We committed to putting the rent cap in place, and we did that immediately. We committed to repealing and reforming Regulation 84-20. We did that immediately. We made a promise that

M. Savoie : Madame la présidente, les comparaisons entre le gouvernement Holt et le gouvernement de Brian Gallant ne cessent de s'accumuler. Le mentor de la première ministre, Brian Gallant, a dit :

Nous serons très honnêtes avec les gens du Nouveau-Brunswick et nous tiendrons nos promesses et ferons des promesses que nous pouvons tenir. [Traduction.]

La première ministre actuelle a dit :

La meilleure façon de gagner la confiance de la population du Nouveau-Brunswick est de dire aux gens ce que nous allons faire, puis de concrétiser les promesses que nous avons faites.

Ce sont des déclarations semblables de deux premiers ministres libéraux semblables. Tous les deux aiment faire des promesses qu'ils n'ont nullement l'intention de tenir, et tous les deux aiment les propos incohérents.

Encore une fois, je demande à la première ministre, mettra-t-elle de côté ses propos incohérents et présentera-t-elle des excuses aux gens du Nouveau-Brunswick pour avoir manqué à sa promesse d'équilibrer les comptes chaque année de son mandat et pour avoir imposé le fardeau de cette promesse brisée de façon éhontée sur les générations futures sous forme de hausses de taxes et impôts et de services réduits? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, je suis très fière du bilan de notre gouvernement concernant toutes les promesses que nous avons tenues en seulement un an au pouvoir. Je pense qu'il a d'ailleurs été mentionné que nous avons réalisé 30 % de nos promesses en seulement le quart de notre mandat. Je suis ravie de vous donner quelques exemples concrets.

Nous nous étions engagés à établir 10 cliniques de soins collaboratifs dans la province et à le faire en 2025. Jusqu'à présent, nous en avons établi huit, à Fredericton-Nord, Lamèque, Tantramar, Carleton-Nord, Campbellton, Miramichi et Moncton, et d'autres suivront au cours des prochaines semaines. Nous nous étions engagés à accorder aux membres du personnel infirmier le respect qu'ils méritent, et nous leur avons accordé une prime de maintien en poste de 10 %, en plus de primes supplémentaires de 10 000 \$ et de 5 000 \$. Nous nous étions engagés à instaurer un plafonnement de l'augmentation des loyers, et nous

we would make housing development more affordable, and we took 15% off the cost of developing multi-units. We committed to a free breakfast program for every student in every school in this province, and we delivered on that this September.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. That was more word salad from this Premier in the form of her key values. Now, Madam Speaker, remember that these are beliefs that this Premier holds at the very core of her being. This is the first key value of the Premier:

Transparency: No more secrets and backroom deals. Time to work in the bright light of day.

Even further, this Premier has once again put the following in a mandate letter:

Our government is committed to evidence-based decision-making across all departments. We will operate under an 'open by default' principle to improve transparency and trust in government.

Does the Premier believe that she was acting as “open by default” and “in the bright light of day” when it came to the transition housing project in Skyline Acres, where the government members heard from dozens and dozens of dissatisfied residents who knew nothing about this project? Does the Premier wish to apologize to the residents of Skyline Acres and to the children and parents of the elementary school for keeping them in the dark about this project? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie le parlementaire du côté de l'opposition de citer mes paroles et de parler de mes valeurs. Je suis contente d'entendre qu'il appuie les positions que nous avons prises à l'égard de l'ouverture et de la transparence.

Je le remercie de l'exemple qu'il a donné concernant le travail que nous faisons pour fournir des logements et des services aux personnes les plus vulnérables de

l'avons fait immédiatement. Nous nous étions engagés à abroger et à réformer le Règlement 84-20. Nous l'avons fait sur-le-champ. Nous avons promis de rendre la construction de logements plus abordable, et nous avons réduit de 15 % le coût de construction des immeubles à logements multiples. Nous nous étions engagés à offrir un programme de déjeuners gratuits à chaque élève dans chaque école de la province, et nous avons tenu cette promesse en septembre dernier.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Voilà d'autres propos incohérents de la part de la première ministre, présentés sous forme de ses valeurs clés. Bon, Madame la présidente, rappelez-vous qu'il s'agit là des convictions qui sont au coeur des préoccupations de la première ministre. Voici la première valeur clé de la première ministre :

Transparence : Fini les secrets et les ententes conclues en coulisses. Il est temps de travailler au grand jour. [Traduction.]

De plus, la première ministre a de nouveau inscrit ce qui suit dans une lettre de mandat :

Notre gouvernement est déterminé à fonder ses décisions sur des données probantes dans tous les ministères. Nous adopterons le principe d'« ouverture par défaut », pour renforcer la transparence du gouvernement et la confiance du public envers son gouvernement.

La première ministre croit-elle avoir agi selon le principe d'« ouverture par défaut » et « au grand jour » en ce qui concerne le projet de logements de transition à Skyline Acres, au sujet duquel les parlementaires du côté du gouvernement ont entendu des dizaines et des dizaines de gens mécontents qui ignoraient tout à son sujet? La première ministre souhaite-t-elle présenter des excuses aux gens de Skyline Acres ainsi qu'aux enfants et aux parents de l'école primaire pour les avoir laissés dans l'ignorance à propos de ce projet? Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I thank the opposition member for quoting my words and talking about my values. I'm pleased to hear that he supports our positions on openness and transparency.

I thank him for the example he gave regarding the work we're doing to provide housing and services to the most vulnerable people in the community. We're

la collectivité. Nous le faisons en partenariat avec la ville de Fredericton et les parties prenantes qui fournissent des services.

Nous avons eu une rencontre ouverte et publique, une mesure que les parlementaires du côté de l'opposition ne connaissent peut-être pas. Nos parlementaires élus étaient présents, une autre façon de faire qui n'était pas propre au groupe d'en face. Ils ne se présentaient pas devant le monde pour répondre aux questions, mais notre gouvernement et notre ministre étaient là pour prendre connaissance des inquiétudes, répondre aux questions des gens de la collectivité et tenir compte de leurs inquiétudes dans notre plan. Voilà exactement la façon dont nous travaillons, de façon ouverte et transparente.

Mr. Savoie: Madam Speaker, this is core value number two:

Teamwork: Passionate people committing to bold ideas and bringing New Brunswickers together, not dividing them.

Does the Premier believe that her values have been represented in her government's work on this file? Can she not see how she has divided the residents of Skyline Acres with her actions? Will she apologize to the residents of Skyline Acres for dividing them with the actions of her government's approach to this project? Thank you, Madam Speaker.

13:45

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. That's an interesting take from the member opposite when our government is holding community sessions and bringing people together to hear their concerns, to share information, and to continue the dialogue with community members, stakeholders, the city of Fredericton, the chief of police, members of the community kitchen, members from the shelter, members of the city of Fredericton's mental health services team, and Marcel LeBrun, who is driving this project forward.

We are out there doing exactly that. We are bringing people together, creating the spaces where they can have an exchange, and getting into dialogues with folks so that we can work together on something that, perhaps, if the member opposite was paying attention

doing this in partnership with the city of Fredericton and the stakeholders providing the services.

We had an open and public meeting, which is something the opposition members might not be familiar with. Our elected members were there, which is another way of doing things that wasn't the way the group opposite worked. They didn't appear before people to answer questions, but our government and our minister were there to learn about the concerns, answer questions from the people in the community, and take their concerns into account in our plan. That's exactly how we work, openly and transparently.

M. Savoie : Madame la présidente, voici la deuxième valeur fondamentale :

Le travail d'équipe : Des personnes dévouées résolues à apporter des idées audacieuses et à rassembler les gens du Nouveau-Brunswick, et non à les diviser. [Traduction.]

La première ministre croit-elle que ses valeurs sont représentées par le travail accompli par son gouvernement dans le dossier? Ne peut-elle pas voir que ses actions ont divisé la population de Skyline Acres? Présentera-t-elle des excuses aux gens de Skyline Acres pour les divisions engendrées par l'approche de son gouvernement à l'égard du projet? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Voilà un point de vue intéressant de la part du député d'en face à un moment où notre gouvernement tient des audiences communautaires et rassemble les gens pour entendre leurs préoccupations, leur transmettre des renseignements et continuer de dialoguer avec les membres de la collectivité, les parties prenantes, la ville de Fredericton, le chef de police, les gens de la cuisine communautaire, les gens des du refuge, les membres de l'équipe des services de santé mentale de la ville de Fredericton et Marcel LeBrun, qui dirige le projet.

Voilà précisément le travail que nous réalisons sur le terrain. Nous rassemblons les gens, créons des milieux propices à la discussion et nouons le dialogue avec les gens afin de travailler ensemble à quelque chose, et, si le député d'en face portait attention à ce que disaient

to what this community was saying, he would know the community members want. They are supportive of the need to provide transitional and supportive housing spaces to our most homeless. They are committed to the same goals we are. We are working together to find a solution that best suits the community. Thank you very much.

Mr. Savoie: Madam Speaker, this is the third of the Premier's deeply personal core values:

Empathy: You deserve a government that listens to you and cares about what matters to you.

This government has failed to consult, has failed to be transparent, has failed to unite the residents of Skyline Acres, and has clearly failed to listen to and care for the people of Skyline Acres through its own actions on this file.

Will the Premier apologize to the residents of Skyline Acres and show that hers is a government that is listening to the residents? Will she halt this project until she does the consultation, listening, and caring that she promised and that, supposedly, reflect her core values? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker. The core value of empathy is the exact reason we are carrying out this work. It is so that we can make sure our response to the homelessness crisis in Fredericton means that we build 24 more units in this community and so that people have the support they need and the housing they deserve so that they can live in dignity. It is to build the foundation that we know they need when we are following an evidence-based housing-first approach.

We made sure we met with the residents of Skyline Acres and heard their concerns in a very lengthy session. We've made changes to the project as such to make sure that residents' concerns and their responses in the community are heard and are reflected in a project that we want to make sure is a great success in Fredericton.

les membres de la collectivité, il saurait peut-être ce que veulent ces derniers. Ils appuient la nécessité de fournir des logements de transition et des logements supervisés aux personnes sans-abri les plus vulnérables. Ils cherchent à atteindre les mêmes objectifs que nous. Nous travaillons ensemble à trouver la solution qui répond le mieux aux besoins de la collectivité. Merci beaucoup.

M. Savoie : Madame la présidente, voici la troisième des valeurs fondamentales qui tiennent profondément à coeur à la première ministre :

L'empathie : Vous méritez un gouvernement qui vous écoute et qui se soucie des questions qui vous importent. [Traduction.]

Le gouvernement a, par sa façon de gérer le dossier, manqué à son devoir de consulter, a manqué de transparence, a échoué à rassembler les gens de Skyline Acres et a manifestement négligé d'écouter les gens de Skyline Acres et de se soucier d'eux.

La première ministre présentera-t-elle des excuses aux gens de Skyline Acres et montrera-t-elle que son gouvernement est à l'écoute des gens? Mettra-t-elle le projet sur pause jusqu'à ce que, comme elle l'a promis, elle mène des consultations, écoute les gens et fasse preuve de compassion, des démarches qui sont censées être en accord avec ses valeurs fondamentales? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. La valeur fondamentale de l'empathie est la raison précise pour laquelle nous réalisons le travail. La tâche vise à veiller à ce que notre réponse à la crise de l'itinérance à Fredericton permette que nous fassions bâtir 24 logements additionnels dans la collectivité et que les gens reçoivent le soutien dont ils ont besoin et le logement qu'ils méritent pour qu'ils puissent vivre dans la dignité. La tâche consiste à bâtir les bases dont, comme nous le savons, les gens ont besoin, et nous adoptons une approche axée sur le logement d'abord et fondée sur des faits.

Nous avons veillé à rencontrer les gens de Skyline Acres et nous avons écouté leurs préoccupations pendant une très longue audience. Nous avons apporté des changements au projet afin de veiller à ce que les préoccupations des gens et les réactions dans la collectivité soient entendues et reflétées dans le projet que nous voulons voir réussir pleinement à Fredericton.

This is a first of its kind in this community. We followed exactly the same process as we did with the establishment of three others in other places in the province. We did the same thing with this one, and we're going to make sure that we carry out that work in the future.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. That is proof positive that it's not the what, but the how. Madam Speaker, this is from the 2025 speech from the throne:

Your government has a strategic vision for our province and is committed to working with residents to make things happen.

This government clearly failed to work with the residents of Skyline Acres. Will this Premier get up on her feet and apologize to those residents and commit to working with them rather than going forward with this project that dozens of families are opposed to because it was not done in the "light of day"?

Hon. Mr. Hickey: If the Leader of the Opposition says it wasn't done in the "light of day", then he might be right. Our meeting was at seven o'clock. It was a bit dark out, but we made sure we met with the community to engage on this.

We had two ministers from this government in the session to make sure that every single question from the public was answered. We were surrounded by all the staff, all the service providers, and the developer themselves, with whom we've established a partnership to lead this project and to take on this effort and make sure that we can find success in this community.

This is the first of its kind in Fredericton. We're going to make sure it works. We're going to make sure that the concerns of residents are heard. Ultimately, we are going to ensure that we fulfill our commitment to empathy and humanity in dealing with this, so that Frederictonians in every neighbourhood can see the vision of this government on the homelessness file in this community as we move forward.

Il s'agit du premier projet du genre dans la collectivité. Nous avons suivi exactement le même processus que pour la mise sur pied de trois autres sites dans d'autres régions de la province. Nous avons procédé de la même façon pour ce projet, et nous veillerons à poursuivre le travail à l'avenir.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Voilà la preuve que ce n'est pas tant les objectifs, mais bien la façon de les atteindre qui compte. Madame la présidente, l'extrait suivant est tiré du discours du trône 2025 :

Votre gouvernement a une vision stratégique pour notre province et est déterminé à travailler avec la population pour faire avancer les choses.

Le gouvernement a manifestement négligé de travailler en collaboration avec les gens de Skyline Acres. La première ministre prendra-t-elle la parole, présentera-t-elle des excuses aux personnes concernées et s'engagera-t-elle à travailler avec elles plutôt que d'aller de l'avant avec un projet auquel s'opposent des dizaines de familles, puisqu'il n'a pas été mené « au grand jour »?

L'hon. M. Hickey : Si le chef de l'opposition dit que le travail n'a pas été fait « au grand jour », eh bien, il a peut-être raison. Notre réunion a eu lieu à 19 h. Il faisait un peu noir dehors, mais nous avons tenu une réunion avec les gens de la collectivité pour parler de la question.

Deux ministres de notre gouvernement ont participé à la séance pour veiller à répondre à chaque question du public. Nous étions entourés du personnel, des fournisseurs de services et des promoteurs, avec qui nous avons établi un partenariat et qui dirigeront le projet et s'en chargeront afin que nos efforts soient couronnés de succès dans la collectivité.

Il s'agit du premier projet du genre à Fredericton. Nous veillerons à ce qu'il fonctionne. Nous veillerons à ce que les préoccupations des gens soient entendues. En somme, nous tiendrons notre engagement de traiter de la situation de façon empathique et humaine afin que les gens de chaque quartier de Fredericton puissent, à mesure que nous irons de l'avant, voir la vision du gouvernement actuel en ce qui concerne le dossier de l'itinérance dans la collectivité.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. Well, do you know what? If you ask the people there, they will say they didn't know about it. I think there should be some empathy for the people who live there as well.

In the final response of question period on Friday, November 7, the Premier made the following claim:

We have taken 10 000 people off the waiting list for care.

13:50

As you know, Madam Speaker, her own government's figures clearly state that the wait list increased by 10 000, rather than decreasing. Catherine McKenna seems to be her federal Liberal guiding light. If you repeat it and say it louder, people will totally believe it. Does the Premier wish to apologize to the people of our province who are waiting for a doctor, and does she want to apologize to those people who make up the most recent 10 000-person increase? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I can understand the member opposite's confusion about the actual number of people waiting to get care in this province, because the New Brunswick Health Council pegs that figure at about 170 000 people. It's something that the members opposite would not acknowledge when they were in government. They created different kinds of wait lists and moved people from this wait list to that wait list.

We have a Health Link wait list that describes how many people are registered for Health Link. That is not every single New Brunswicker who doesn't have access to health care. Our government is investing in the model of care that patients deserve and that New Brunswick doctors and nurse practitioners want. We have opened eight of those clinics, taking 14 000 people off the waiting list for care. But if the member opposite thinks the waiting list for care is 124 000 New Brunswickers, he's sorely mistaken. If that were the case, we would all be celebrating the fact that we had taken 50 000 people off the waiting list. I think they need to acquaint themselves with the reality—

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Eh bien, savez-vous quoi? Si vous posez la question aux gens de la région, ils diront qu'ils n'étaient pas au courant de la situation. Je pense qu'il devrait aussi y avoir une certaine empathie pour les gens qui y vivent.

Dans la dernière réponse de la période des questions du vendredi 7 novembre, la première ministre a affirmé :

Nous avons retiré 10 000 personnes de la liste d'attente pour des soins de santé.

Comme vous le savez, Madame la présidente, les chiffres du gouvernement de la première ministre indiquent clairement que le nombre de personnes inscrites à la liste d'attente n'a pas diminué mais augmenté de 10 000. Catherine McKenna semble être son flambeau libéral fédéral. Il suffit de répéter des propos et de parler plus fort pour que les gens les croient. La première ministre souhaite-t-elle présenter ses excuses aux personnes de notre province qui attendent de voir un médecin, et veut-elle présenter ses excuses aux 10 000 personnes qui ont récemment été inscrites à la liste d'attente? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je peux comprendre la confusion du député d'en face en ce qui concerne le nombre réel de personnes qui attendent de recevoir des soins dans la province, car le Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick estime qu'il y en a environ 170 000. Les parlementaires d'en face refusaient de reconnaître la situation lorsqu'ils étaient au pouvoir. Ils ont créé différents types de liste d'attente et ont transféré des gens d'une liste d'attente à une autre.

Nous avons une liste d'attente pour Lien Santé qui indique combien de personnes sont inscrites à Lien Santé. Le manque d'accès aux soins de santé ne touche pas l'ensemble de la population. Notre gouvernement investit dans le modèle de soins que méritent les patients et que veulent le corps médical et le personnel infirmier praticien. Nous avons ouvert huit cliniques, ce qui a permis de retirer 14 000 personnes de la liste d'attente pour les soins. Toutefois, si le député d'en face pense que le nombre de personnes du Nouveau-Brunswick inscrites à la liste d'attente pour les soins est de 124 000, il se trompe lourdement. Si c'était le cas, nous célébrerions le retrait de 50 000 personnes

de la liste d'attente. Je pense que les gens d'en face doivent se familiariser avec la réalité...

Seniors / Personnes âgées

Ms. Mitton: Madam Speaker, the number of people stuck in hospital with no way out and the number of those who can't access health care as a result continue to grow. The Upper River Valley Hospital is currently at 142% capacity, while 42% of patients in the Chalmers hospital are people forced to live in the hospital, also called ALC patients. Patients waiting for a nursing home placement in smaller hospitals like the Sackville Memorial Hospital are stuck in the hospital and seem to have no way out. The Holt government is spinning its wheels while seniors' health and quality of life deteriorate in hospitals. Will the Minister responsible for Seniors bring a clear, costed action plan to the Legislature and show us her plan to get out of this crisis before we adjourn on December 12?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, people in our hospitals, alternate level of care patients, are suffering. I will acknowledge this. This is not the best place for them. We've known this for a while. We are going to tackle this problem. It's a combined effort by three ministers. We are looking at how to get people out of the hospital. How do we prevent people from getting into the hospital in the first place? That is the solution. I'm very pleased to work with the Minister of Social Development, who is developing a plan for better, more complete care in our communities that includes Nursing Homes Without Walls and access to nursing homes and special care homes. We are working on a plan collaboratively, and I'm very pleased to see that we will get people out of the hospitals and into our communities. They deserve more respect. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, some people have been waiting for a very long time and feel abandoned.

Il est regrettable que les personnes âgées et les patients soient privés de leur dignité en raison du refus des gouvernements successifs d'agir avec urgence. Dans le rapport intitulé *Ce que nous voulons tous*, qui a été

Personnes âgées / Seniors

M^{me} Mitton : Madame la présidente, le nombre de personnes qui sont prises à l'hôpital sans moyen d'en sortir continue de croître et, en conséquence, le nombre de personnes qui n'ont pas accès aux soins de santé continue lui aussi d'augmenter. L'Hôpital du Haut de la Vallée affiche actuellement un taux d'occupation de 142 %, et 42 % des patients de l'hôpital Chalmers sont obligés d'y habiter, c'est-à-dire qu'ils sont des patients ayant besoin d'un autre niveau de soins. Dans de plus petits hôpitaux, comme l'Hôpital mémorial de Sackville, les patients qui attendent une place dans un foyer de soins sont forcés de rester à l'hôpital et semblent n'avoir aucun moyen de s'en sortir. Le gouvernement Holt fait du surplace alors que la santé et la qualité de vie des personnes âgées se détériorent dans les hôpitaux. La ministre responsable des Aînés présentera-t-elle à l'Assemblée législative un plan d'action clair et chiffré et nous montrera-t-elle son plan pour surmonter la crise avant l'ajournement de la Chambre le 12 décembre?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, des gens dans nos hôpitaux, les patients ayant besoin d'un autre niveau de soins, souffrent. Je le reconnais. Il ne s'agit pas du meilleur endroit pour eux. Nous le savons depuis un certain temps. Nous nous attaquerons au problème. Trois ministres y travaillent ensemble. Nous envisageons des façons de sortir les gens des hôpitaux. Comment pouvons-nous éviter dans un premier temps que les gens se retrouvent à l'hôpital ? Voilà la solution. Je suis très content de travailler avec la ministre du Développement social, qui prépare un plan pour la prestation de meilleurs soins et de soins plus complets dans nos collectivités, ce qui comprend le programme Foyers de soins sans murs et l'accès aux foyers de soins et aux foyers de soins spéciaux. Nous travaillons ensemble à un plan, et je suis très content de voir que nous pourrions transférer des gens des hôpitaux aux collectivités. Ils méritent davantage de respect. Merci.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, certaines personnes attendent depuis très longtemps et se sentent abandonnées.

It's regrettable that seniors and patients are deprived of their dignity because successive governments have refused to act with urgency. In the report entitled *What We All Want*, which was published over 18 months

publié il y a plus de 18 mois, le défenseur des aînés demandait que soit présenté à l'Assemblée législative un plan d'action clair et assorti de chiffres et d'objectifs précis par tranche de six mois aux fins de la réduction du nombre de patients dans les hôpitaux qui ont besoin d'un autre niveau de soins.

Je pose encore une fois ma question : La ministre responsable des Aînés, un autre ministre ou un membre du gouvernement Holt présenteront-ils à l'Assemblée législative un plan d'action clair et assorti de chiffres et nous exposeront-ils avant l'ajournement de la Chambre, le 12 décembre le plan du gouvernement pour nous sortir de la crise?

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for this question. I'm very grateful to get the chance to speak about the work the government is doing to improve things for our seniors.

13:55

Je suis vraiment reconnaissante de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet de la situation. Notre gouvernement est très conscient que nos personnes âgées ne veulent pas rester dans un hôpital s'il ne s'agit pas du meilleur endroit pour recevoir les soins dont elles ont besoin.

Voilà la raison pour laquelle nous travaillons en étroite collaboration avec l'ensemble de nos partenaires. Nous voulons justement travailler au plan de soins de longue durée. Le moment venu, nous vous présenterons le plan avec énormément de plaisir. Nous travaillons vraiment d'arrache-pied à l'achèvement du plan. Nous travaillons aussi avec l'ensemble de nos ministères pour mener à bien le plan.

Avant de terminer, je veux simplement faire écho aux propos du ministre de la Santé. Nous travaillons au programme Foyers de soins sans murs. Nous avons fait l'annonce du 31^e site hier. Nous en sommes très fiers. Je vais terminer ma réponse maintenant, étant donné le temps qu'il me reste. Merci beaucoup.

Health Care / Soins de santé

Mr. Savoie: Well, thank you very much, Madam Speaker. I'd like to go to something that we're learning is now becoming the de facto movement for this government going forward, and that's Teladoc's services. Now, we had a very successful pilot in the

ago, the seniors' advocate called for the Legislative Assembly to present a clear action plan, with specific numbers and targets for each six-month period, to reduce the number of patients in hospitals who need an alternate level of care.

I will ask my question again: Will the Minister responsible for Seniors, another minister, or a member of the Holt government present a clear action plan with numbers to the Legislative Assembly and show us the government's plan to get us out of this crisis before the House adjourns on December 12?

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci, Madame la présidente. Je remercie la députée d'en face de la question. Je suis ravie d'avoir l'occasion de parler du travail que réalise le gouvernement pour améliorer la situation des personnes âgées.

I'm really grateful to rise to speak on this situation in the House today. Our government is well aware that our seniors don't want to stay in a hospital if it's not the best place to get the care they need.

That's why we're working closely with all our partners. We do want to work on the long-term care plan. When the time comes, we will be extremely pleased to present the plan to you. We're really working tirelessly to complete the plan. We're also working with all our departments to finish it.

Before I conclude, I just want to echo the Minister of Health's words. We're working on the Nursing Homes Without Walls program. We announced the 31st site yesterday. We're very proud of that. I'm going to finish my answer now, given the time I have left. Thank you very much.

Soins de santé / Health Care

M. Savoie : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente. J'aimerais passer à quelque chose qui, comme nous l'apprenons, devient maintenant l'approche de facto qu'adopte le gouvernement pour l'avenir, soit les services de Teladoc. Or, nous avons

Sussex-Three Rivers region that this government cancelled because it said Teladoc wasn't adding a minute to care. However, we have a Minister of Health who has now moved this service to Sainte-Marie-de-Kent and has said that it's great and that it's going to help so many people. We're being told by the people of Sussex-Three Rivers that this was an important service that they used and needed.

We have a Minister of Health who looks as though he's playing politics. I'm giving him the opportunity today to get on his feet and to commit to the people of Sussex-Three Rivers by saying: Look, I'm sorry I took this service away from you when I shouldn't have; we're going to restore it because we know it is the right thing for your community.

Will the Minister of Health get up and restore this Teladoc service, which he says is great everywhere else?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I'm very pleased to get up. We experimented with Teladoc in Sussex. It increased the amount of care during daytime hours, but it didn't give one minute of care during overnight hours. We looked at another riding, which, interesting enough, is a Tory riding. We put Teladoc in Grand Manan, where it has increased access to 24-hour care because there are physicians in that community working with the Teladoc staff.

A solution meant for one area sometimes works better in other areas. We're nimble enough to look at that. Our RHAs are nimble enough to look at that. I thank you for asking why it works better in one area than another area. We are committed to helping the people of Sussex as well. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I'm not hearing what I believe should be coming out of the mouth of the Minister of Health, which is this: I am going to find a way to help the people of Sussex-Three Rivers by restoring the Teladoc program.

The Minister of Health has the responsibility of working with doctors. He could say: Look, this

mené un projet pilote très fructueux dans la région de Sussex-Three Rivers, un projet que le gouvernement a annulé en prétendant que Teladoc ne permettait pas d'ajouter une seule minute de soins. Pourtant, le ministre de la Santé a maintenant déménagé le service à Sainte-Marie-de-Kent et a dit que c'était un service formidable qui permettrait d'aider tant de gens. Les gens de Sussex-Three Rivers nous disent qu'il s'agissait d'un important service qu'ils utilisaient et dont ils avaient besoin.

Nous avons un ministre de la Santé qui semble faire de la politiquerie. Je lui donne l'occasion aujourd'hui de prendre la parole, de prendre un engagement envers les gens de Sussex-Three Rivers et de dire : Bon, je suis désolé de vous avoir retiré le service alors que je n'aurais pas dû le faire ; nous le rétablirons parce que nous savons qu'il s'agit de la bonne chose pour votre collectivité.

Le ministre de la Santé prendra-t-il la parole pour rétablir le service de Teladoc, un service qu'il qualifie de formidable partout ailleurs?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je suis ravi de prendre la parole. Nous avons fait l'essai des services de Teladoc à Sussex. Le projet pilote a permis d'augmenter le nombre d'heures de soins offerts pendant le jour, mais il n'a pas ajouté une seule minute de soins pendant la nuit. Nous avons porté notre attention à une autre circonscription, laquelle, fait intéressant, est conservatrice. Nous avons établi des services de Teladoc à Grand Manan, ce qui a permis de porter à 24 le nombre d'heures de soins, car il y a dans la collectivité des médecins qui travaillent en collaboration avec le personnel de Teladoc.

Une solution prévue pour un certain endroit fonctionne parfois mieux ailleurs. Nous sommes assez flexibles pour examiner la question. Nos RRS sont assez flexibles pour examiner la question. Je vous remercie d'avoir demandé pourquoi le projet fonctionne mieux à un certain endroit qu'à un autre. Nous sommes résolus à aider aussi les gens de Sussex. Merci.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je n'entends pas les paroles que devrait, à mon avis, prononcer le ministre de la Santé, soit : Je trouverai une manière d'aider les gens de Sussex-Three Rivers en rétablissant le programme mené en collaboration avec Teladoc.

Le ministre de la Santé a la responsabilité de travailler de concert avec les médecins. Il pourrait dire : Bon, le

program is working elsewhere in the province. The minister said that it works elsewhere, so let's find a way to make it work for the people of Sussex-Three Rivers because they need that program there.

The minister just signed a huge contract with the doctors that they were bragging about. If Teladoc works in other places, I am sure that there has to be somebody somewhere with whom he has a relationship who will say: Yes, do you know what? I'm going to work in the Sussex area overnight so we can bring these services to the people of Sussex-Three Rivers, because everybody deserves equitable health care treatment in our system.

Right now, we're not getting equity from this government. Will you restore this program to Sussex-Three Rivers? Thank you.

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, thank you for the opportunity. Actually, I'm going to follow the way that the member opposite laid out some of the values that we hold dear, such as openness, transparency, teamwork, and empathy. One value that he didn't touch on, which I'm not surprised about because it's something that the members opposite aren't familiar with, is the notion that we don't want one-size-fits-all solutions.

We recognize that New Brunswick is a diverse place with different types of communities that have different needs. The inflexibility of the previous government is one of the reasons we saw zero progress in improving health care for New Brunswickers. Our flexibility recognizes that what works in one community might not work in another. Having a rigid model when attempting collaborative care meant that the previous government couldn't get its promised four clinics off the ground. Our flexibility to recognize that different teams work different ways in different places means that we have eight new family health teams in this province and that 14 000 people are receiving care. We are going to continue tailoring our government's services to the unique needs of New Brunswickers.

programme fonctionne ailleurs dans la province. Le ministre a dit qu'il fonctionnait ailleurs ; trouvons donc une façon de le faire fonctionner pour les gens de Sussex-Three Rivers, car ils ont besoin de ce programme.

Le ministre vient de conclure un énorme contrat avec les médecins, contrat dont les gens d'en face se vantaient. Si le programme de Teladoc fonctionne à d'autres endroits, il y a sûrement quelque part une personne avec laquelle le ministre entretient des liens qui dira : Oui, savez-vous quoi? Je travaillerai de nuit dans la région de Sussex afin que nous puissions assurer de tels services aux gens de Sussex-Three Rivers, car tout le monde mérite des soins de santé équitables dans notre système.

À l'heure actuelle, nous ne recevons pas un traitement équitable de la part du gouvernement. Rétablirez-vous le programme à Sussex-Three Rivers? Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, merci de me donner l'occasion de m'exprimer. En fait, je vais m'inspirer de la façon dont le député d'en face a exposé certaines des valeurs qui nous tiennent à coeur, par exemple, l'ouverture, la transparence, le travail d'équipe et l'empathie. L'une des valeurs dont il n'a pas parlé, ce qui ne me surprend pas, car ce n'est pas quelque chose que les gens d'en face connaissent, c'est de ne pas vouloir de solution universelle.

Nous comprenons que le Nouveau-Brunswick est une province diversifiée qui comporte divers types de collectivités dont les besoins diffèrent. La rigidité de l'ancien gouvernement est l'une des raisons pour lesquelles nous n'avons été témoins d'aucun progrès en matière d'amélioration des soins de santé au Nouveau-Brunswick. Notre flexibilité nous permet de comprendre que ce qui fonctionne dans une certaine collectivité ne fonctionnera peut-être pas dans une autre. Dans le cas du gouvernement précédent, l'adoption d'un modèle rigide de mise à l'essai des soins en collaboration a rendu impossible l'établissement des quatre cliniques qu'il avait promises. Grâce à notre capacité de comprendre que des équipes différentes travaillent de manière différente à des endroits différents, nous avons huit nouvelles équipes de santé familiale dans la province, et 14 000 personnes reçoivent des soins. Nous continuerons d'adapter les services gouvernementaux aux besoins particuliers des gens du Nouveau-Brunswick.

La présidente : La période des questions est terminée.

14:00

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, may we revert to Introduction of Guests, please?

Madam Speaker: Do we agree to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Ms. M. Wilson: May I speak from a seat other than my own?

Madam Speaker: You can.

Ms. M. Wilson: Thank you.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. On behalf of all my colleagues here in the Legislature, I'm pleased to extend a warm welcome to Laura O'Driscoll. Laura, are you... There you are. Thank you, Laura. Laura is the Senior Manager of Policy, government affairs, advocacy, and mission with Diabetes Canada.

I would also like to welcome Katie Keetch. Hi, Katie. I have the pleasure of seeing her along with her wonderful family every June at the diabetes walk for the cure right here in Fredericton. Katie's young daughter, who is in kindergarten, and I have something in common. We are both dealing with Type 1 diabetes.

November is Diabetes Awareness Month, and Diabetes Canada has arranged meetings here today. The staff are eager to speak with us about how we can work together to improve the health outcomes and safety of people living with diabetes across our beautiful province. This year's theme focuses on children with diabetes in our schools, and we will be joined today by parents and young people who navigate this reality every day. Families from ridings across New Brunswick are here to share their experiences.

My husband is a resource teacher at a school here, in the area. With the assistance of her family and the

Madam Speaker: Question period is over.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, pouvons-nous revenir à la présentation d'invités, s'il vous plaît?

La présidente : Avons-nous le consentement pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

M^{me} M. Wilson : Puis-je prendre la parole d'un siège autre que le mien?

La présidente : Oui.

M^{me} M. Wilson : Merci.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Au nom de tous mes collègues ici à l'Assemblée législative, j'ai le plaisir d'accueillir chaleureusement Laura O'Driscoll. Laura, êtes-vous... Vous voilà. Merci, Laura. Laura est gestionnaire principale des politiques, affaires gouvernementales, sensibilisation et mission, à Diabète Canada.

J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue à Katie Keetch. Bonjour, Katie. J'ai le plaisir de la voir chaque juin, accompagnée de sa magnifique famille, à la marche pour la guérison du diabète ici à Fredericton. J'ai quelque chose en commun avec la jeune fille de Katie, qui fréquente la maternelle. Nous devons toutes les deux composer avec le diabète de type 1.

Novembre est le Mois de sensibilisation au diabète, et Diabète Canada a organisé des réunions ici aujourd'hui. Le personnel a hâte de nous parler des façons dont nous pouvons travailler ensemble à améliorer les résultats en matière de santé et la sécurité des gens atteints du diabète dans l'ensemble de notre magnifique province. Le thème de cette année est axé sur les enfants atteints du diabète dans nos écoles, et des parents et des jeunes qui doivent composer avec cette réalité au quotidien se joindront à nous aujourd'hui. Des familles de circonscriptions d'un bout à l'autre du Nouveau-Brunswick sont ici pour parler de leur expérience.

Mon mari est enseignant-ressource dans une école ici, dans la région. Avec le concours de la famille et de

diabetes team, he worked with a young student with Type 1 diabetes from Grade 5 right through to Grade 12, from elementary to middle school right through to high school, dealing with the highs and the lows and making sure she was taken care of. It's a big job every day, as you know.

I recently watched an interview with a diabetes group. This lovely young woman was being interviewed, and she said the average Type 1 diabetic manages 150 decisions per day on how to stay alive, and I thought: Oh, no. Then I thought: Oh, yes. We don't even know what we do all day long to make sure this is handled properly.

I was elected here in 2018 and was diagnosed in 2019, and then I made a big push to cover sensors and get rid of the 25-year-old age cap that we had for people to be eligible for pumps here in New Brunswick. The age cap was eliminated in 2023. Sensors are now available, which is a big thing. We can always do more, I'm sure, but at least that is finally done here in the province.

To Katie's daughter and to every child living with diabetes, please know this: Do not let diabetes hold you back. You can do anything you set your mind to. We may simply have a different way of managing our days, but our potential is limitless. Thank you both for being here today, and welcome to the people's House.

Madam Speaker: We had the Minister of Environment and Climate Change to answer a question he took under advisement, but I believe the minister... There was an emergency.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Miles: Thank you, Madam Speaker. With the arrival of winter weather, my thoughts are with all New Brunswickers who are experiencing homelessness. When temperatures fall, having somewhere warm to turn to, a place that offers not only shelter but also comfort, relief, and the reassurance that someone cares, can make all the difference. These principles guide our work in Social Development, and I'm deeply grateful to our community partners, who

l'équipe du diabète, il a travaillé avec une jeune élève tout au long de son parcours de la 5^e année à la 12^e année, de l'école élémentaire à l'école secondaire, en passant par l'école intermédiaire, et il l'a aidée à traverser les hauts et les bas et s'est assuré qu'on s'occupait d'elle. Il s'agit chaque jour d'une lourde tâche, comme vous le savez.

J'ai récemment écouté une entrevue avec un groupe sur le diabète. Une charmante jeune femme était interviewée et elle disait que, pour rester en vie, une personne moyenne atteinte du diabète de type 1 doit prendre 150 décisions par jour, et j'ai pensé : Ah, non. J'ai ensuite pensé : Ah, oui. Nous ne sommes même pas conscients de tout ce que nous devons faire à longueur de journée pour nous occuper correctement de la situation.

J'ai été élue à la Chambre en 2018, j'ai reçu mon diagnostic en 2019, et j'ai par la suite milité pour que soit couvert le coût des capteurs de surveillance de la glycémie et que soit éliminée la limite d'âge de 25 ans que nous avions pour l'admissibilité à la couverture des pompes ici au Nouveau-Brunswick. La limite d'âge a été éliminée en 2023. Les capteurs sont maintenant disponibles, ce qui est très important. Nous pouvons toujours en faire plus, j'en suis certaine, mais, au moins, des mesures ont finalement été prises ici dans la province.

Je veux que la fille de Katie et chaque enfant atteint du diabète sachent ceci : Ne laissez pas le diabète vous arrêter. Vous êtes capables de faire tout ce que vous souhaitez. Nous avons peut-être simplement une façon différente de gérer nos journées, mais notre potentiel est illimité. Merci à vous deux d'être ici aujourd'hui, et bienvenue à la Chambre du peuple.

La présidente : Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique devait répondre à une question qu'il avait prise en note, mais je crois qu'il... Une situation d'urgence est survenue.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Madame la présidente. À l'arrivée de l'hiver, je pense à tous les gens du Nouveau-Brunswick en situation d'itinérance. Lorsque la température baisse, disposer d'un endroit chaud où trouver non seulement un refuge, mais aussi du soutien, de l'aide et le réconfort de personnes bienveillantes, peut changer la donne. Ces principes orientent notre travail au sein du Développement social, et j'éprouve une profonde reconnaissance

help ensure that support is available when it is needed most. New Brunswick has 15 emergency shelters and a recuperative care shelter that provide close to 500 beds, with most open around the clock. During extremely cold periods, additional sites will extend their hours to ensure that no one is left outdoors.

En tant que ministre du Développement social, je suis fière que notre gouvernement soutienne l'augmentation de la capacité d'accueil des refuges, l'ouverture 24 heures sur 24 des centres communautaires ainsi que le renforcement des services d'approche dans l'ensemble de la province pour offrir aux personnes les plus vulnérables de l'aide et de l'espoir. Merci, Madame la présidente.

14:05

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I agree wholeheartedly with the work the minister has been doing in terms of making sure that these shelters are staying open and accessible to folks. Right here in the city, people like Warren Maddox are doing an admirable job. His team is working tirelessly to make sure that people are kept out of the cold. One of the complaints we hear time and time again from our urban centres is that facilities are being overwhelmed by clients coming in from the country. Rural clients are coming to the city and taking up spaces in these urban centres. We have to make sure that our most vulnerable people are protected regardless of where they live in the province, regardless of whether they are from Saint John or Saint-Quentin, Moncton or Mount Pleasant, Fredericton or Plaster Rock.

We have to make sure that our young people are not dependent on couch surfing for a place to live and take shelter. I encourage the minister to keep doing this good work, and I congratulate those at the forefront who are working to protect our vulnerable populations during this difficult season.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. The thing is, we need actual housing. People who are homeless need real, supportive, complex care housing similar to the housing British Columbia has built. Instead, we get out-of-the-cold shelters and these little bedroom-like sitting rooms, like the bridge accommodations that are

envers nos partenaires communautaires, qui contribuent à veiller à ce qu'un soutien soit disponible lorsqu'on en a le plus besoin. Le Nouveau-Brunswick compte 15 refuges d'urgence et un refuge où sont fournis des soins favorisant le rétablissement, ce qui représente près de 500 lits, dont la plupart sont disponibles en tout temps. Pendant les périodes extrêmement froides, d'autres sites prolongent leurs heures de fonctionnement pour que personne ne soit laissé dehors.

As Minister of Social Development, I'm very pleased that our government is supporting increased shelter capacity and community centres open around the clock as well as strengthening outreach services throughout the province to provide the most vulnerable with help and hope. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. J'approuve tout à fait le travail que la ministre accomplit pour assurer la continuité des activités des refuges et faire en sorte qu'ils soient accessibles aux gens. Ici, dans la ville, des gens comme Warren Maddox font un travail admirable. Son équipe travaille sans relâche pour veiller à ce que les gens soient à l'abri du froid. L'une des plaintes que nous entendons sans cesse de nos centres urbains, c'est que les installations sont submergées par une clientèle en provenance de la campagne. Des clients des régions rurales viennent en ville et occupent des places dans les centres urbains. Nous devons assurer la protection de nos personnes les plus vulnérables, peu importe où elles vivent dans la province, qu'elles soient originaires de Saint John, de Saint-Quentin, de Moncton, de Mount Pleasant, de Fredericton ou de Plaster Rock.

Nous devons veiller à ce que nos jeunes ne soient pas obligés de demander à des proches de les héberger temporairement. J'encourage la ministre à poursuivre le beau travail et je félicite les gens qui travaillent en première ligne pour protéger nos personnes vulnérables pendant cette saison difficile.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Le fait est qu'il nous faut de vrais logements. Les gens en situation d'itinérance ont besoin de vrais logements avec services de soutien, des logements adaptés aux personnes qui ont des besoins complexes, un peu comme ceux qui ont été construits en Colombie-

being planned for Forest Hill Road. Before the government changed, these guys, the PC members, did nothing except threaten to round up people on the street and ship them off somewhere. In the six years they were in power, they should've invested in building complex care housing and supportive housing so that people had real housing they could live in with real supports. Now, we are still dealing with out-of-the-cold shelters and these bridge accommodations. This problem is being perpetuated. We need real housing. I want to hear the Minister of Social Development and the minister responsible for housing say that they are actually building real, supportive, complex care housing—real housing—for people, not bedroom sheds and out-of-the-cold shelters. That is a stopgap—

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. Earlier today, I had the pleasure of introducing members of the New Brunswick Psychiatric Association to the House.

Je tiens à profiter de l'occasion pour souligner l'important travail des membres de l'association et annoncer la mise en oeuvre d'une nouvelle initiative qui les appuiera, eux et leurs collègues, dans toute la province.

On behalf of addictions and mental health services, I'm pleased to share that we are advancing the psychiatry resource strategy, a plan to strengthen recruitment, retention, and support for psychiatrists in New Brunswick. This strategy addresses real challenges, such as the low psychiatrist to population ratio, the growing mental health and addiction needs, an aging workforce, and a global competition for skilled professionals.

Grâce au plan, le gouvernement prend des mesures concrètes pour bâtir une main-d'oeuvre dynamique et stable en psychiatrie, améliorer l'accès aux services de

Britannique. Or, nous avons des refuges contre le froid et des petites salles qui ressemblent à des chambres, comme c'est le cas des logements de transition que l'on prévoit établir sur le chemin Forest Hill. Avant le changement de gouvernement, les gens de ce côté-ci de la Chambre, les parlementaires progressistes-conservateurs, n'ont rien fait d'autre que menacer de rassembler les gens qui se trouvaient dans la rue et de les déplacer. Au cours des six années qu'ils ont passées au pouvoir, ils auraient dû investir dans la construction de logements pour personnes ayant des besoins complexes et de logements avec services de soutien afin que les gens aient de vrais logements où habiter et recevoir un véritable soutien. Nous continuons donc de gérer des refuges contre le froid et des logements de transition. Le problème se perpétue. Il nous faut de vrais logements. Je veux entendre la ministre du Développement social et le ministre responsable du logement dire qu'ils font véritablement construire de vrais logements pour personnes ayant des besoins complexes et de vrais logements avec services de soutien pour les gens — de vrais logements — et non des remises servant de chambres à coucher et des refuges contre le froid. Il s'agit d'une solution provisoire...

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Plus tôt aujourd'hui, j'ai eu le plaisir de présenter à la Chambre des membres de l'Association des psychiatres du Nouveau-Brunswick.

I'm taking the opportunity to recognize the important work of association members and announce the implementation of a new initiative that will support them and their colleagues throughout the province.

En ce qui concerne les services de santé mentale et de traitement des dépendances, j'ai le plaisir de vous annoncer que nous mettons en oeuvre la stratégie de renforcement des ressources en psychiatrie, un plan visant à améliorer le recrutement et le maintien en poste des psychiatres au Nouveau-Brunswick, ainsi que les mesures de soutien qui leur sont destinées. Cette stratégie s'attaque à de véritables défis, notamment le faible ratio du nombre de psychiatres par rapport à la population, les besoins croissants en santé mentale et en traitement des dépendances, l'effectif vieillissant et la concurrence mondiale pour des professionnels qualifiés.

With this plan, the government is taking concrete action to build a vibrant and stable workforce in psychiatry, improve access to mental health services,

santé mentale et soutenir les professionnels qui fournissent ces services essentiels.

Madam Speaker, while this announcement is understandably psychiatrist-centred, it also focuses on strengthening psychiatric resources more broadly and supporting collaborative models of care.

Les professionnels de la santé mentale de première ligne portent une grande partie de la responsabilité quotidienne des patients en psychiatrie, et la stratégie tient compte de leur rôle crucial.

This initiative supports two key priority areas in our provincial health plan: workforce and addictions and mental health services. By investing in both, we ensure that New Brunswickers receive timely, high-quality care and that our dedicated professionals have the support they need. Thank you.

Merci beaucoup.

14:10

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Welcome to the association members in the gallery. I appreciate your being here.

To the minister, lately, we've been pushing motions about mental health and addiction, so I'm happy to see more and more work being done on this here in the House. I'm happy that this government seems to be listening to the pleas in our motions on mental health and addiction. I've very pleased to see this move forward. I'm looking forward to seeing more details, of course, as always.

I received this today, so I'll kind of quickly go with what I read. New Brunswick's psychiatrist resource strategy focuses on improving access through the provincial mental health, addictions and substance use (MHASU) strategy, which includes efforts such as e-mental health services, youth wellness hubs, and hiring more psychiatrists. It seems to me that this statement might mean a focus on hiring psychiatrists, which is one of the problems that we're facing here in New Brunswick. We need more of that resource, which is a challenging resource to get. I'm hoping that

and support the professionals who provide these essential services.

Madame la présidente, bien que l'annonce soit, à juste titre, axée sur les psychiatres, elle vise également à renforcer les ressources psychiatriques de manière plus générale et à soutenir les modèles de soins offerts en collaboration.

Front line mental health professionals bear a great deal of the daily responsibility for psychiatric patients, and the strategy takes their critical role into account.

L'initiative appuie deux domaines prioritaires dans notre plan provincial de la santé : la main-d'oeuvre et les services de santé mentale et de traitement des dépendances. En investissant dans ces deux domaines, nous veillons à ce que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent des soins de grande qualité en temps opportun, et à ce que nos professionnels dévoués disposent du soutien dont ils ont besoin. Merci.

Thank you very much.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Bienvenue aux membres de l'association présents dans les tribunes. Je vous remercie de votre présence.

À l'intention du ministre, nous avons récemment présenté des motions portant sur la santé mentale et les dépendances, je suis donc heureux de constater que de plus en plus de travail est effectué à ce sujet ici à la Chambre. Je suis heureux que le gouvernement semble prendre en compte les demandes formulées dans nos motions sur la santé mentale et les dépendances. Je suis très heureux de voir le dossier progresser. Comme toujours, j'ai hâte d'en connaître davantage sur les détails.

J'ai reçu le document aujourd'hui, alors je vous présente rapidement ce que j'ai lu. La stratégie relative aux ressources en psychiatrie du Nouveau-Brunswick met l'accent sur l'amélioration de l'accès par le truchement de la stratégie provinciale en matière de santé mentale, de dépendances et de l'usage de substances psychoactives, laquelle comprend des initiatives comme les services de santé mentale en ligne, les centres de bien-être pour les jeunes et le recrutement d'un plus grand nombre de psychiatres. Il me semble que la déclaration pourrait indiquer une

the minister comes forward with some great strategies to achieve that hiring.

There are some other key factors to this statement. There are wellness hubs and e-mental health services. I hope that these are part of this particular piece, but if they aren't, hiring more psychiatrists is definitely helpful.

I'm waiting to see the strategy that the government has developed to get more psychiatrists here because there is a severe shortage and a high demand for these professionals. I thank the minister for coming forward with this, and I'm looking forward to hearing more in the upcoming readings and debate. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the minister for his statement. This is indeed good news. It's a really important step in the right direction. Psychiatrists, as we know, save people's lives—literally. We have been so short for so long.

Almost 10 years ago, when Brian Gallant was Premier, I remember Dr. Linda Hoyt, who was then the chief of psychiatry for this region, or Zone 3, going public. She had the courage to go public and say: Look, we are drowning in the psychiatry department. We have so many vacancies that we cannot well serve the population. That has dogged us from the Gallant government through the Higgs government.

I'm glad to see this minister standing up and responding to the good advocacy of the New Brunswick Psychiatric Association and the demands of psychiatrists and the chiefs in the various health regions to actually put in place a strategy. Congratulations to the minister on this. Let's hope that it gets implemented effectively and quickly. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I can't help but welcome my colleagues, the psychiatrists, in this

intention de mettre l'accent sur le recrutement de psychiatres, ce qui constitue l'un des problèmes avec lesquels nous sommes aux prises ici au Nouveau-Brunswick. Nous avons besoin davantage de la ressource en question, laquelle est difficile à recruter. J'espère que le ministre présentera des stratégies solides pour atteindre l'objectif de recrutement.

La déclaration aborde d'autres points importants. Il existe des centres de bien-être et des services de santé mentale en ligne. J'espère que des éléments du genre font partie intégrante de la mesure en question, mais s'ils ne le sont pas, l'embauche d'un plus grand nombre de psychiatres demeure certainement une initiative utile.

J'attends de voir la stratégie que le gouvernement a élaborée pour attirer davantage de psychiatres ici, car il y a une grave pénurie et une forte demande pour ces professionnels. Je remercie le ministre d'avoir présenté l'initiative, et j'ai hâte d'en apprendre davantage lors des prochaines lectures et du débat. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre pour sa déclaration. Il s'agit en effet d'une excellente nouvelle. C'est un pas très important dans la bonne direction. Comme nous le savons, les psychiatres sauvent des vies — littéralement. Nous en manquons depuis si longtemps.

Il y a près de 10 ans, lorsque Brian Gallant était premier ministre, je me souviens que la D^{re} Linda Hoyt, qui était alors chef du service de psychiatrie de notre région, ou zone 3, a décidé de rendre la situation publique. Elle a eu le courage de prendre la parole publiquement et de dire : Écoutez, nous sommes débordés au service de psychiatrie. Nous avons tellement de postes vacants que nous ne pouvons pas bien servir la population. Nous sommes aux prises avec la situation depuis le gouvernement Gallant, et elle s'est poursuivie sous le gouvernement Higgs.

Je suis heureux de voir le ministre prendre la parole et donner suite aux efforts positifs de l'Association des psychiatres du Nouveau-Brunswick et aux demandes des psychiatres et des chefs des différentes régions de la santé afin de mettre en place une stratégie. J'aimerais féliciter le ministre à cet égard. Espérons que le tout sera mis en oeuvre de façon efficace et rapide. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je suis ravi d'accueillir mes collègues, les psychiatres de

province. I'm quite proud to be a member of their team, and I'm glad that they are here today to receive appropriate recognition. Thank you.

Four nurse practitioners, a doctor, three licensed practical nurses, and two administrative support staff are joining the collaborative care clinic in Edmundston. These professionals are joining another 14 doctors, one nurse practitioner, seven licensed practical nurses, two registered nurses, and one social worker. You know, there were people at the clinic before, but this is new. This large, collaborative group of health professionals in Edmundston will make a big difference for patients and help more people get the care they need when they need.

J'aimerais remercier tous les membres de l'équipe et le Réseau de santé Vitalité.

Our government is providing about \$788 000 for human resources, rental costs, and equipment.

Mercredi dernier, j'ai eu le plaisir d'être à Edmundston avec la première ministre pour annoncer la grande nouvelle.

This is the eighth and biggest collaborative care announcement we have made in terms of the number of health care professionals coming together. We are on track to meet our commitment of 10 collaborative care clinics before the end of this year. I look forward to making further announcements as we continue to develop, expand, and improve primary care across this province. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je prends la parole à la Chambre avec plaisir cet après-midi pour joindre ma voix à celle du ministre à l'occasion de l'annonce.

Four nurse practitioners, a doctor, three LPNs, and two administrative support staff will join an existing collaborative care team. Certainly, this is good news.

notre province. Je suis très fier de faire partie de leur équipe et heureux de leur présence aujourd'hui pour recevoir la reconnaissance qu'ils méritent. Merci.

Quatre infirmières praticiennes, un médecin, trois infirmières auxiliaires autorisées, et deux membres du personnel de soutien administratif se joignent à la clinique de soins offerts en collaboration à Edmundston. Les professionnels se joignent à une équipe composée de 14 médecins, une infirmière praticienne, sept infirmières auxiliaires autorisées, deux infirmières immatriculées et une travailleuse sociale. Vous savez, la clinique disposait déjà de personnel, mais il s'agit d'une nouveauté. Un vaste groupe de professionnels de la santé qui travaillent en collaboration à Edmundston aura une grande incidence sur les patients et permettra à un plus grand nombre de personnes d'obtenir les soins dont elles ont besoin, au moment où elles en ont besoin.

I would like to thank all the team members and the Vitalité Health Network.

Notre gouvernement fournit un financement d'environ 788 000 \$ pour les ressources humaines, les coûts de location et l'équipement.

Last Wednesday, I had the pleasure of being in Edmundston with the Premier to announce the great news.

Il s'agit de notre huitième annonce en matière de soins offerts en collaboration et de la plus importante à ce jour quant au nombre de professionnels de la santé qui joindront leurs forces. Nous sommes sur la bonne voie de respecter notre engagement de faire ouvrir, d'ici à la fin de l'année, 10 cliniques de soins collaboratifs. Je me réjouis à l'idée de faire d'autres annonces à mesure que nous continuons de développer, d'élargir et d'améliorer les soins primaires dans l'ensemble de la province. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I'm pleased to rise in the house this afternoon to join the minister on the announcement.

Quatre infirmières praticiennes, un médecin, trois infirmières auxiliaires autorisées et deux membres du personnel de soutien administratif se joindront à une

équipe de soins offerts en collaboration déjà en activité. Il s'agit certainement d'une bonne nouvelle.

14:15

Puisque la clinique a été établie il y a un certain temps au sein du Réseau de santé Vitalité, il est vraiment incroyable qu'on puisse ajouter tant de personnes à l'équipe.

I just hope, when we're looking at the number of people being added to an already established team that functions quite well, that we can have this success around the province. This is what people are used to. I celebrate with the minister the fact that the people of Edmundston are going to really benefit from this.

J'attends avec autant d'impatience que le ministre les autres annonces qui seront faites dans l'avenir.

I can only hope that the future announcements the minister makes are as wonderful as this one and that they include nurse practitioners and doctors, not just two social workers, which is what we saw in Miscou. When we're adding the doctors... I don't know whether their new contract has been ratified, but I hope it goes a long way toward doing the recruitment that we need to do so we can match our sister province, Nova Scotia. I congratulate the minister on this announcement because it certainly is wonderful. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je veux transmettre mes félicitations au ministre pour sa déclaration ministérielle.

I'm sure people in Edmundston are pleased that this collaborative care team is being augmented with doctors and some other health care professionals and administrative support staff. It gives me the opportunity, I guess, to shine a little light on Vitalité's success in building collaborative care teams across the regions for which it is responsible. Vitalité has been doing a good job of that. It now has a large number of collaborative care teams. That started under the previous government and has continued, Madam Speaker. Hopefully, we'll see a similar acceleration in the Horizon regions to meet the pace that Vitalité has succeeded in achieving in creating collaborative care teams.

Since the clinic was established some time ago within the Vitalité Health Network, it is really incredible that so many people can be added to the team.

J'espère simplement que l'ajout de personnel à une équipe déjà bien établie et qui fonctionne bien pourra se traduire par le même succès partout dans la province. Voilà le modèle auquel les gens sont habitués. Je me réjouis, avec le ministre, du fait que les gens d'Edmundston tireront grandement parti de l'initiative.

I look forward as much as the minister does to other announcements that will be made in the future.

Je ne peux qu'espérer que les prochaines annonces du ministre seront aussi réjouissantes que celle-ci et qu'elles incluront des membres du personnel infirmier praticien et des médecins, et pas seulement deux travailleurs sociaux, comme nous l'avons vu à Miscou. Quant à l'ajout des médecins... Je ne sais pas si leur nouveau contrat a été ratifié, mais j'espère que la mesure contribuera grandement au recrutement nécessaire pour que nous puissions égaler notre province soeur, la Nouvelle-Écosse. Je félicite le ministre pour l'annonce, car elle est vraiment merveilleuse. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I want to congratulate the minister for his statement.

Je suis sûr que les gens d'Edmundston se réjouissent de voir l'équipe de soins offerts en collaboration renforcée par l'ajout de médecins, d'autres professionnels de la santé et de personnel administratif. L'annonce me donne l'occasion de souligner le succès de Vitalité dans la mise en place d'équipes de soins offerts en collaboration dans les régions dont elle a la responsabilité. Le réseau de santé Vitalité accomplit un travail formidable. Il compte désormais un grand nombre d'équipes de soins offerts en collaboration. Le projet a commencé sous le gouvernement précédent et s'est poursuivi, Madame la présidente. Espérons que nous verrons une accélération semblable dans les régions dont est chargé Horizon afin d'atteindre le rythme que Vitalité

Of course, I think of Fredericton, where we have more people without a primary health care provider than anywhere else in the province. The number is growing, and we have yet to see anything on the south side of Fredericton. There are 15 family physicians who want to create a collaborative care clinic and are looking for support from this government, particularly to help find an actual building in which they could house the clinic. These physicians are ready to go and are looking for allied health professionals, such as nurse practitioners, social workers, and so on, to work with them, as the minister spoke about earlier in the context of Edmundston. Let's bring it here to Fredericton, the capital city, as well. Thank you, Madam Speaker.

Rapports de comités / Committee Reports

(M^{me} Vautour, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le troisième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 7, *Loi concernant la Loi sur les services à la petite enfance*, et 14, *Loi sur le libre-échange au Canada*, sans amendement.

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Notices of Motion / Avis de motion

(Hon. Mr. McKee, on behalf of Hon. Mr. Legacy, gave notice of Motion 16 for Tuesday, December 2, 2025, to be seconded by Hon. Ms. Holt, that this House approve in general the capital budgetary policy of the government.)

14:20

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. It is the intention of government that the House begin with third reading of Bills 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, and 11. Then we will continue with second reading of Bills 15, 17, and 18. All bills that progress through second reading

a su atteindre dans la création d'équipes de soins offerts en collaboration.

Bien sûr, je pense à Fredericton, où le nombre de personnes sans fournisseur de soins de santé primaires est plus élevé que partout ailleurs dans la province. Le nombre augmente, et nous n'avons encore rien vu du côté sud de Fredericton. Un total de 15 médecins de famille veulent créer une clinique de soins offerts en collaboration et cherchent l'appui du gouvernement, notamment pour trouver un bâtiment où ils pourraient installer la clinique. Ces médecins sont prêts à aller de l'avant et cherchent des professionnels de la santé complémentaires, notamment du personnel infirmier praticien, et des travailleurs sociaux, pour travailler avec eux, comme le ministre en a parlé plus tôt dans le contexte d'Edmundston. Appliquons aussi le même modèle ici, à Fredericton, la capitale. Merci, Madame la présidente.

Committee Reports / Rapports de comités

(Ms. Vautour, as Chair, presented the third report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 7, *An Act Respecting the Early Childhood Services Act*, and 14, *Free Trade Within Canada Act*, as agreed to.

Madame la présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Avis de motion / Notices of Motion

(L'hon. M. McKee, au nom de l'hon. M. Legacy, donne avis de motion 16 portant que, le mardi 2 décembre 2025, appuyé par l'hon. M^{me} Holt, il proposera que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est que la Chambre commence par la troisième lecture des projets de loi 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10 et 11. Ensuite, nous procéderons à la deuxième lecture des projets de loi 15, 17 et 18. Tous

will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you very much.

Debate on Third Reading of Bill 2 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 2

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I just want to rise at third reading of *An Act to Amend the Public Health Act*. This bill is supposed to extend greater independence to the Chief Medical Officer of Health. However, as became clear, it contains a lot of window dressing. That's why I brought forward five or six amendments during committee. All of them were rejected by the government. It used its majority to vote them down despite the pertinence of the amendments in terms of increasing the independence of the Chief Medical Officer of Health. The government committed to that during its campaign, and this bill is not delivering on it. With five or six amendments to try to actually improve the bill so that it extended greater independence to the Chief Medical Officer of Health not being adopted—not even one—I can't in good conscience support this bill.

The public health of this province needs to be assigned the kind of priority that an independent Chief Medical Officer of Health could give. The Minister of Health has repeatedly talked about the need to reduce the flow of people into our hospitals and clinics by focusing on creating a healthier population by preventing disease, injury, and illness. That requires a robust public health capacity in this province, and we don't have it. We're not going to get it until we get a real independent Chief Medical Officer of Health who will fight like the dickens to ensure the budget, personnel, including resource people and experts, and expertise are available to do just that—help build a healthier, more vital population in this province so that we stop filling ERs and hospitals with people who are sick, ill, or injured and stop claiming the top spot in this country for most people with a chronic disease.

We have lots to do, Madam Speaker. Public health needs to be given the priority that it should have, yet it doesn't even figure in this government's health care

les projets de loi qui sont aujourd'hui lus une deuxième fois seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Merci beaucoup.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 2 / Debate on Third Reading of Bill 2

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je tiens simplement à prendre la parole à l'étape de la troisième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur la santé publique*. Le projet de loi est censé accorder une plus grande indépendance au médecin-hygiéniste en chef. Toutefois, comme il est devenu évident, il contient beaucoup de tape-à-l'oeil. Voilà pourquoi j'ai proposé cinq ou six amendements à l'étape de l'étude en comité. Ils ont tous été rejetés par le gouvernement. Celui-ci s'est servi de sa majorité pour voter contre les amendements, malgré leur pertinence quant au renforcement de l'indépendance du médecin-hygiéniste en chef. Le gouvernement s'est engagé pendant sa campagne à prendre des mesures en ce sens, et le projet de loi ne fournit pas les résultats voulus. Puisqu'aucun des cinq ou six amendements visant en fait à améliorer le projet de loi pour renforcer l'indépendance du médecin-hygiéniste en chef n'ont été adoptés — pas même un seul —, je ne peux pas en toute conscience appuyer le projet de loi.

Il faut accorder à la sécurité publique de la province la priorité que pourrait lui accorder un médecin-hygiéniste en chef indépendant. Le ministre de la Santé a parlé à maintes reprises de la nécessité de réduire l'achalandage dans nos hôpitaux et nos cliniques en misant sur une population en meilleure santé grâce à la prévention des maladies, des blessures et des problèmes de santé. Pour ce faire, il faut une capacité robuste en santé publique dans la province, et nous ne l'avons pas. Nous n'y arriverons pas tant que nous n'aurons pas un médecin-hygiéniste en chef véritablement indépendant qui luttera avec ardeur pour que le budget, le personnel, y compris les personnes-ressources et les experts, soient au rendez-vous pour faire du tout une réalité, c'est-à-dire établir une population plus dynamique et en meilleure santé dans la province et ainsi cesser de remplir les urgences et les hôpitaux de gens qui sont malades, blessés ou atteints de problème de santé, et mettre fin à une situation qui nous place au sommet du classement national pour ce qui est du nombre de personnes atteintes d'une maladie chronique.

Nous avons beaucoup de travail à faire, Madame la présidente. La santé publique doit se voir accorder la priorité qu'elle mérite : pourtant, elle ne figure même

plan. I can't tell you how disappointing that is. I'll be voting nay on this bill.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I, too, have great difficulty supporting this bill. I think I understand the intent. However, I think it was poorly drafted. I think there is more work that needs to be done when we're talking about how the Chief Medical Officer of Health shall not be dismissed without cause. Well, I think that goes for any public servant. They shouldn't be dismissed without cause. The fact that we have to put that into legislation makes me wonder. I know that there was a claim made under the government of Brian Gallant. There was a payment and an NDA signed by the Chief Medical Officer of Health of the day when he was dismissed.

14:25

This should be non-political, and it should be done in a transparent and open way. I don't see how this bill does that when it seems as though it's a consolidation of power in the Premier's Office. When you take these decisions and you move them to the Lieutenant-Governor in Council, which is Cabinet, then that's not in the light of day. Cabinet proceedings are secret. They're not meant for or are ever part of any public consultation or discussion. That's the nature of Cabinet. You discuss things that are very high level and that have a direct impact on the people of the province. Moving the Chief Medical Health Officer position to Cabinet and calling it transparent, to me, is an oxymoron. It just doesn't work because that work is all done in secret.

Again, the bill is just poorly written. I support the intent with which it was brought forth, and I would have supported the bill if that's what it actually said. However, that's really not what it said. I have great difficulty in accepting that and in supporting it. No, I can't support this bill because anything that's going to hide stuff in Cabinet... Then there's no way. At the end of the day, how would you know whether the Chief Medical Health Officer was dismissed with or without cause when that decision was made in Cabinet behind closed doors where the executive minutes are

pas dans le plan en matière de soins de santé du gouvernement actuel. Je ne peux pas vous dire à quel point c'est décevant. Je vais voter contre le projet de loi.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. J'ai également beaucoup de difficulté à appuyer le projet de loi. Je pense avoir compris l'intention du projet de loi. Toutefois, je pense qu'il a été mal rédigé. Selon moi, il reste beaucoup de travail à accomplir pour empêcher que le médecin-hygiéniste en chef ne soit licencié sans motif valable. Eh bien, je pense que cela devrait être le cas pour tous les fonctionnaires. Ils ne devraient pas être licenciés sans motif valable. Le fait que nous devons inscrire cela dans une loi m'amène à me poser des questions. Je sais qu'une affirmation a été faite lorsque le gouvernement de Brian Gallant était au pouvoir. Une somme a été versée et une entente de non-divulgence a été signée par le médecin-hygiéniste en chef de l'époque au moment de son licenciement.

La situation ne devrait pas relever de la politique, et le tout devrait se faire d'une façon transparente et ouverte. Je ne vois pas comment le projet de loi accomplit cela, car il semble viser la consolidation du pouvoir au sein du Cabinet de la première ministre. Lorsque de telles décisions sont prises et qu'elles sont transmises au lieutenant-gouverneur en conseil, qui fait partie du Cabinet, eh bien, le tout ne se fait pas au grand jour. Les délibérations du Cabinet sont secrètes. Elles ne sont pas censées faire l'objet de consultations ni de discussions publiques, et elles ne le sont jamais. Voilà la nature même du Cabinet. On y discute de questions très importantes qui touchent directement les gens de la province. À mon avis, rattacher le poste de médecin-hygiéniste en chef au Cabinet et qualifier la mesure de transparente relève de l'oxymore. Cela ne fonctionne tout simplement pas, puisque les travaux se déroulent entièrement en secret.

Encore une fois, le projet de loi est simplement mal rédigé. J'appuie l'intention du projet de loi, et j'appuierais le projet de loi si son libellé correspondait véritablement à son intention. Toutefois, ce n'est pas vraiment le cas. J'ai beaucoup de difficulté à accepter le tout et à appuyer le projet de loi. Non, je ne peux pas appuyer le projet de loi, car toute mesure qui permettra de cacher des choses au sein du Cabinet... C'est impossible. Au bout du compte, comment saurait-on si le médecin-hygiéniste en chef a été licencié pour un motif valable ou sans motif valable, puisque la

not subject to the right to information? The only way you're going to find out is if the Chief Medical Health Officer takes the government to court. Then you will say: Well, gee whiz, I wonder what's going on here and what kinds of facts were used.

The bill doesn't do what it says it wants to do. It's not transparent. It's not open and fair. If it were me, I'd withdraw it. I'd start over and bring a bill that was actually open and transparent and doesn't hide these decisions in Cabinet. That's the way that I think it should be. I also won't be supporting this bill when it comes up, and those are the reasons. It's not that I don't think the Chief Medical Health Officer shouldn't have independence, because I do. However, this bill doesn't provide for that independence. Thank you, Madam Speaker.

(Madam Speaker put the question.

Mr. M. LeBlanc and Hon. Mr. Hickey requested a recorded vote.)

14:39

Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 2 Carried / Vote nominal et adoption de la motion pour la troisième lecture du projet de loi 2

(Madam Speaker, having called for the ringing of the division bells, put the question on the motion for third reading of Bill 2, *An Act to Amend the Public Health Act*, and the motion was carried on a vote of 25 Yeas to 18 Nays, recorded as follows:

Yeas—Mr. M. LeBlanc, Hon. Ms. Holt, Hon. C. Johnson, Hon. Mr. Dornan, Hon. Ms. Miles, Hon. Mr. LePage, Hon. Mr. McKee, Hon. Ms. Thériault, Hon. C. Chiasson, Hon. Ms. Boudreau, Hon. K. Chiasson, Hon. Mr. Finnigan, Hon. Mr. Hickey, Hon. Mr. Randall, Hon. Mr. Kennedy, Hon. Ms. Townsend, Ms. Wilcott, Mr. Arseneault, Mr. Bourque, Mr. J. LeBlanc, Mr. Doucet, Ms. Vautour, Ms. Sodhi, Mr. Johnston, Mr. Robichaud.

Nays—Mr. Hogan, Ms. M. Johnson, Mr. Savoie, Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Mr. Monahan,

décision aurait été prise à huis clos, au sein du Cabinet, et que le procès-verbal n'est pas assujéti au droit à l'information? La seule façon de le savoir, ce serait si le médecin-hygiéniste en chef poursuit le gouvernement en justice. À ce moment-là, on dirait : Eh bien, ma foi, je me demande bien ce qui se passe et sur quels faits est appuyée la décision.

Le projet de loi n'atteint pas l'objectif qu'il vise à accomplir. Il ne favorise pas la transparence. Il n'est ni ouvert ni équitable. Si la décision m'appartenait, je retirerais le projet de loi. Je recommencerais à zéro et déposerais un projet de loi véritablement ouvert et transparent qui ne vise pas à cacher les décisions au sein du Cabinet. Voilà comment les choses devraient être, à mon avis. Voilà les raisons pour lesquelles je n'appuierai également pas le projet de loi le moment venu. Ce n'est pas que je ne pense pas que le médecin-hygiéniste en chef ne devrait pas être indépendant, car je le pense fermement. Toutefois, le projet de loi ne garantit pas cette indépendance. Merci, Madame la présidente.

(La présidente met la question aux voix.

M. M. LeBlanc et l'hon. M. Hickey demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion pour la troisième lecture du projet de loi 2 / Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 2 Carried

(La présidente demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion portant troisième lecture du projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique* ; la motion est adoptée par un vote de 25 pour et 18 contre, inscrit comme suit :

pour : M. M. LeBlanc, l'hon. M^{me} Holt, l'hon. C. Johnson, l'hon. M. Dornan, l'hon. M^{me} Miles, l'hon. M. LePage, l'hon. M. McKee, l'hon. M^{me} Thériault, l'hon. C. Chiasson, l'hon. M^{me} Boudreau, l'hon. K. Chiasson, l'hon. M. Finnigan, l'hon. M. Hickey, l'hon. M. Randall, l'hon. M. Kennedy, l'hon. M^{me} Townsend, M^{me} Wilcott, M. Arseneault, M. Bourque, M. J. LeBlanc, M. Doucet, M^{me} Vautour, M^{me} Sodhi, M. Johnston, M. Robichaud.

contre : M. Hogan, M^{me} M. Johnson, M. Savoie, M^{me} Scott-Wallace, M. Austin, M. Monahan,

Mr. Ames, Ms. M. Wilson, Mr. Coon, Mr. Weir, Ms. Conroy, Mr. Oliver, Mr. Russell, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus, Mr. Lee, Ms. Mitton.)

Third Reading / Troisième lecture

(Bill 2, *An Act to Amend the Public Health Act*, was read a third time and passed.)

Debate on Third Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 3

Mr. Monahan, after the Speaker called for third reading of Bill 3, *An Act to Amend the Securities Act*: Thank you. Madam Speaker, concerning Bill 3, there is very little for the House to meaningfully debate, and I say this with all respect. I understand that housekeeping bills have their place. They clarify language, update definitions, and adjust technical details. However, the larger concern is not the bill itself. It is what it says about this government's priorities.

For the time, the resources, and the legislative space required to bring forward a bill such as this, New Brunswickers have every right to ask how this helps them. How does it address affordability? How does it improve access to health care or strengthen our education system? How does it support those struggling with homelessness, mental health challenges, or addiction? It quite simply does not. The honest answer is that it does nothing. It's word salad.

While New Brunswickers are confronting serious and immediate challenges, such as rising costs, housing insecurity, and addiction, these government members have chosen to focus on legislation that does nothing to improve their daily lives. They draft these bills, but they bring no real relief to the people who sent us here.

New Brunswickers deserve more than administrative tidying. They deserve leadership, solutions, and a government willing to use its authority to make life better. I sincerely hope the members opposite will begin putting forward legislation that really matters,

M. Ames, M^{me} M. Wilson, M. Coon, M. Weir, M^{me} Conroy, M. Oliver, M. Russell, M^{me} S. Wilson, M. Cullins, M^{me} Bockus, M. Lee, M^{me} Mitton.)

Troisième lecture / Third Reading

(Le projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique*, est lu une troisième fois et adopté.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 3 / Debate on Third Reading of Bill 3

M. Monahan, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières* : Merci. Madame la présidente, il y a très peu de matière à débattre sérieusement à la Chambre en ce qui concerne le projet de loi 3, et je le dis avec tout le respect qui s'impose. Je suis conscient que les projets de loi d'ordre administratif ont leur place. Ils servent à préciser le libellé, à actualiser les définitions et à apporter des précisions d'ordre technique. Toutefois, le projet de loi en tant que tel ne constitue pas la plus grande préoccupation. La plus grande préoccupation, c'est ce qu'il indique au sujet des priorités du gouvernement actuel.

Compte tenu du temps et des ressources qu'il faut, tant à l'Assemblée législative qu'ailleurs, pour présenter un tel projet de loi, les gens du Nouveau-Brunswick sont parfaitement en droit de se demander en quoi cela les aide. En quoi cela répond-il aux enjeux d'abordabilité? En quoi cela améliore-t-il l'accès aux soins de santé ou renforce-t-il notre système d'éducation? En quoi cela soutient-il les personnes aux prises avec l'itinérance, des troubles de santé mentale ou des dépendances? Le projet de loi ne permet tout simplement de rien faire de cela. Franchement, le projet de loi n'accomplit rien. Il s'agit d'un ramassis de mots.

Alors que les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec de graves défis immédiats, comme les coûts croissants, l'insécurité en matière de logement et les dépendances, les parlementaires du côté du gouvernement ont choisi de se consacrer à un projet de loi qui n'améliore en rien leur vie quotidienne. Ils rédigent des projets de loi, mais ne fournissent aucune aide concrète aux gens qui nous ont envoyés ici.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent plus que des mesures d'ordre administratif. Ils méritent du leadership, des solutions et un gouvernement disposé à utiliser son pouvoir pour améliorer la vie des gens. J'espère sincèrement que les gens d'en face

legislation that helps build stability, dignity, and a stronger future for all who call this province home. Thank you, Madam Speaker.

Third Reading / Troisième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 3, *An Act to Amend the Securities Act*, was read a third time and passed.)

14:45

Debate on Third Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 4

Ms. Scott-Wallace, after the Speaker called for third reading of Bill 4, *An Act Respecting the Agriculture Appeal Board Act and the Bee Act*: Thank you, Madam Speaker. I just want to stand for a minute and speak about this bill, given that this is the last opportunity to do that. Really, the bill is fine. We questioned it in committee. I was happy to be part of that committee and to ask questions of the minister on this bill.

I must say, there's not a whole lot about this bill to get excited about. Basically, it makes a series of administrative changes. It is, as we often say, housekeeping. It updated some terminology. It incorporated the Provincial Apiarist into the appeal process under the *Agriculture Appeal Board Act*. It also allows individuals affected by a decision of the apiarist or an inspector to appeal directly to the Agriculture Appeal Board, rather than to the minister. It's basic.

I would have liked to have seen... We talked to the farmers about it, and they said: Yeah, we didn't know about it but it's fine. It's not really going to make a whole lot of difference to us one way or another. That's why I'm standing here, as the Critic for Agriculture, Aquaculture and Fisheries. It's the only bill put forward that even mentions agriculture.

commenceront à présenter des projets de loi qui ont une réelle portée, des projets de loi qui favorisent la stabilité, la dignité et un avenir meilleur pour toutes les personnes qui habitent la province. Merci, Madame la présidente.

Troisième lecture / Third Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières*, est lu une troisième fois et adopté.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 4 / Debate on Third Reading of Bill 4

M^{me} Scott-Wallace, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 4, *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole et la Loi sur les abeilles* : Merci, Madame la présidente. Je veux simplement prendre la parole pendant un instant au sujet du projet de loi, étant donné qu'il s'agit de la dernière occasion de le faire. À vrai dire, le projet de loi est acceptable. Nous avons posé des questions à son égard en comité. J'ai eu le plaisir de faire partie du comité et de poser au ministre des questions au sujet du projet de loi.

Je dois dire, il n'y a pas grand-chose d'enthousiasmant dans le projet de loi. Essentiellement, il prévoit une série de changements d'ordre administratif. Comme nous le disons souvent, il s'agit d'une mesure d'ordre administratif. Le projet de loi permet d'actualiser la terminologie. Il intègre l'apiculteur provincial au processus d'appel prévu par la *Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole*. Il permet également aux gens touchés par une décision de l'apiculteur ou d'un inspecteur d'interjeter appel directement auprès de la Commission d'appel du secteur agricole au lieu de le faire auprès du ministre. Le projet de loi est très simple.

J'aurais aimé voir... Nous avons parlé du projet de loi avec les agriculteurs, et ils ont dit : Oui, nous n'étions pas au courant du projet de loi, mais c'est correct ; qu'il soit adopté ou non, le tout n'aura pas vraiment une grande incidence sur nous. Voilà pourquoi j'ai pris la parole ici en tant que porte-parole de l'opposition en matière d'Agriculture, d'Aquaculture et de Pêches. Il s'agit du seul projet de loi déposé qui mentionne l'agriculture.

I know that there has certainly been a lot of concern in our farming communities about drought, and I was very much hoping to see a bill this session. We've been here for a lot of days now, and I was hoping that we would see a bill come alive that would support our farmers, who desperately need it after the unprecedented drought this past summer. We've heard from blueberry producers and other producers. With high costs and low yields, the struggle was very, very real for these people who do so much to feed us in this province.

Again, there's no big problem with this housekeeping bill. It's not causing any waves one way or another. However, I think that we've seen a lot of missed opportunities this session, especially for our farmers. I'm just very, very disappointed in that. Thank you, Madam Speaker.

Third Reading / Troisième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 4, *An Act Respecting the Agriculture Appeal Board Act and the Bee Act*, was read a third time and passed.

Le projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick*, est lu une troisième fois et adopté.)

Debate on Third Reading of Bill 6 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 6

Mr. Russell, after the Speaker called for third reading of Bill 6, *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*: Madam Speaker, I apologize for being a little slow getting up. I rise today as the opposition critic to respond to Bill 5 and to raise what I believe are reasonable and necessary questions about the governance of Opportunities New Brunswick.

Opportunities New Brunswick plays a critical role in shaping our province's—

Je sais que les gens de nos communautés agricoles ont certainement eu beaucoup de préoccupations en ce qui concerne la sécheresse, et j'espérais vraiment voir un projet de loi à cet égard au cours de la présente session. Nous sommes maintenant ici depuis de nombreux jours, et j'espérais voir un projet de loi visant à aider nos agriculteurs, qui ont désespérément besoin d'aide à la suite de la sécheresse sans précédent de l'été dernier. Nous avons entendu l'avis des producteurs de bleuets et d'autres producteurs. Compte tenu des coûts élevés et du rendement agricole faible, la situation était très, très difficile pour les gens qui font tant de travail pour nourrir la population de notre province.

Encore une fois, le projet de loi d'ordre administratif ne pose aucun problème grave. Il ne bouleverse rien d'une façon ou d'une autre. Toutefois, je pense que nous avons constaté de nombreuses occasions ratées au cours de la session, surtout en ce qui concerne nos agriculteurs. Je suis simplement très, très déçue à cet égard. Merci, Madame la présidente.

Troisième lecture / Third Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 4, *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole et la Loi sur les abeilles*, est lu une troisième fois et adopté.

Bill 5, *An Act to Amend the Opportunities New Brunswick Act*, was read a third time and passed.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 6 / Debate on Third Reading of Bill 6

M. Russell, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* : Madame la présidente, je m'excuse d'avoir tardé un peu à me lever. Je prends la parole aujourd'hui en tant que porte-parole de l'opposition pour répondre au projet de loi 5 et soulever des questions que je juge raisonnables et nécessaires concernant la gouvernance d'Opportunités Nouveau-Brunswick.

Opportunités Nouveau-Brunswick joue un rôle crucial dans le développement de notre province...

Point of Order / Rappel au Règlement

Madam Speaker: Please state your point of order.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, the vote on Bill 5 has concluded. The call was made on Bill 5. We are now on Bill 6.

Madam Speaker: Yes, Bill 6 is *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*. That's Bill 6.

14:50

Debate on Third Reading of Bill 6 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 6

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak on third reading of Bill 6, *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*. While these updates would be welcomed by the university, I can't help but note the timing and the priorities here. This is the second session of the 61st legislature, and yet the government has chosen to dedicate significant time and attention to the internal administrative governance of a single university.

Meanwhile, the people of New Brunswick are struggling with real, tangible issues every single day, such as the rising cost of living, shortages in health care, overcrowded hospitals, labour shortages, housing insecurity, and challenges in our education system. Families are making impossible choices between paying rent, putting food on the table, and covering the cost of transportation and utilities. Students are facing skyrocketing tuition costs and limited access to postsecondary programs that meet their career goals. Seniors await—

Point of Order / Rappel au Règlement

Madam Speaker: Please state your point of order.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, we're on third reading of Bill 6, *An Act to Amend to the University of*

Rappel au Règlement / Point of Order

La présidente : Veuillez exposer votre rappel au Règlement.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, le projet de loi 5 a déjà fait l'objet d'un vote. Le projet de loi 5 est déjà adopté. Nous parlons maintenant du projet de loi 6.

La présidente : Oui, le projet de loi 6 est la *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*. C'est là le projet de loi 6.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 6 / Debate on Third Reading of Bill 6

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* : Bien que les mises à jour soient accueillies favorablement par l'université, je ne peux m'empêcher de souligner le moment choisi et les priorités établies ici. Il s'agit de la deuxième session de la 61^e législature ; pourtant, le gouvernement choisit de consacrer beaucoup de temps et d'énergie à la gouvernance administrative interne d'une seule université.

Pendant ce temps, les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises chaque jour avec des problèmes bien réels et concrets, comme la hausse du coût de la vie, les pénuries dans les soins de santé, la surcharge dans les hôpitaux, les pénuries de main-d'œuvre, l'insécurité en matière de logement et les défis dans notre système d'éducation. Les familles doivent faire des choix impossibles entre payer le loyer, mettre de la nourriture sur la table et couvrir les coûts de transport et des services publics. Les étudiants sont confrontés à des droits de scolarité exorbitants et à un accès limité aux programmes postsecondaires correspondant à leurs objectifs de carrière. Les personnes âgées attendent...

Rappel au Règlement / Point of Order

La présidente : Veuillez exposer votre rappel au Règlement.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, nous sommes à l'étape de la troisième lecture du projet de

New Brunswick Act. I don't believe the member opposite has mentioned this Act once during his minute and 15 seconds of speaking. I'd like it if the member opposite could focus on speaking about Bill 6.

Madam Speaker: We are speaking on Bill 6, which is about amendments to the *University of New Brunswick Act*. I recognize the member for Fredericton-York.

Debate on Third Reading of Bill 6 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 6

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. My first sentence today was: I rise today to speak on Bill 6.

Madam Speaker, while Bill 6 introduces modernization measures, we urge this government to rethink its priorities. The people of New Brunswick are waiting for action on affordability, health care, and housing. Minor governance changes at a university are not necessarily the priority. Legislative time is valuable, and it should be spent on issues that matter to the citizens we serve. Thank you, Madam Speaker.

Third Reading / Troisième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 6, *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*, was read a third time and passed.)

Debate on Third Reading of Bill 8 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 8

Ms. M. Wilson, after the Speaker called for third reading of Bill 8, *An Act to Amend the Order of New Brunswick Act*: Thank you, Madam Speaker. I am not in support of Bill 8. In my response at second reading, I think I made that more than clear. Our province is going through a lot right now. I just wonder why the priorities are the way they are. Our deficit and our debt are out of control. Affordability is a top issue for New Brunswickers. Winter is here—not upon us, but here. People are looking for shelter, and these are the kinds of bills that are being put forward.

loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*. Je ne crois pas que le député d'en face ait mentionné une seule fois la loi en question au cours de sa minute et 15 secondes d'intervention. J'aimerais que le député d'en face concentre ses propos sur le projet de loi 6.

La présidente : Nous parlons du projet de loi 6, qui porte sur des modifications de la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*. Je donne maintenant la parole au député de Fredericton-York.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 6 / Debate on Third Reading of Bill 6

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Ma première phrase aujourd'hui a été : Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 6.

Madame la présidente, bien que le projet de loi 6 propose des mesures de modernisation, nous exhortons le gouvernement à revoir ses priorités. Les gens du Nouveau-Brunswick attendent que des mesures soient prises en matière d'abordabilité, de soins de santé et de logement. Des changements mineurs à la gouvernance d'une université ne sont pas nécessairement la priorité. Le temps de l'Assemblée législative est précieux, et il devrait être consacré aux enjeux qui comptent pour les gens que nous servons. Merci, Madame la présidente.

Troisième lecture / Third Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*, est lu une troisième fois et adopté.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 8 / Debate on Third Reading of Bill 8

M^{me} M. Wilson, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick* : Merci, Madame la présidente. Je n'appuie pas le projet de loi 8. Dans ma réponse à la deuxième lecture, je pense m'être exprimée clairement à cet égard. Notre province connaît une période difficile en ce moment. Je me questionne simplement quant aux choix des priorités. Notre déficit et notre dette augmentent en flèche. L'abordabilité est une préoccupation majeure pour les gens du Nouveau-Brunswick. L'hiver est là — pas à nos portes, mais bel et bien arrivé. Les gens cherchent

I've already given way, way too much time to this bill, Madam Speaker. We wonder when the real bills are coming. Thank you, Madam Speaker.

Third Reading / Troisième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 8, *An Act to Amend the Order of New Brunswick Act*, was read a third time and passed.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 10 / Debate on Third Reading of Bill 10

M. Monahan, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 10, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux* : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 10. Je dis ce qui suit avec respect : Ce texte législatif offre très peu de matière permettant la tenue d'un véritable débat à l'Assemblée. Nous comprenons que tous les projets de loi de nature administrative ont leur utilité : clarifier le libellé, mettre à jour des définitions et apporter des ajustements techniques. Nos préoccupations principales ne portent pas sur le projet de loi en tant que tel. Elles portent plutôt sur les priorités du gouvernement.

14:55

Compte tenu du temps, des ressources et du processus législatif nécessaire au dépôt du projet de loi, les gens du Nouveau-Brunswick sont en droit de se demander à quoi il sert? Comment le projet de loi 10 aborde-t-il la question de l'abordabilité? Comment améliorera-t-il l'accès aux soins de santé ou renforcera-t-il notre système d'éducation? Madame la présidente, la réponse honnête est simple : Le projet de loi 10 ne sert à absolument rien.

Alors que les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec des défis sérieux et urgents, comme la hausse du coût de la vie, l'insécurité en matière de logement, la croissance de l'itinérance ou le système de santé mentale et de lutte contre les dépendances sous pression, le gouvernement actuel choisit de se concentrer sur une mesure législative qui n'améliore rien dans leur quotidien.

un refuge, et voilà le genre de projets de loi qu'on nous propose.

J'ai déjà consacré beaucoup trop de temps au projet de loi à l'étude, Madame la présidente. Nous nous demandons quand les vrais projets de loi seront présentés. Merci, Madame la présidente.

Troisième lecture / Third Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick*, est lu une troisième fois et adopté.)

Debate on Third Reading of Bill 10 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 10

Mr. Monahan, after the Speaker called for third reading of Bill 10, *An Act to Amend the Gaming Control Act*: Madam Speaker, I rise today to speak at third reading of Bill 10. I say this with respect: This bill provides very little substance for a real debate in the Legislative Assembly. We understand that all housekeeping bills have their use: clarifying wording, updating definitions, and making technical adjustments. Our main concerns are not about the bill as such. They are instead about the government's priorities.

Considering the time, resources, and legislative process it took to table this bill, do New Brunswickers have the right to ask what it's for? How does Bill 10 deal with affordability? How will it improve access to health care or strengthen our education system? Madam Speaker, the honest answer is simple: Bill 10 is absolutely pointless.

While New Brunswickers are facing serious and urgent challenges, like the rising cost of living, housing insecurity, increasing homelessness, and the mental health and addiction system that is under pressure, this government is choosing to focus on a bill that improves nothing in their daily lives.

Les projets de loi déposés sont peut-être faciles à rédiger, mais ils n'apportent aucun véritable soutien à la population qui nous a élus. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des mesures administratives. Ils méritent du leadership, des solutions et un gouvernement prêt à utiliser son autorité pour améliorer la vie des gens.

J'espère sincèrement que les parlementaires du côté du gouvernement commenceront à déposer des projets de loi ayant plus de contenu, des projets de loi qui favorisent la stabilité, la dignité et des valeurs plus solides pour tous les gens qui y vivent. Merci, Madame la présidente.

Troisième lecture / Third Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 10, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux*, est lu une troisième fois et adopté.)

Debate on Third Reading of Bill 11 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 11

Mr. Monahan, after the Speaker called for third reading of Bill 11, *An Act to Amend the Statistics Act*: Thank you, Madam Speaker. I will just do this one off the cuff. Similar to Bills 3 and 10, Bill 11 doesn't really have any meat on the bone. All of us here were elected to influence change and make things happen. Although I understand there are housekeeping things that need to be done, I expected more of this government in the first year of its mandate. Nothing is really moving forward. These are just small tidying things that we are going to do, so I'm not going to spend any more time on it. Let's move the bill forward and get onto the real things New Brunswickers want us to deal with here in this House. Thank you, Madam Speaker.

Troisième lecture / Third Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur la statistique*, est lu une troisième fois et adopté.)

The bills that have been tabled may be easy to draft, but they provide no real support for the people who elected us. New Brunswickers deserve administrative action. They deserve leadership, solutions, and a government that is prepared to use its authority to improve people's lives.

I sincerely hope that the government members will start tabling bills with more content—bills that promote stability, dignity, and more solid values for the people who live here. Thank you, Madam Speaker.

Third Reading / Troisième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 10, *An Act to Amend the Gaming Control Act*, was read a third time and passed.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 11 / Debate on Third Reading of Bill 11

M. Monahan, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur la statistique* : Merci, Madame la présidente. Je vais simplement procéder sans notes pour le projet de loi qui nous occupe. Un peu comme les projets de loi 3 et 10, le projet de loi 11 n'a pas vraiment de substance. Nous avons tous été élus pour mettre en oeuvre des changements et donner des résultats. Même si je comprends que des éléments d'ordre administratif doivent être apportés, je m'attendais à plus du gouvernement actuel pendant la première année de son mandat. Rien ne progresse vraiment. Il s'agit simplement de petites modifications d'ordre administratif que nous devons apporter ; je ne passerai donc pas plus de temps là-dessus. Adoptons le projet de loi et passons aux vraies choses dont les gens du Nouveau-Brunswick veulent que nous nous occupions ici à la Chambre. Merci, Madame la présidente.

Third Reading / Troisième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 11, *An Act to Amend the Statistics Act*, was read a third time and passed.)

Debate on Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 15 / Débat sur l'amendement proposé de la motion à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15

Madam Speaker, after calling for continuation of the debate on the proposed amendment to the motion for second reading of Bill 15, *An Act Respecting Pension Benefits*: You will recall that the amendment was as follows:

THAT the motion for second reading be amended by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

"Bill 15, An Act Respecting Pension Benefits, be not now read a second time but that the order for second reading be discharged and the subject matter of the Bill referred to the Standing Committee on Law Amendments."

Proposed Amendment Defeated / Rejet de l'amendement proposé

(**Madam Speaker**, having read the proposed amendment, put the question, and the proposed amendment was defeated.)

15:00

Madam Speaker: Is there any further debate on Bill 15?

Debate on Second Reading of Bill 15 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. You know, we spent the last little bit of third reading on bills that had a whole lot of bone but not a lot of meat. We discussed some of these issues at length throughout committees. All our time here is very valuable with respect to how we make New Brunswickers' lives better, or it can and should be.

Now, when we look at this bill in particular, we see a substantial bill that is going to have an impact on a lot of people. This is the actual meat on the bone that we've been talking about and that we've been wanting to see from this government. Unfortunately, what we see in this bill is going to negatively impact pensioners. It's going to negatively impact taxpayers.

Débat sur l'amendement proposé de la motion à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15 / Debate on Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 15

La présidente, à l'appel de la poursuite du débat sur l'amendement proposé de la motion à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15, *Loi concernant les prestations de pension* : Vous vous souviendrez que l'amendement se lisait comme suit :

que la motion portant deuxième lecture soit amendée par la substitution, à tout le passage suivant le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 15, Loi concernant les prestations de pension, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre portant deuxième lecture soit révoqué et que l'objet du projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois. ».

Rejet de l'amendement proposé / Proposed Amendment Defeated

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement proposé est rejeté.)

La présidente : D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole au sujet du projet de loi 15?

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15 / Debate on Second Reading of Bill 15

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Vous savez, nous avons consacré la dernière partie de l'étape de la troisième lecture à des projets de loi qui semblaient étoffés, mais qui avait peu de substance. Nous avons discuté en profondeur des préoccupations en question pendant l'étape de l'étude en comité. Tout le temps que nous passons ici représente une occasion très précieuse d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick, ou du moins il peut et doit l'être.

Bon, lorsque nous examinons le projet de loi dont nous sommes saisis, nous voyons un projet de loi substantiel qui aura une incidence sur un grand nombre de personnes. Il s'agit bel et bien des mesures substantielles dont nous parlons et que nous voulons voir le gouvernement prendre. Malheureusement, nous voyons que le contenu du projet de loi aura des

It's going to have a negative impact on our future as a province and for those who are in the public service sector.

I think it's wise to take such a substantial bill... I mean, we blew through everything from bees to who sits on a UNB board and many other bills. However, the government members are not willing to send this one, which actually has some substance and has real meaning for New Brunswickers, to law amendments. I don't understand that. It was a perfect opportunity to drill down on pensions.

I remember sitting in this Chamber just a few years ago, when our government did the right thing for pensioners and taxpayers by putting those folks on a secure plan, the shared risk model that everybody else is on. Back in the day, as an MLA and a minister at the time, I remember people telling me this: I want your pension. These were folks in the public sector. I understood where they were coming from. Do you know what I said to them? I said: We're giving you my pension. It's the same pension. We are all on a shared risk model.

We are all on that same pension plan, yet this government has chosen to take a different approach that will negatively impact pensioners. It will keep it very unknown as to how this is going to play out and how these pensions are going to be paid out in several years' time.

We know that a shortfall in these pensions is going to come. They've already been there. Year after year after year, they've been topped up to try to meet this defined benefit plan that only a few in the public service are actually on now. Most people, including the MLAs and ministers who sit in government today, were put on a shared risk plan.

Madam Speaker, to bring up this pension debate again, with all the issues going on in this province... You

répercussions négatives sur les pensionnés. Cela aura des répercussions négatives sur les contribuables. Le contenu du projet de loi aura des répercussions négatives sur l'avenir de notre province et le personnel du secteur public.

Selon moi, il est sage de prendre un projet de loi si substantiel... Je veux dire, nous avons expédié à toute vitesse toutes sortes de projets de loi, allant des abeilles à la composition du conseil de UNB, ainsi que bien d'autres. Toutefois, les parlementaires du côté du gouvernement ne sont pas disposés à renvoyer au Comité de modification des lois le projet de loi en question, alors qu'il est effectivement substantiel et qu'il a une réelle portée pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je ne comprends pas. Il s'agissait de l'occasion idéale d'examiner en détail la question des régimes de pension.

Je me souviens du moment où, pendant que je siégeais à la Chambre, il y a à peine quelques années, notre gouvernement a pris la bonne décision pour les pensionnés et les contribuables en les intégrant à un régime sûr, soit le modèle à risques partagés auquel tout le monde adhère. À l'époque, lorsque j'étais député et ministre, je me souviens que des gens me disaient ceci : Je veux votre régime de pension. Il s'agissait de personnes du secteur public. Je comprenais pourquoi elles disaient une telle chose. Savez-vous ce que je leur ai répondu? J'ai répondu : Nous vous donnons mon régime de pension. C'est le même régime. Nous avons tous le modèle à risques partagés.

Nous avons tous le même régime de pension ; pourtant, le gouvernement a choisi d'adopter une autre approche qui aura des répercussions négatives sur les pensionnés. Cette approche laisse planer beaucoup d'incertitude quant à la façon dont les choses se passeront et à la manière dont les pensions seront versées dans plusieurs prochaines années.

Nous savons qu'il y aura éventuellement un manque à gagner. Il y en a déjà eu. Année après année, les régimes ont été renfloués pour tenter de respecter les exigences liées au régime de prestation déterminée dont seules quelques personnes au sein de la fonction publique disposent actuellement. La plupart des gens, y compris les parlementaires et les ministres qui siègent aujourd'hui du côté du gouvernement, ont un régime à risques partagés.

Madame la présidente, vu toutes les difficultés qui se posent dans la province, soulever à nouveau le débat

know, we have talked about NB Power and the future of NB Power. We have talked about affordability. We have talked about housing, addictions, homelessness, and how many people are going to die on the streets this winter because they have mental health and addiction problems that this government is not tackling. Yet here we are, talking about a pension that we fixed, a pension plan that we brought into effect to make sure that pensioners had their pension when they retired and that taxpayers had a fair deal with those pensioners. Of all the things to bring out, the government brought this out.

Madam Speaker, I do not support this bill. For six years, our government worked diligently to balance the books, giving record amounts of money to departments. Every department saw a record surplus under our government. We lowered taxes, did all the heavy lifting, and were the adults in the room. Now we have a government that simply wants to be all things to all people and is messing it up in the process with an almost \$1 billion-dollar deficit in its first year.

Governing is about making tough decisions, and, for this one, the Liberals are making a decision that's going to negatively impact pensioners and negatively impact taxpayers. Nobody really knows what the shortfalls are going to be in the long term and how they are going to be paid.

15:05

We are in difficult economic times. The Premier herself said it. The Prime Minister himself is saying it. They are already setting the stage for the economic blowup that's going to happen in this country and in this province. They know it, and they're preparing people to set their expectations. Well, when you have an economic downturn and hard economic times but you spend like a drunken sailor, it's only a matter of time before that blowup happens to the pensioners who are waiting for their pensions when they need them. What are future governments going to do? Well, we don't know. Based on this bill, that is left up in the air.

Madam Speaker, I will not support this bill. I strongly urge all government members, backbenchers and

sur les régimes de pension... Vous savez, nous avons parlé d'Énergie NB et de son avenir. Nous avons parlé d'abordabilité. Nous avons parlé de logement, de troubles de dépendance, d'itinérance et du nombre de personnes qui mourront dans la rue cet hiver en raison de problèmes de santé mentale et de dépendance auxquels le gouvernement ne s'attaque pas. Pourtant, nous voilà en train de débattre d'un régime de pension auquel nous avons déjà remédié, un régime que nous avons mis en place pour garantir aux pensionnés qu'ils toucheraient leur pension à leur retraite et pour veiller à ce que les contribuables tirent parti d'une entente équitable avec les pensionnés. De toutes les mesures possibles, c'est celle-ci que le gouvernement a choisi de mettre en avant.

Madame la présidente, je n'appuie pas le projet de loi. Pendant six ans, notre gouvernement a travaillé de façon assidue pour équilibrer les comptes en accordant aux ministères des sommes record d'argent. Sous notre gouvernement, chaque ministère a enregistré un excédent record. Nous avons réduit les taxes et impôts, accompli tout le travail difficile et agi en adultes responsables. Maintenant, nous avons un gouvernement qui veut simplement être tout pour tout le monde et qui, de ce fait, crée un gâchis et enregistre, au cours de sa première année au pouvoir, un déficit de près de 1 milliard de dollars.

Gouverner, c'est prendre des décisions difficiles, et, dans le cas présent, les Libéraux prennent une décision qui aura des répercussions négatives sur les pensionnés et sur les contribuables. Personne ne connaît vraiment l'ampleur des manques à gagner à long terme et la façon dont ils seront comblés.

Nous connaissons une conjoncture économique difficile. La première ministre de la province l'a dit. Le premier ministre fédéral le dit. Ils préparent déjà le terrain pour le choc économique qui s'annonce dans le pays et dans la province. Ils le savent et ils préparent les gens à établir leurs attentes. Eh bien, lorsqu'il y a un ralentissement économique et une conjoncture économique difficile, mais que l'on dépense comme un marin ivre, ce n'est qu'une question de temps avant que le choc touche les pensionnés qui attendent leurs prestations lorsqu'ils en ont besoin. Que feront les gouvernements futurs? Eh bien, nous ne le savons pas. Selon le projet de loi, cela reste incertain.

Madame la présidente, je n'appuierai pas le projet de loi. J'exhorte fortement tous les parlementaires, les

everybody else, to reconsider this bill before we have a final vote on its third reading. Thank you, Madam Speaker.

(**La présidente** met la question aux voix.

M. Austin et **M. Monahan** demandent la tenue d'un vote nominal.)

15:15

Recorded Vote—Motion for Second Reading of Bill 15 Carried / Vote nominal et adoption de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 15

(**Madam Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the motion for second reading of Bill 15, *An Act Respecting Pension Benefits*, and the motion was carried on a vote of 27 Yeas to 16 Nays, recorded as follows:

Yeas—Mr. M. LeBlanc, Hon. Ms. Holt, Hon. C. Johnson, Hon. Mr. Dornan, Hon. Ms. Miles, Hon. Mr. LePage, Hon. Mr. McKee, Hon. Ms. Thériault, Hon. C. Chiasson, Hon. Ms. Boudreau, Hon. K. Chiasson, Hon. Mr. Finnigan, Hon. Mr. Hickey, Hon. Mr. Randall, Hon. Mr. Kennedy, Hon. Ms. Townsend, Ms. Wilcott, Mr. Arseneault, Mr. Bourque, Mr. J. LeBlanc, Mr. Doucet, Ms. Vautour, Ms. Sodhi, Mr. Johnston, Mr. Robichaud, Mr. Coon, Ms. Mitton.

Nays—Mr. Hogan, Ms. M. Johnson, Mr. Savoie, Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Mr. Monahan, Mr. Ames, Ms. M. Wilson, Mr. Weir, Ms. Conroy, Mr. Oliver, Mr. Russell, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus, Mr. Lee.)

Second Reading / Deuxième lecture

(Bill 15, *An Act Respecting Pension Benefits*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

simples parlementaires et tout le monde à réexaminer le projet de loi avant que nous procédions à la mise aux voix à l'étape de la troisième lecture. Merci, Madame la présidente.

(**Madam Speaker** put the question.

Mr. Austin and **Mr. Monahan** requested a recorded vote.)

Vote nominal et adoption de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 15 / Recorded Vote—Motion for Second Reading of Bill 15 Carried

(**La présidente** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion portant deuxième lecture du projet de loi 15, *Loi concernant les prestations de pension* ; la motion est adoptée par un vote de 27 pour et 16 contre, inscrit comme suit :

pour : M. M. LeBlanc, l'hon. M^{me} Holt, l'hon. C. Johnson, l'hon. M. Dornan, l'hon. M^{me} Miles, l'hon. M. LePage, l'hon. M. McKee, l'hon. M^{me} Thériault, l'hon. C. Chiasson, l'hon. M^{me} Boudreau, l'hon. K. Chiasson, l'hon. M. Finnigan, l'hon. M. Hickey, l'hon. M. Randall, l'hon. M. Kennedy, l'hon. M^{me} Townsend, M^{me} Wilcott, M. Arseneault, M. Bourque, M. J. LeBlanc, M. Doucet, M^{me} Vautour, M^{me} Sodhi, M. Johnston, M. Robichaud, M. Coon, M^{me} Mitton ;

contre : M. Hogan, M^{me} M. Johnson, M. Savoie, M^{me} Scott-Wallace, M. Austin, M. Monahan, M. Ames, M^{me} M. Wilson, M. Weir, M^{me} Conroy, M. Oliver, M. Russell, M^{me} S. Wilson, M. Cullins, M^{me} Bockus, M. Lee.)

Deuxième lecture / Second Reading

(Le projet de loi 15, *Loi concernant les prestations de pension*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

15:20

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17 / Debate on Second Reading of Bill 17

L'hon. M. Kennedy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Je prends la parole avec grand plaisir à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*.

It's for *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*. Madam Speaker, as you know, in New Brunswick, when a vehicle is first registered, a licence plate and registration certificate are issued, and, of course, when renewals come forward, a new certificate is provided along with a sticker to display on the plate rather than a new licence plate.

Currently, when people renew their vehicle registration online, by phone, or through dealers, Service New Brunswick staff print the documents, attach a sticker, and mail them out. This manual process takes time, involves a lot of hands-on work, and is less efficient. The proposed amendments aim to modernize this process by eliminating the need for a registration sticker for all vehicles, including commercial and off-road vehicles. This change would simplify the way renewals are managed and make the system faster and more convenient for drivers.

Si les modifications sont adoptées, elles entreront en vigueur au printemps 2026. Grâce au nouveau système, les clients qui renouvellent une immatriculation en ligne auraient la possibilité d'imprimer leur certificat d'immatriculation chez eux immédiatement après avoir fait le paiement et de demander à ce qu'il leur soit envoyé par la poste. Les personnes qui souhaitent faire le renouvellement en personne ou par téléphone aurait toujours cette option. Les changements permettraient aux gens du Nouveau-Brunswick de renouveler une immatriculation plus facilement et plus rapidement, tout en conservant toutes les options de service actuelles.

Debate on Second Reading of Bill 17 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 17

Hon. Mr. Kennedy, after the Speaker called for second reading of Bill 17, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*: Thank you very much, Madam Speaker.

I'm very pleased to rise to speak at second reading of Bill 17, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*.

Mon intervention porte sur la *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. Madame la présidente, comme vous le savez, au Nouveau-Brunswick, lorsqu'un véhicule est immatriculé pour la première fois, une plaque d'immatriculation et un certificat d'immatriculation sont délivrés et, bien sûr, lorsqu'il est le temps du renouvellement, un nouveau certificat est fourni avec une vignette qu'il faut apposer sur la plaque au lieu que soit délivrée une nouvelle plaque d'immatriculation.

À l'heure actuelle, lorsque les gens renouvellent leur immatriculation en ligne, par téléphone ou par l'intermédiaire d'un concessionnaire, le personnel de Services Nouveau-Brunswick imprime les documents, y fixe une vignette et envoie le tout par la poste. Ce processus manuel prend du temps, comprend beaucoup de travail concret et est moins efficace. Les modifications proposées visent à moderniser le processus en éliminant le besoin d'avoir une vignette pour tous les véhicules, y compris les véhicules utilitaires et les véhicules hors route. Le changement simplifierait la façon dont sont gérés les renouvellements et rendrait le système plus rapide et plus pratique pour les conducteurs.

If the amendments are adopted, they will come into effect in spring 2026. With the new system, customers who renew their registration online will be able to print their registration certificate at home immediately after paying for it or request that it be mailed to them. People who want to do the renewal in person or by telephone would still have that option. These changes would enable New Brunswickers to renew their registration more easily and quickly, while maintaining all the service options that are currently available.

These changes would also bring New Brunswick in line with most other provinces and territories across Canada, which have already eliminated registration stickers. Although stickers have provided a visual cue for law enforcement, vehicle registration has always been verified through the motor vehicle and driver system. Officers will continue to use this digital system to instantly check a licence plate and confirm a vehicle's registration status. Removing stickers and allowing customers to print their own registration certificates would reduce manual work and improve efficiency among staff. The change is expected to save approximately \$815 000 annually, with additional savings as more people choose to print their certificates themselves.

Les taux de renouvellement et l'application de la loi seront surveillés de près afin d'assurer une transition sans problème. Pour aider les conducteurs à tenir leur immatriculation à jour, des rappels de renouvellement continueront de leur être envoyés par courriel ou par message texte.

It is important to note that vehicle registration will still be required and that drivers must ensure that their registration is renewed on time. These amendments are about modernization and convenience. They would make it easier for New Brunswickers to manage their vehicle registrations, improve service efficiency, reduce costs, and bring our province in line with the rest of the country.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Madam Speaker: I recognize the member for... Is it Carleton-York?

Mr. Ames: That's right. It's Carleton-York.

Thank you, Madam Speaker. Today, I rise to speak about Bill 17, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*. This Act will eliminate the use of registration stickers on licence plates in New Brunswick. That's pretty exciting news here in New Brunswick right now, with all that's going on across the province. There's homelessness, and people can't afford to buy groceries, yet we're taking the stickers off cars.

Les changements permettraient aussi d'harmoniser le Nouveau-Brunswick avec la plupart des autres provinces et territoires du Canada, qui ont déjà éliminé les vignettes. Bien que les vignettes aient servi de repère visuel pour les organismes d'application de la loi, l'immatriculation des véhicules a toujours été vérifiée au moyen du système d'immatriculation des véhicules à moteur et des conducteurs. Les agents continueront à utiliser le système numérique pour vérifier instantanément une plaque d'immatriculation et confirmer le statut d'immatriculation d'un véhicule. Le fait de retirer les vignettes et de permettre aux clients d'imprimer leur certificat d'immatriculation réduirait le travail manuel et améliorerait l'efficacité du personnel. Le changement devrait permettre d'économiser environ 815 000 \$ par année, en plus d'économies additionnelles, puisque plus de gens choisiront d'imprimer eux-mêmes leur certificat.

Renewal rates and the enforcement of the Act will be closely monitored to ensure a smooth transition. To help drivers keep their registration up to date, renewal reminders will continue to be sent by email or text message.

Il importe de préciser que l'immatriculation des véhicules sera toujours obligatoire et que les conducteurs doivent veiller à renouveler la leur à temps. Les modifications proposées portent sur la modernisation et la commodité. Elles rendraient plus facile la gestion de l'immatriculation de véhicules pour les gens du Nouveau-Brunswick, amélioreraient l'efficacité du service, réduiraient les coûts et harmoniseraient notre province avec le reste du pays.

Thank you very much, Madam Speaker.

La présidente : La parole est au député de... Est-ce Carleton-York?

M. Ames : C'est exact. C'est bien Carleton-York.

Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. Le projet de loi éliminera l'utilisation de vignettes sur les plaques d'immatriculation au Nouveau-Brunswick. Voilà une nouvelle plutôt enthousiasmante au Nouveau-Brunswick dans le contexte actuel, compte tenu de tout ce qui se passe dans la province. Il y a l'itinérance, et des gens n'arrivent pas à payer leur facture d'épicerie ;

On a positive note...

(Interjections.)

Mr. Ames: We're hearing a lot of this from the other side, Madam Speaker.

On the positive side, this bill does make sense in several respects. Technology has advanced to the point where police officers no longer need to rely on small coloured stickers to determine whether a vehicle registration is current. They can now check that information electronically in seconds. Removing stickers will save the province money in production and distribution costs. As we've heard from the minister, I believe it's around \$815 000 in savings. Let's see whether that money will go back into the policing service, where it should belong.

Government has advised us that provinces such as Manitoba, Newfoundland and Labrador, Ontario, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia have all moved away from stickers in the past number of years, and none have gone back. In that sense, New Brunswick is simply catching up with modern practice, and that's a good thing.

15:25

However, there are certainly questions worth raising. The sticker system, while old-fashioned, served a purpose. It provided a quick visual cue for police officers. That raises a few important questions. What technology will law enforcement use to identify cars on the road with expired registrations? Who will pay for the technology? Are automated licence plate readers being deployed more? If we are saving money on stickers, will some of those savings be reinvested in the police force? I said that earlier. How much money will the province save by not printing stickers? The minister said it would save \$815 000. I guess that remains to be seen.

pourtant, nous retirons les vignettes des plaques d'immatriculation des véhicules.

Sur une note positive...

(Exclamations.)

M. Ames : Nous entendons beaucoup de bavardage de l'autre côté, Madame la présidente.

Sur une note positive, le projet de loi comporte plusieurs éléments logiques. La technologie a progressé au point où les agents de police n'ont plus besoin de se fier à de petites étiquettes colorées pour déterminer si l'immatriculation d'un véhicule est à jour. Ils peuvent maintenant, en quelques secondes, vérifier les renseignements par voie électronique. Éliminer les vignettes permettra au gouvernement provincial d'économiser de l'argent en coûts de production et de distribution. Comme l'a dit le ministre, je crois que cela représente une économie d'environ 815 000 \$. Voyons si l'argent sera réaffecté aux services policiers, là où il devrait l'être.

Le gouvernement nous a informés que des provinces, comme le Manitoba, Terre-Neuve-et-Labrador, l'Ontario, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont toutes, au cours des dernières années, cessé l'utilisation de vignettes, et aucune d'entre elles n'est revenue sur sa décision. En ce sens, le Nouveau-Brunswick ne fait que rattraper son retard par rapport aux pratiques modernes, ce qui est une bonne chose.

Toutefois, il y a certainement des questions qui valent la peine d'être soulevées. Le système de vignettes, bien qu'ancien, remplissait une fonction. Il fournissait aux agents de police un repère visuel rapide. Cela soulève quelques questions importantes. Quelle technologie les organismes d'application de la loi utiliseront-ils pour cerner sur les routes les véhicules dont l'immatriculation est expirée? Qui paiera la technologie? Des systèmes de saisie de numéro de plaque d'immatriculation sont-ils déployés davantage? Si l'élimination des vignettes permet d'économiser de l'argent, une partie de cet argent sera-t-elle réinvestie dans les corps policiers? Je l'ai dit précédemment. Combien d'argent le gouvernement provincial économisera-t-il en cessant d'imprimer les vignettes? Le ministre a dit que le gouvernement économiserait 815 000 \$. Cela reste à voir, je suppose.

As we talk about modernizing, I think it's fair to ask: Why are we stopping halfway? The bill still requires vehicle owners to have a paper copy of their registration, either by printing it at home or by receiving it in the mail, as Service New Brunswick will still send paper copies. When most services are digital, why not allow New Brunswickers to have a digital copy of their registration on their phone, for example? If we're going to embrace modernization, let's embrace it fully.

While the bill is not contentious, and I expect it to have broad support, it raises broader questions about how the government will approach modernization and efficiency in this small but symbolic step forward, a step that could have been paired with further improvements to the public service and support for our police while they do their work. It also makes me wonder what kind of consultation government had with police when it came up with this idea.

In short, Madam Speaker, the pros are clear: lower costs, less hassle for drivers, and consistency with other provinces. The cons, or, at least, the concerns, are about enforcement and whether government is truly modernizing or is simply removing a piece of plastic without rethinking the system.

Madam Speaker, I look forward to asking more questions in committee. Thank you very much.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 18 / Debate on Second Reading of Bill 18

L'hon. K. Chiasson, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 18, *Loi sur le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac* : Merci,

Tandis que nous parlons de modernisation, je pense qu'il serait juste de demander : Pourquoi s'arrêter à mi-chemin? D'après le projet de loi, les propriétaires de véhicule doivent encore disposer d'un certificat d'immatriculation, lequel doit être, soit imprimé à la maison, soit reçu par la poste, puisque Services Nouveau-Brunswick en achemine encore une copie papier. À un moment où la plupart des services sont numériques, pourquoi ne pas permettre aux gens du Nouveau-Brunswick d'avoir une version numérique de leur certificat d'immatriculation sur leur téléphone, par exemple? Si nous allons de l'avant avec la modernisation, faisons-le pleinement.

Même si le projet de loi n'est pas controversé et que je m'attends à ce qu'il reçoive un large appui, il soulève des questions plus vastes quant à la façon dont le gouvernement entend aborder la modernisation et l'efficacité dans le cadre d'une telle avancée, certes petite et symbolique, qui aurait pu s'accompagner d'autres améliorations au sein du service public ainsi que d'un soutien accru pour nos agents de police dans l'exercice de leurs fonctions. J'en viens aussi à me demander quelle sorte de consultation le gouvernement a menée auprès des corps policiers lorsqu'il a proposé une telle idée.

Bref, Madame la présidente, les avantages sont manifestes : coûts réduits, réduction des tracas pour les conducteurs et conformité aux exigences en vigueur dans d'autres provinces. Les inconvénients, ou, tout au moins, les préoccupations, portent sur l'application de la loi et sur la question de savoir si le gouvernement procède réellement à une modernisation ou s'il se contente de retirer un morceau de plastique sans repenser le système.

Madame la présidente, je me réjouis à la perspective de poser davantage de questions en comité. Merci beaucoup.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 17, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 18 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 18

Hon. K. Chiasson, after the Speaker called for second reading of Bill 18, *Mactaquac Life Achievement Project Act*: Thank you, Madam Speaker. Madam

Madame la présidente. Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi sur le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac*.

Le projet de loi est important pour l'avenir de l'énergie propre au Nouveau-Brunswick et pour l'intégrité à long terme de l'une des infrastructures les plus importantes de notre province, la centrale électrique de Mactaquac.

Le projet de loi 18 respecte les caractéristiques uniques du projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac et jette les bases d'un projet qui permettra au barrage de continuer à fournir une électricité sûre, fiable et propre pour les générations à venir.

Madame la présidente, il ne s'agit pas d'un projet d'infrastructure comme les autres. Le projet de plusieurs milliards de dollars devrait s'étendre sur plus de 10 ans. Il vise à remédier à la réaction alcaline des agrégats dans le béton du barrage et à prolonger la durée de vie de ce dernier au moins jusqu'en 2068. Le projet est d'une ampleur et d'une complexité uniques dans notre province et l'inaction n'y a aucune place.

Énergie NB a reçu une décision relative à l'étude d'impact sur l'environnement du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux. La prochaine étape consiste à s'assurer que le cadre législatif répond aux exigences particulières du projet.

Le projet de loi n'approuve pas le projet en soi. Il permet plutôt à Énergie NB et à ses promoteurs de répondre aux demandes de propositions et de structurer les contrats d'une manière qui tient compte des réalités d'un projet d'une telle envergure.

This legislation does not approve the project itself. Rather, it enables NB Power and its proponents to respond to requests for proposals and to structure contracts in ways that reflect the realities of a project of this magnitude.

15:30

Le projet de loi accomplit quatre choses essentielles, Madame la présidente.

Premièrement, le projet de loi exempte le projet des exigences de cautionnement de la *Loi sur les recours*

Speaker, I'm pleased to rise in the House today at second reading of the *Mactaquac Life Achievement Project Act*.

This bill is important for the future of clean energy in New Brunswick and for the long-term integrity of one of the most important infrastructure assets in our province, the Mactaquac Generating Station.

Bill 18 respects the unique characteristics of the Mactaquac Life Achievement Project and lays the foundations for a project that will enable the dam to continue to provide safe, reliable, and clean electricity for generations to come.

Madam Speaker, this is not just another infrastructure project. This multi-billion-dollar project is scheduled to take more than 10 years. Its aim is to remedy the alkali aggregate reaction in the concrete of the dam and prolong the life of the dam until at least 2068. This project is of a unique scope and complexity in our province, and there is no room for inaction.

NB Power received a decision related to the environmental impact assessment by the Department of Environment and Local Government. The next step is to ensure that the legislative framework meets the specific requirements of the project.

This legislation does not approve the project itself. Rather, it enables NB Power and its proponents to respond to requests for proposals and to structure contracts in ways that reflect the realities of a project of this magnitude.

La mesure législative n'approuve pas le projet en soi. Elle permet plutôt à Énergie NB et à ses promoteurs de répondre aux demandes de propositions et de structurer les contrats d'une manière qui tient compte des réalités d'un projet d'une telle envergure.

The bill does four key things, Madam Speaker.

Firstly, it exempts the project from bond requirements under the *Construction Remedies Act* while

dans le secteur de la construction, tout en maintenant la retenue de 5 % prévue à l'article 34. Une telle exemption est nécessaire pour tenir compte du caractère unique du projet et de la nécessité d'adapter les exigences de cautionnement.

Deuxièmement, le projet de loi désigne le projet comme un projet majeur au sens de la *Loi sur les relations industrielles*, une fois que le processus de convention collective conclu avec les associations professionnelles et les syndicats, ce qui garantira la stabilité de la main-d'œuvre et la certitude des coûts.

Troisièmement, le projet de loi précise que tous les marchés liés au projet sont exemptés de la *Loi sur la passation des marchés publics*, ce qui élimine toute ambiguïté et permet à Énergie NB d'aller de l'avant avec confiance et souplesse.

Quatrièmement, le projet de loi donne l'assurance aux instruments de financement fédéraux, tels que la Banque de l'infrastructure du Canada, que le Nouveau-Brunswick est prêt à négocier des accords qui peuvent répondre à leurs conditions. Il s'agit notamment de ne pas accorder au projet de prêts qui nécessiteraient ensuite un remboursement à la province.

Sans de tels ajustements législatifs, Énergie NB pourrait ne pas recevoir d'offres conformes, ce qui compromettrait le calendrier du projet et obligerait potentiellement la province à chercher d'autres sources d'énergie à des coûts plus élevés pour les contribuables.

Without these legislative adjustments, NB Power may not receive compliant bids, jeopardizing the project's timeline and potentially forcing the province to seek alternative energy sources at a higher cost to ratepayers.

Le projet de loi vise à faciliter les choses, et non à les approuver. Il s'agit d'éliminer les obstacles, d'apporter des éclaircissements et de veiller à ce que le Nouveau-Brunswick soit prêt à aller de l'avant le moment venu.

La proposition a été élaborée en consultation avec plusieurs ministères, notamment le Cabinet du procureur général, Services Nouveau-Brunswick, le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la

maintaining the 5% holdback set out in section 34. This exemption is necessary to reflect the unique nature of the project and the need to customize bond requirements.

Secondly, the bill designates the project as a major project under the *Industrial Relations Act* once the collective agreement process is concluded with the professional associations and unions, which will ensure labour force stability and cost certainty.

Thirdly, it specifies that all procurement related to the project is exempt from the *Procurement Act*, which removes all ambiguity and enables NB Power to proceed with confidence and flexibility.

Fourthly, the bill assures federal funding entities like the Canada Infrastructure Bank that New Brunswick is prepared to negotiate agreements that meet their terms and conditions. Among other things, this means not loaning money to the project that would have to be paid back to the province.

Without these legislative adjustments, NB Power may not be able to get compliant bids, which would jeopardize the project's timeline and potentially obligate the province to look for other energy sources at a higher cost to taxpayers.

Sans de tels ajustements législatifs, Énergie NB pourrait ne pas recevoir d'offres conformes, ce qui compromettrait le calendrier du projet et obligerait potentiellement la province à chercher d'autres sources d'énergie à des coûts plus élevés pour les contribuables.

The bill's aim is to make things easier, not approve them. It's about removing barriers, providing clarity, and ensuring that New Brunswick is prepared to move forward when the time comes.

The proposal was drafted in consultation with several departments, including the Office of the Attorney General, Service New Brunswick, the Department of

Formation et du Travail et le ministère des Affaires autochtones.

Le conseil d'administration d'Énergie NB continuera de superviser l'ensemble des mesures de sécurité, garantissant ainsi la responsabilité financière et l'atténuation des risques. Les renseignements serviront de base à la proposition soumise à l'approbation du gouvernement et seront examinés avant toute autorisation.

Madame la présidente, le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac est un investissement audacieux et nécessaire à notre avenir énergétique. Le projet de loi garantit que nous sommes prêts à relever ses défis avec la souplesse, la clarté et la confiance nécessaires.

Madam Speaker, the Mactaquac life achievement project is a bold and necessary investment in our energy future. This legislation ensures that we are prepared to meet its challenges with the flexibility, clarity, and confidence required.

J'exhorte tous les parlementaires à la Chambre à appuyer le projet de loi et à nous aider à franchir une nouvelle étape vers la garantie d'une énergie propre pour les gens du Nouveau-Brunswick, aujourd'hui et pour les décennies à venir. Merci, Madame la présidente.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. While I acknowledge that the intentions behind Bill 18, *Mactaquac Life Achievement Project Act*, are good, it's my responsibility as the member of the Legislative Assembly for the riding of Carleton-York, which is on one end of the dam... The Minister of Social Development's riding is on the other end of the dam. I sure would like to hear her speak on this bill too.

We must recognize the significance of the Mactaquac Generating Station. It has been a cornerstone of infrastructure for NB Power, for countless families, and for business owners across New Brunswick. However, as we embark on this ambitious project, we must ensure that we're not only focusing on the immediate benefits but also considering the long-term implications for our environment, our economy, and the residents of the province.

Post-Secondary Education, Training and Labour, and the Department of Indigenous Affairs.

The NB Power Board of Directors will continue to oversee all security measures, thus ensuring financial accountability and risk mitigation. The information will be used as the basis of the proposal submitted for government approval and will be reviewed before any authorization.

Madam Speaker, the Mactaquac Life Achievement Project is a bold and necessary investment in our energy future. The bill ensures that we are prepared to meet its challenges with the flexibility, clarity, and confidence required.

Madame la présidente, le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac représente un investissement audacieux et nécessaire dans notre avenir énergétique. Le projet de loi permet de veiller à ce que nous soyons prêts à relever les défis avec la souplesse, la clarté et la confiance nécessaires.

I urge all members of the House to support the bill and help us take the next step toward securing clean energy for New Brunswickers, today and for decades to come. Thank you, Madam Speaker.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Je reconnais que les intentions qui sous-tendent le projet de loi 18, *Loi sur le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac*, sont bonnes, mais il est de ma responsabilité, en tant que député de la circonscription de Carleton-York, située à une extrémité du barrage... La circonscription de la ministre du Développement social se trouve à l'autre extrémité du barrage. J'aimerais bien l'entendre elle aussi sur ce projet de loi.

Nous devons reconnaître l'importance de la centrale de Mactaquac. Elle constitue une infrastructure essentielle pour Énergie NB, pour d'innombrables familles et pour des propriétaires d'entreprises de tout le Nouveau-Brunswick. Toutefois, alors que nous entreprenons un tel projet ambitieux, nous devons veiller à ne pas nous concentrer uniquement sur les avantages immédiats, mais aussi à prendre en compte les répercussions à long terme sur notre

We need to speak about the environmental impact of the Mactaquac life achievement project. This legislation proposes a significant rehabilitation of the dam, which, while necessary, carries with it the responsibility of protecting our natural resources. The Saint John River, which flows under the dam, is not merely a backdrop. It's a vital ecosystem that supports diverse wildlife and recreational activities for our communities.

15:35

We must ask ourselves how this project will affect water quality. What measures are in place to mitigate potential harm to aquatic life? It is crucial that we conduct thorough environmental assessments to ensure that any rehabilitation efforts adhere strictly to environmental regulations. We cannot sacrifice our ecological integrity for short-term economic gain.

Let's consider the economic implications of this bill. While the Mactaquac life achievement project is labelled as a nonroutine capital project... I guess I'm going to kind of skim through my speech that I wrote up. I guess, basically, it's important that we take a close look at this bill because there are implications. It's not just a routine capital project. We must scrutinize the financial commitments involved. The minister spoke earlier about just that. It is a huge investment for the taxpayers of the province.

We need to ensure that the local businesses in the area are looked after as well because I've heard comments such as: It'll go out; it'll be a global construction project.

There are a lot of small guys who need the work, especially in the community. This bill warrants a deep examination, and I'm looking forward to it coming to committee, where we can all speak about it. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. What a boondoggle this is. When Mactaquac was first being considered, we had the opportunity to buy into

environnement, notre économie et les gens de la province.

Nous devons discuter des effets du projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac sur l'environnement. La mesure législative propose une importante remise en état du barrage qui, bien que nécessaire, implique la responsabilité de protéger nos ressources naturelles. Le fleuve Saint-Jean, qui coule sous le barrage, n'est pas un simple décor. Il s'agit d'un écosystème vital qui abrite une faune diversifiée et offre des activités de loisirs à nos collectivités.

Nous devons nous interroger sur l'incidence du projet sur la qualité de l'eau. Quelles mesures sont prévues pour atténuer les risques pour la vie aquatique? Il est essentiel de mener des évaluations environnementales approfondies afin de garantir que toute mesure de remise en état respecte rigoureusement les règlements environnementaux. Nous ne pouvons pas sacrifier notre intégrité écologique pour des gains économiques à court terme.

Examinons les répercussions économiques du projet de loi. Bien que le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac soit qualifié de projet d'immobilisation non courant... Je vais, je suppose, parcourir rapidement le texte que j'ai préparé. Je suppose que, en résumé, il est important que nous examinions le projet de loi de près, car il aura des répercussions. Il ne s'agit pas d'un simple projet d'immobilisation courant. Nous devons examiner attentivement les engagements financiers qu'il implique. Le ministre en a parlé plus tôt. Il s'agit d'un investissement considérable pour les contribuables de la province.

Nous devons veiller à ce que les entreprises locales de la région soient également prises en considération, car j'ai entendu des observations comme : Le projet sera lancé ; ce sera un projet de construction d'envergure mondiale.

Il y a beaucoup de petits entrepreneurs qui ont besoin de travail, surtout dans la collectivité. Le projet de loi mérite un examen approfondi, et j'ai hâte qu'il soit renvoyé au comité, où nous pourrions tous en discuter. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Quel gâchis! Lorsque le projet Mactaquac a été envisagé pour la première fois, nous avions la possibilité d'acheter une

Churchill Falls at a very low cost, but those in power in the day said: No, we're going to build our own damn dam. So they did. It was supposed to last 100 years—100 years. Construction started in 1964-65 and was completed in 1968. Unfortunately, in fewer than 20 years, they discovered that, Houston, we have a problem. Someone chose the incorrect aggregate to mix into the concrete, and it was starting to crumble. Back in the 80s, that was obvious. It was clear that it was not going to work for 100 years.

Now the problem is that much more extreme, and the decision has been made to refurbish the dam to correct it. Perhaps if there had been greater oversight back in the 60s, someone would not have procured the incorrect aggregate to mix into the cement to create the concrete. We would've avoided this, and the dam would be humming away for, you know, the next 60 years or what have you. However, that's not the case.

In today's money, the dam cost about \$1 billion to build—to build. In today's money, it cost \$1 billion. Now, when NB Power first started thinking about the refurbishment of the dam, the utility thought it was going to be \$3 billion or something, three times its original cost. Now it's up to \$9 billion. That's kind of the sticker price, not the actual price. Think about this. Muskrat Falls, which was a new build in Labrador, was supposed to cost \$7.4 billion, and it ended up costing \$13.5 billion.

What are we going to get for \$9 billion? We are going to get no improvement in the capacity of the dam—672 MW. It will continue to turn out 1.6 TWh per year. Well, that will decline, actually, as climate change causes the river to have less volume over the year. It'll decline. It will be 1.6 TWh for \$9 billion.

15:40

What could \$9 billion buy you in wind power, Madam Speaker? Well, Hydro-Québec is actually partnering with some organizations in Quebec, to the tune of \$9 billion, to build out wind power, which will generate 9 TWh to 11 TWh of electricity. That's 9 TWh to 11 TWh, not 1.6 TWh, and for the same amount of money. That's the actual electricity

participation dans Churchill Falls à un très faible coût, mais les gens qui étaient au pouvoir à l'époque ont dit : Non, nous allons construire notre propre barrage. C'est ce qu'ils ont fait. Il était censé durer 100 ans — 100 ans. La construction a commencé en 1964-1965 et s'est terminée en 1968. Malheureusement, en moins de 20 ans, les gens se sont rendu compte de la situation : Houston, nous avons un problème. Quelqu'un a choisi le mauvais granulats pour le béton, et celui-ci a commencé à s'effriter. Dans les années 80, c'était évident. Il était clair qu'il ne tiendrait pas 100 ans.

Aujourd'hui, le problème est bien plus grave, et on a décidé de remettre à neuf le barrage pour y remédier. Si la surveillance avait été plus rigoureuse dans les années 60, quelqu'un n'aurait pas acheté le mauvais granulats à mélanger au ciment pour fabriquer le béton. Nous aurions évité le problème, et le barrage fonctionnerait encore parfaitement pendant, disons, les 60 prochaines années, ou plus. Toutefois, ce n'est pas le cas.

En valeur actuelle, le barrage a coûté environ 1 milliard de dollars à construire — à construire. En valeur actuelle, il a coûté environ 1 milliard de dollars. Or, lorsqu'Énergie NB a commencé à envisager la remise à neuf du barrage, le service public prévoyait un coût d'environ 3 milliards de dollars, soit trois fois le coût initial. Le coût s'élève maintenant à 9 milliards de dollars. Il s'agit en quelque sorte du prix affiché, et non du coût réel. Pensez-y. Muskrat Falls, une nouvelle construction au Labrador, devait coûter 7,4 milliards de dollars, mais elle a finalement coûté 13,5 milliards de dollars.

Qu'obtiendrons-nous pour 9 milliards de dollars? Nous n'obtiendrons aucune amélioration de la capacité du barrage, qui est de 672 MW. Il continuera de produire 1,6 TWh par année. En réalité, la production diminuera, car les changements climatiques entraînent une baisse du volume du fleuve au cours de l'année. Il y aura une baisse. On aura 1,6 TWh pour 9 milliards de dollars.

Que pourrait-on obtenir pour 9 milliards de dollars en énergie éolienne, Madame la présidente? Eh bien, Hydro-Québec s'associe actuellement à des organismes au Québec pour investir 9 milliards de dollars afin de développer l'énergie éolienne, ce qui produira de 9 à 11 TWh d'électricité. Il s'agit bien de 9 à 11 TWh, et non de 1,6 TWh, pour le même prix. C'est la production annuelle réelle d'électricité. Est-il

produced annually. Is this a deal? I think not. One has to ask: Why are we proceeding?

The former government exempted the EUB from looking at the economics of refurbishing Mactaquac. Now we have a bill that's going to create all kinds of other measures to try to facilitate its refurbishment. Poor NB Power. I mean, poor us. The utility's major generating stations all have one problem or another. There is Mactaquac, which I was just speaking about. This past year, Point Lepreau's capacity factor has been around 30%. It's still down, and NB Power is hoping to bring it back online by Christmas. As for Belledune, well, it burns coal. We know that it needs to be replaced or that its output needs to be reduced in order to comply with federal requirements on fighting climate change.

Coleson Cove is a heavy oil power plant that, in its heyday, was built to export electricity to the United States. When the United States first brought in its environmental protection legislation and couldn't build that kind of plant anymore, we built it in New Brunswick so we could keep supplying the United States with electricity at a similar cost. That's a bad history of decision-making, Madam Speaker. That got us into this mess.

This specific bill is going to exempt the Mactaquac life achievement project from the *Procurement Act*. It's going to designate it as a major project, which means that, in an effort to avoid labour disruptions, which would prolong the project, it will segment off people working on the project who might be unionized into a separate unionized body, divorced from their parent unions and under a separate contract. It will also exempt the project from section 46 of the *Electricity Act*, which is the requirement to annually pay funds, or fees, to the Minister of Finance and Treasury Board on the project.

In terms of the Mactaquac project, the problem is not always all these particular issues. The problem is the \$9 billion—\$9 billion. It seems as though it's time for sober second thought on this initiative. Now, I understand the problems. With all of NB Power's major generators having one problem or another, the utility essentially has to sort out how it's going to generate power in the future. It is building wind power

donc ici question d'une bonne affaire? Je ne pense pas. La question se pose : Pourquoi allons-nous de l'avant?

Le gouvernement précédent avait exempté la CESP d'examiner les questions financières liées à la remise à neuf de Mactaquac. Nous sommes maintenant saisis d'un projet de loi qui créera toutes sortes d'autres mesures en vue de faciliter cette remise à neuf. Pauvre Énergie NB. Enfin, pauvres nous. Les principales centrales du service public ont toutes un problème ou un autre. Il y a Mactaquac, dont je viens de parler. L'an dernier, le facteur de capacité de Point Lepreau s'est situé autour de 30 %. Elle est toujours à l'arrêt, et Énergie NB espère la remettre en service d'ici à Noël. Quant à Belledune, eh bien, elle brûle du charbon. Nous savons qu'il faut la remplacer ou réduire sa production afin de respecter les exigences fédérales en matière de lutte contre les changements climatiques.

Coleson Cove est une centrale au pétrole lourd qui a été construite pour produire à son apogée de l'électricité à exporter vers les États-Unis. Lorsque les États-Unis ont adopté leurs mesures législatives visant la protection de l'environnement et ne pouvaient plus construire de telles centrales, nous avons construit la centrale au Nouveau-Brunswick afin de pouvoir continuer à approvisionner les États-Unis en électricité à un coût semblable. Il s'agit d'un mauvais historique de prise de décisions, Madame la présidente. Ces décisions nous ont menés au gâchis actuel.

Le projet de loi vise à exempter le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac de l'application de la *Loi sur la passation des marchés publics*. Il le désignera comme projet majeur, ce qui signifie que, pour éviter toute interruption de travail, ce qui prolongerait la durée du projet, les employés potentiellement syndiqués qui y participeront seront regroupés dans un organisme syndiqué distinct, séparés de leurs syndicats d'origine et sous un contrat différent. Le projet sera également exempté de l'application de l'article 46 de la *Loi sur l'électricité*, qui exigerait le versement chaque année de fonds, ou de droits, au ministre des Finances et du Conseil du Trésor pour le projet.

En ce qui concerne le projet Mactaquac, le problème ne se limite pas aux aspects précis. Le problème est la somme de 9 milliards de dollars — 9 milliards de dollars. Il semble qu'il soit temps de réfléchir soigneusement à l'initiative. Bon, je comprends les problèmes. Comme toutes les grandes centrales d'Énergie NB connaissent des difficultés, le service public doit essentiellement trouver des solutions pour

without storage, which is not in keeping with best practices in most other jurisdictions in Canada and around the world. It could build a lot more wind, which would do a lot of heavy lifting. However, that would require a commitment to do so, and we haven't seen that.

We could more closely integrate our grid with Nova Scotia, which we're doing, and Quebec, which we aren't, to take advantage of the generation that they're planning. On the Quebec side, that's hydroelectric power and wind power. There's the humungous offshore wind project, Wind West, that Nova Scotia is planning. There are other sources of power in the works that we could make agreements for, but I don't hear any discussions like that going on. We continue to treat our province as an island of power generation, at least in the discourse, when, in fact, that's just not the case.

15:45

Depending on the year, we already import a lot of power from Hydro-Québec. As a new generation source is built, with the appropriate agreements, that could increase. In fact, if a national grid, a true nation-building project, were actually built, then we would have access to supply from essentially all over Canada. So there are ways forward, but they require being bold, and that's not what we've typically seen when it comes to NB Power and the provision of electricity to New Brunswickers, never mind the demand side, but that's off topic.

We'll ask specific questions about all these exemptions that the minister responsible for NB Power wants to make to get some rationale for them. In terms of rationale, in the second reading speech, it was not very clear what we will lose in terms of the benefits of these provisions, which are normal for generation projects and other big projects. It's important to understand that, so we'll dig into that.

Again, I'll remind you that this just follows in the same vein as the former government's decision to exempt

produire de l'électricité dans l'avenir. Elle développe de l'énergie éolienne sans système de stockage, ce qui ne correspond pas aux pratiques exemplaires généralement en vigueur ailleurs au Canada et dans le monde. Elle pourrait développer beaucoup plus l'énergie éolienne, ce qui couvrirait une grande partie du travail. Toutefois, cela exigerait un engagement concret, et nous n'en avons pas constaté.

Nous pourrions mieux intégrer notre réseau à celui de la Nouvelle-Écosse, ce que nous faisons déjà, et à celui du Québec, ce que nous ne faisons pas encore, afin de tirer profit de la production que l'on y prévoit. Du côté du Québec, il s'agit d'énergie hydroélectrique et d'énergie éolienne. Il y a aussi l'immense projet éolien extracôtier, Wind West, que l'on planifie en Nouvelle-Écosse. D'autres sources d'énergie sont en développement et nous pourrions conclure des accords à ce sujet, mais je n'entends parler d'aucune discussion du genre. Nous continuons de considérer notre province comme une île en matière de production d'électricité, du moins dans les discours, alors que ce n'est pas le cas.

Selon les années, nous importons déjà beaucoup d'électricité d'Hydro-Québec. Si l'on développe de nouvelles sources d'énergie, grâce aux accords appropriés, cela pourrait augmenter. En fait, si un réseau national, un véritable projet d'intérêt national, était réellement construit, nous aurions accès à un approvisionnement provenant essentiellement d'un peu partout au Canada. Il y a donc des solutions, mais elles exigent de l'audace, ce que nous ne voyons généralement pas de la part d'Énergie NB et relativement à la fourniture d'électricité aux gens du Nouveau-Brunswick, sans parler de la gestion de la demande, mais il s'agit d'un autre sujet.

Nous poserons des questions précises sur toutes les exemptions que le ministre responsable d'Énergie NB souhaite accorder afin d'en comprendre la justification. En ce qui concerne la justification, le discours à l'étape de la deuxième lecture n'a pas précisé clairement les avantages que nous perdrons relativement aux dispositions visées, qui s'appliquent normalement aux projets de production d'énergie et aux autres grands projets. Il est important de comprendre la question; nous allons donc l'approfondir.

Encore une fois, je vous rappelle qu'elle s'inscrit dans la même logique que celle du gouvernement précédent

Mactaquac from any requirement to go to the Energy and Utilities Board, or for NB Power to take Mactaquac to the Energy and Utilities Board, for a project that is now predicted to have a starting price—starting price—of at least \$9 billion. I can't even believe I'm hearing what I'm saying, but it's what NB Power is saying. It's telling us \$9 billion. Holy schemozzle. That's probably not parliamentary, Madam Speaker. I don't even know what it means, but if I looked up the source, I would probably find that I shouldn't be saying it.

We've had this in front of us for so long that I think we've lost any perspective in terms of what we're really dealing with: how much NB Power expects to pay for this and what the cost will be for the amount of electricity it's going to generate for the period of time it's going to last, which is until 2068, or that's the plan. So I shake my head. I think this is just another example of the difficult situation that ratepayers—New Brunswickers—find themselves in because of poor decision-making and mistakes that have been made in the past, such as choosing the wrong aggregate to mix into the concrete. Big mistake.

In committee, we'll really want to dig in on the points in this bill and see whether the minister can provide reasonable explanations as to why it's so important to do that. It still leaves the bigger question, but that's for another day, I guess. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the leader of the third party's comments on Mactaquac. There's no question that this is a massive project. The leader of the third party raised some very valid points, I think, in terms of cost and how it was originally designed. Today, we all know those facts and that there were some real issues there.

When I look at the bill that has been presented, I understand the concept of clarifying the legislation that we see and some of the sections that we see. We know that Mactaquac is already exempt under current legislation, but this kind of helps provide some direction on what that means and just kind of zeroes in on it a little bit.

d'exempter Mactaquac de toute exigence d'examen par la Commission de l'énergie et des services publics, ou d'exempter Énergie NB de l'obligation de soumettre le projet à la Commission de l'énergie et des services publics, pour un projet dont le coût initial — le coût initial — est maintenant estimé à au moins 9 milliards de dollars. Je n'arrive même pas à croire ce que je dis, mais c'est ce qu'affirme Énergie NB. On nous parle de 9 milliards de dollars. Quel cafouillage! Voilà probablement un mot non parlementaire, Madame la présidente. Je n'en connais même pas l'exacte signification, mais si je consultais la source, je découvrirais sans doute que je ne devrais pas le prononcer.

Nous sommes depuis si longtemps aux prises avec la situation que nous avons perdu, je pense, toute perspective de l'enjeu avec lequel nous devons composer : la somme qu'Énergie NB prévoit payer et le coût de l'électricité produite pendant toute la durée de vie de la centrale, laquelle se poursuivra jusqu'en 2068, du moins, selon les prévisions. Donc, je secoue la tête. Je pense que c'est simplement un autre exemple de situation difficile dans laquelle se trouvent les clients — les gens du Nouveau-Brunswick — à cause d'une mauvaise prise de décision et d'erreurs commises par le passé, comme le choix d'un granulats inadéquat pour le béton. Grosse erreur.

En comité, nous examinerons de près les dispositions du projet de loi et verrons si le ministre peut fournir des explications raisonnables quant à l'importance de la démarche. La question principale demeure, mais nous devons y revenir plus tard, je suppose. Merci, Madame la présidente.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je remercie le chef du tiers parti de ses observations concernant Mactaquac. Il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'un projet à très grande échelle. Le chef du tiers parti a soulevé des aspects très pertinents, à mon avis, concernant les coûts et la conception initiale du projet. Aujourd'hui, nous connaissons tous les faits et savons qu'il y avait de réelles préoccupations.

En examinant le projet de loi présenté, je comprends l'idée de clarifier des dispositions législatives et certains articles de loi. Nous savons que Mactaquac fait déjà l'objet d'exemptions en vertu de dispositions législatives actuelles, mais le projet de loi permet de mieux comprendre ce que cela signifie et de préciser les choses.

15:50

Anytime you talk about a project... The leader of the third party and I don't have a lot in common, to put it mildly, but one thing we do have in common is that we've been around politics for over 15 years now. In politics, NB Power has been a topic of discussion for quite some time.

I remember, years ago, we were talking about the options that NB Power had laid out and how it was going to fix the dam. One option, of course, was removing the dam altogether, which was not a good option. I don't think anybody would really lean that way. The other option was the refurbishment model that we're looking at today. Back then, we were talking about \$3 billion or \$4 billion. I remember thinking back then: That's a huge, huge project, and a lot of financial weight would have to go into that project at that kind of cost.

Today, we're now looking at \$9 billion. If we know anything about major projects, especially as they relate to the Crown, whatever estimate you get, you can add 20% to 30% to it. That will probably be the more accurate figure for what we're going to be paying. I think we have all come to the understanding that, when this is all said and done, we are, unfortunately, going to be paying, probably \$10 billion, \$12 billion, or \$13 billion.

The bigger the project and the more money that's dumped into that project... You can imagine all the moving parts, such as the local contracts. When I look at this bill, I see some protections for unionized labour and the private sector. I think it's good to be able to negotiate prices that way. But all the moving parts... I think of the boost that this project would give local contractors, whether they have dump trucks, excavators, or whatever type of equipment as well. It would definitely be an injection of help for a lot of the local contractors.

When talking about a project of this size and the money involved, we cannot allow oversight to be watered down too much because we could run into problems after the fact in terms of how much money was awarded and how many mini projects within the grand scope of the project were awarded without due diligence. Sometimes you see some nefarious things go on or sometimes it's just simple cost overruns

Chaque fois qu'on parle d'un projet... Le chef du tiers parti et moi n'avons pas grand-chose en commun, c'est le moins qu'on puisse dire, mais nous avons au moins une chose en commun : nous évoluons en politique depuis plus de 15 ans. En politique, Énergie NB fait l'objet de discussions depuis un certain temps.

Je me souviens que, il y a des années, nous discutons des options proposées par Énergie NB pour la réparation du barrage. L'une des options, bien sûr, était la démolition pure et simple du barrage, ce qui n'était pas une bonne idée. Personne, selon moi, n'aurait opté pour une telle solution. L'autre option était le modèle de remise à neuf que nous examinons aujourd'hui. À l'époque, nous parlions de 3 ou 4 milliards de dollars. Je me souviens avoir pensé : Il s'agit d'un projet colossal, et un investissement financier considérable serait nécessaire pour un tel projet à un tel coût.

Aujourd'hui, nous en sommes à 9 milliards de dollars. Si nous savons une chose au sujet des grands projets, particulièrement lorsqu'il s'agit de la Couronne, c'est qu'il faut toujours ajouter de 20 à 30 % aux estimations. Voilà probablement un montant plus exact de la facture que nous devons payer. Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que, en fin de compte, nous devons malheureusement déboursier 10 milliards ou 12 milliards, voire 13 milliards de dollars.

Plus le projet est important et plus les fonds investis sont élevés... Imaginez tous les éléments à prendre en compte, comme les contrats locaux. Lorsque j'examine le projet de loi, je constate des protections pour la main-d'œuvre syndiquée et pour le secteur privé. Je pense qu'il est utile de pouvoir négocier les prix d'une telle manière. Or, vu tous les éléments à prendre en compte... Je pense aussi à l'impulsion que le projet donnerait aux entrepreneurs locaux, qu'ils possèdent des camions-bennes, des excavatrices ou tout autre type d'équipement. Le projet donnerait sans aucun doute un coup de pouce à beaucoup d'entre eux.

Lorsque nous parlons d'un projet d'une telle envergure et des sommes en jeu, nous ne devons pas permettre une surveillance trop assouplie, car nous pourrions ensuite nous retrouver devant des problèmes liés à l'ampleur des fonds attribués et au nombre de mini-projets pour lesquels un contrat aurait été conclu, dans le cadre du projet global, sans diligence raisonnable. Il arrive que l'on constate des activités

where you paid more than you should have paid because of that lack of oversight. That's the challenge that NB Power's going to be faced with. How does the utility ensure the oversight is there with such a big project, but not to the point where the project drags on for ever and ever and ends up costing more because it's too regulated and has too much oversight?

Now, I know people will say that there's never too much oversight. Yes, sometimes there is. Sometimes there's too much red tape or too many things that can bog something down. I understand the challenge of trying to find that middle ground to ensure that ratepayers, and probably taxpayers at the end of the day, are protected but that the project moves along and can get completed and that due diligence is done in a timely manner.

Madam Speaker, when we talk about Mactaquac and the project at hand, I can't help but ask this question: What assurance do we have from the federal government in terms of how this is going to be paid for?

We already have, in New Brunswick right now ... I get these phone calls to my office all the time. I remember a mother, and her, I think, five young children, had their power cut off in the middle of winter. It was after-hours, but I have a great constituency office assistant, and we connected with this mother and met her at her house. We brought her and her children to our office and got a hold of Social Development. We tried to put all the missing pieces together so these kids could have a warm bed that night and the mother could have some sort of protection and shelter. Their power was cut off. This was several years ago.

In my office, and I know other MLA's offices, we've seen that this is becoming an issue. People are seriously having to make decisions. Do they pay for groceries, or do they put money on their power bill that's already overdue? Prices are just going up and up, but this problem is not going to go away.

15:55

When we look at Mactaquac, the money for this project has to come from somewhere. I know people have this concept that money just falls from the sky

douteuses, ou qu'il s'agisse simplement de dépassements de coûts où on a payé plus que ce qu'on aurait dû en raison d'un manque de surveillance. Voilà le défi qui se posera à Énergie NB. Comment le service public peut-il garantir une surveillance adéquate pour un projet d'une telle ampleur, sans pour autant le faire traîner en longueur et engendrer des coûts exorbitants liés à une réglementation et un contrôle excessifs?

Bon, je sais que certains diront qu'il n'y a jamais trop de contrôle. Or, il arrive que si. Parfois, les formalités administratives sont excessives ou trop d'éléments peuvent ralentir un projet. Je comprends la difficulté de trouver un juste milieu pour protéger les clients, et probablement les contribuables en fin de compte, et de veiller parallèlement à ce que le projet avance et soit mené à terme et à ce que la diligence raisonnable soit effectuée en temps opportun.

Madame la présidente, lorsque nous parlons de Mactaquac et du projet en question, je ne peux m'empêcher de poser la question suivante : Quelles garanties avons-nous du gouvernement fédéral quant au financement de ce projet?

Au Nouveau-Brunswick, nous avons déjà... Je reçois constamment des appels à mon bureau. Je me souviens d'une mère et de ses cinq jeunes enfants, je pense, à qui l'on avait coupé l'électricité en plein hiver. La situation est survenue en dehors des heures normales, mais j'ai une excellente adjointe de bureau de circonscription, et nous avons parlé à la mère et l'avons rencontrée chez elle. Nous l'avons emmenée avec ses enfants à notre bureau et avons réussi à communiquer avec le ministère du Développement social. Nous avons essayé de trouver une solution pour que les enfants puissent passer la nuit au chaud et que la mère puisse trouver une certaine protection et un refuge. L'électricité chez eux avait été coupée. C'était il y a plusieurs années.

Dans mon bureau, ainsi que dans les bureaux d'autres parlementaires, nous constatons que la situation devient préoccupante. Les gens doivent réellement prendre des décisions difficiles. Faut-il payer leurs courses ou régler leur facture d'électricité déjà en retard? Les prix ne cessent d'augmenter, mais le problème ne se résoudra pas de lui-même.

Lorsque nous examinons Mactaquac, il faut bien comprendre que les fonds doivent provenir de quelque part. Je sais que des gens pensent que l'argent tombe

and government will just pay for things. Government only has one way to pay for things, and that's through tax dollars. Currently, NB Power only has one way to pay for things, and that's through rates. Now, whether there's rejigging that goes on with the finances so that taxpayers also share some of the burden of that project and ratepayers pay some of the burden... I know there has been discussion about NB Power's debt and whether that should be put onto General Revenue. As taxpayers, we all bear that load. Those are all debates that, I think, are going to have to happen at some point.

What role does the federal government play in this? How can it relieve some of the burden? If this whole project is simply put on ratepayers, then you can guarantee rates are going to skyrocket year over year just because of this project. That doesn't include the other challenges that NB Power is facing with its aging infrastructure across the board. In the past, the Auditor General has put out reports about the aging infrastructure of NB Power. NB Power itself has said that it is trying to keep up with all its distribution, the production of electricity, and all the different moving parts that go with that.

This cannot be understated. I believe that we, as a province, are in a time when we have to view all of these things—Mactaquac, the general economy, unemployment going up, the deficits we see... I have a feeling these are creating a sort of perfect storm that we, as a province, will have to deal with in the next few years. NB Power is going to be part of that challenge. There's no question about that.

When we look specifically at this bill, we see that there are some points to discuss about surety bonds, how those work, and relieving some of these private entities from producing those bonds. Again, I get it. It's to keep things moving forward. It's to ensure you have private entities that will actually bid on these projects. If you don't have any bidders, that's another problem. If you don't have the contractors doing the work, the project will be delayed further. What I understand, from what NB Power has shared with us and many others, is that this is a project that can't be delayed much longer. We're already past due on what needs to be done. It's not as simple as a power generating

du ciel et que le gouvernement prendra tout en charge. Or, le gouvernement ne dispose que d'un seul moyen de financer ses activités : l'argent des contribuables. Actuellement, Énergie NB ne dispose que d'un seul moyen de financer ses activités, et ce sont les tarifs. Bon, il s'agit de savoir si des réarrangements financiers seront effectués afin que les contribuables participent également au financement du projet et que les clients en prennent une part... Je sais qu'il y a eu des discussions au sujet de la dette d'Énergie NB et de la possibilité de la transférer aux recettes générales. En tant que contribuables, nous en supportons tous le fardeau. À mon avis, il s'agit de débats qui devront se tenir à un moment donné.

Quel rôle le gouvernement fédéral joue-t-il dans tout cela? Comment peut-il alléger une partie du fardeau? Si les clients doivent assumer la totalité des coûts, il est certain que les taux augmenteront fortement d'une année à l'autre en raison du projet. C'est sans compter les autres défis avec lesquels Énergie NB est aux prises en raison du vieillissement général de ses infrastructures. Dans le passé, le vérificateur général a publié des rapports sur le vieillissement des infrastructures d'Énergie NB. Énergie NB a elle-même déclaré qu'elle s'efforce de maintenir l'ensemble de ses activités de distribution, ses activités de production d'électricité et tous les éléments qui y sont liés.

Il s'agit d'une réalité qui ne doit pas être minimisée. Je crois que, comme province, nous traversons une période où nous devons examiner l'ensemble des éléments — Mactaquac, la situation économique générale, la montée du chômage, les déficits que nous constatons... J'ai le sentiment que tous ces éléments créent une situation explosive à laquelle nous, en tant que province, devons faire face au cours des prochaines années. Énergie NB fera partie intégrante du défi. Cela ne fait aucun doute.

Lorsque nous examinons précisément le projet de loi, nous constatons qu'il y a des aspects dont il faut discuter au sujet des cautionnements, de leur fonctionnement et de la possibilité d'exempter certaines entités privées de l'obligation de les fournir. Encore une fois, je comprends. Il s'agit de faire avancer les choses. Il s'agit de garantir la participation d'entités privées qui soumissionneront à ces projets. Si vous manquez de soumissionnaires, un autre problème se pose. Si vous manquez d'entrepreneurs pour exécuter les travaux, le projet sera encore davantage retardé. D'après ce qu'Énergie NB nous a communiqué, ainsi qu'à de nombreuses autres

station, where you can turn it off, refit it, retrofit it, or do whatever to make it work. This is a dam. I mean, there are some serious implications here.

In speaking about this bill, I just want to say that I understand the importance of not overdoing the regulatory side of it and binding this project to make it worse or make it take longer than it needs to. However, I also understand the other element of it, which is that you cannot simply have a free-for-all with this project. At some level, there have to be checks and balances with this. This is what we, as the opposition, and what I, as a critic, have to push the minister and NB Power on. We have to push for these checks and balances to make sure the project moves forward in a timely way.

When you're talking about a massive project of this size, there is a lot of room for overpayments and ballooning costs over a span of 10 or 12 years, which is what I think they're saying is the total for this project. That's huge. Again, I think it's the ratepayers who will be primarily affected by this. However, I have a suspicion that taxpayers will be as well, because I don't think ratepayers can handle this full bulk on their own. Everybody is going to have to somehow find a way to make this work.

Madam Speaker, with that said, I look forward to getting this bill to committee, where we can dive into it, section by section, and talk about what each part means so that we all have a better understanding of what this legislation is going to do for NB Power and the challenges NB Power and this government face. They are significant. We, as the opposition, want to make sure that the road ahead is clear and transparent, that money is well spent, and that the project gets done in a timely way. We don't need this to last 15 years or 20 years and to still be waiting for the final refurbishment to be completed. Checks and balances are critical. Ensuring that the project moves forward is very important, as is ensuring that the costs of these tenders and whatever goes out don't balloon beyond what they should cost in a real economy and in a real society that needs these projects to move forward.

personnes, je comprends que le projet ne peut pas être retardé davantage. Nous sommes déjà en retard pour les travaux qui devaient être effectués. La situation n'est pas aussi simple que celle d'une centrale que l'on peut arrêter, remettre en état, mettre aux normes ou adapter de toute façon nécessaire. Il s'agit d'un barrage. Je veux dire, il y a des répercussions importantes ici.

En parlant du projet de loi, je tiens à souligner que je comprends l'importance de ne pas exagérer l'aspect réglementaire et de ne pas imposer de restrictions qui l'aggravaient ou prolongeraient inutilement les délais. Toutefois, je comprends aussi l'autre aspect, à savoir qu'on ne peut pas simplement laisser le projet aller dans toutes les directions. À un certain niveau, il est indispensable d'établir des mécanismes de contrôle. C'est ce que nous, l'opposition, et moi, en tant que porte-parole, devons exiger du ministre et d'Énergie NB. Nous devons insister sur la nécessité de ces mécanismes de contrôle afin que le projet aille de l'avant en temps opportun.

Lorsque nous parlons d'un projet colossal d'une telle taille et portée, les risques de dépassements de budget et d'explosion des coûts sont importants sur une période de 10 ou de 12 ans, ce qui, je pense, correspond à la durée totale annoncée pour le projet. C'est immense. Encore une fois, je pense que les clients seront les principaux touchés. Toutefois, je soupçonne que les contribuables le seront aussi, car je ne pense pas que les clients puissent assumer seuls l'intégralité des dépenses. Tout le monde devra, d'une manière ou d'une autre, trouver un moyen de faire en sorte que le projet fonctionne.

Madame la présidente, cela dit, j'ai hâte que le projet de loi soit renvoyé au comité, où nous pourrons l'examiner en profondeur, article par article, et discuter de la portée de chacune de ses dispositions afin que nous en comprenions mieux les conséquences pour Énergie NB et les défis avec lesquels Énergie NB et le gouvernement sont aux prises. Les défis sont considérables. En tant qu'opposition, nous voulons nous assurer que la voie à suivre est claire et transparente, que les fonds sont bien dépensés et que le projet est réalisé dans les délais prévus. Nous ne voulons pas que le projet s'éternise pendant 15 ou 20 ans et attendre encore la fin des travaux de rénovation. Les mécanismes de contrôle sont essentiels. Il est très important de veiller à ce que le projet avance, tout comme il est important de veiller à ce que les coûts des soumissions et de tout ce qui en découle ne dépassent pas ce qu'ils devraient

représenter dans une économie réelle et dans une société qui a besoin que de tels projets progressent.

16:00

With that, Madam Speaker, I look forward to getting to committee, diving a little bit deeper into the bill, and having the minister answer some questions we may have. Thank you, Madam Speaker.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 18, *Loi sur le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Madame la présidente. Puisque nous avons épuisé l'ordre du jour pour aujourd'hui, j'aimerais proposer l'ajournement de la Chambre.

La présidente : La séance est levée.

(La séance est levée à 16 h 1.)

Sur ce, Madame la présidente, j'ai hâte d'être en comité, d'examiner le projet de loi plus en profondeur et d'obtenir du ministre des réponses aux questions que nous pourrions avoir. Merci, Madame la présidente.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 18, *Mactaquac Life Achievement Project Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Madam Speaker. Since we've completed the business on the agenda for today, I would like to move that the House adjourn.

Madam Speaker: The House is now adjourned.

(The House adjourned at 4:01 p.m.)